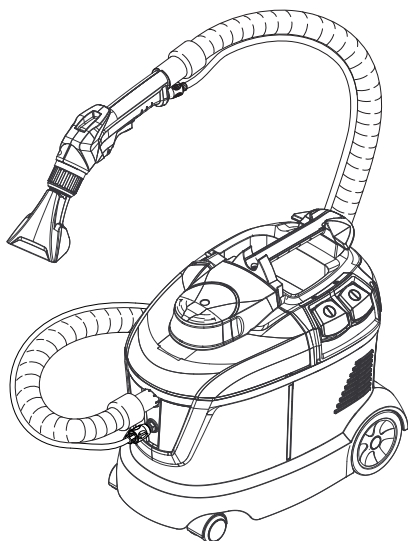


Puzzi 8/1 C



Deutsch	5
English	9
Français	13
Italiano	18
Nederlands	22
Español	26
Português	30
Dansk	34
Norsk	38
Svenska	42
Suomi	46
Ελληνικά	50
Türkçe	54
Русский	58
Magyar	63
Čeština	67
Slovenščina	71
Polski	75
Românește	79
Slovenčina	83
Hrvatski	87
Srpski	91
Български	95
Eesti	100
Latviešu	104
Lietuviškai	108
Українська	112

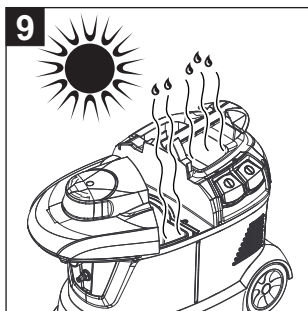
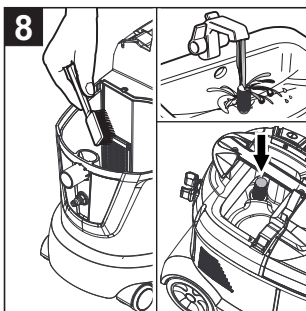
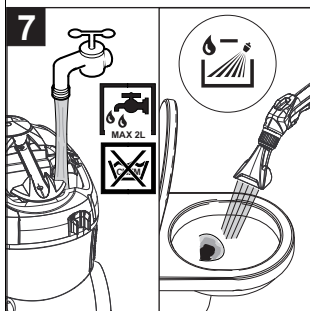
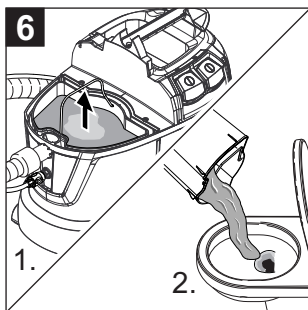
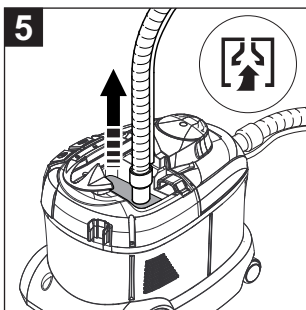
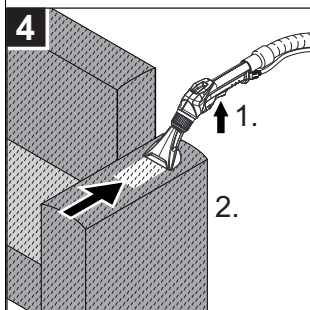
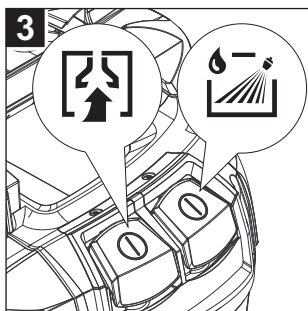
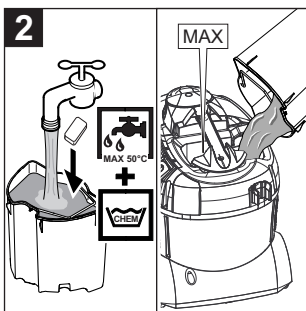
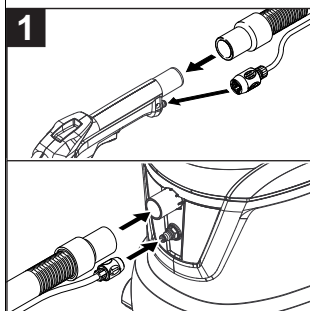


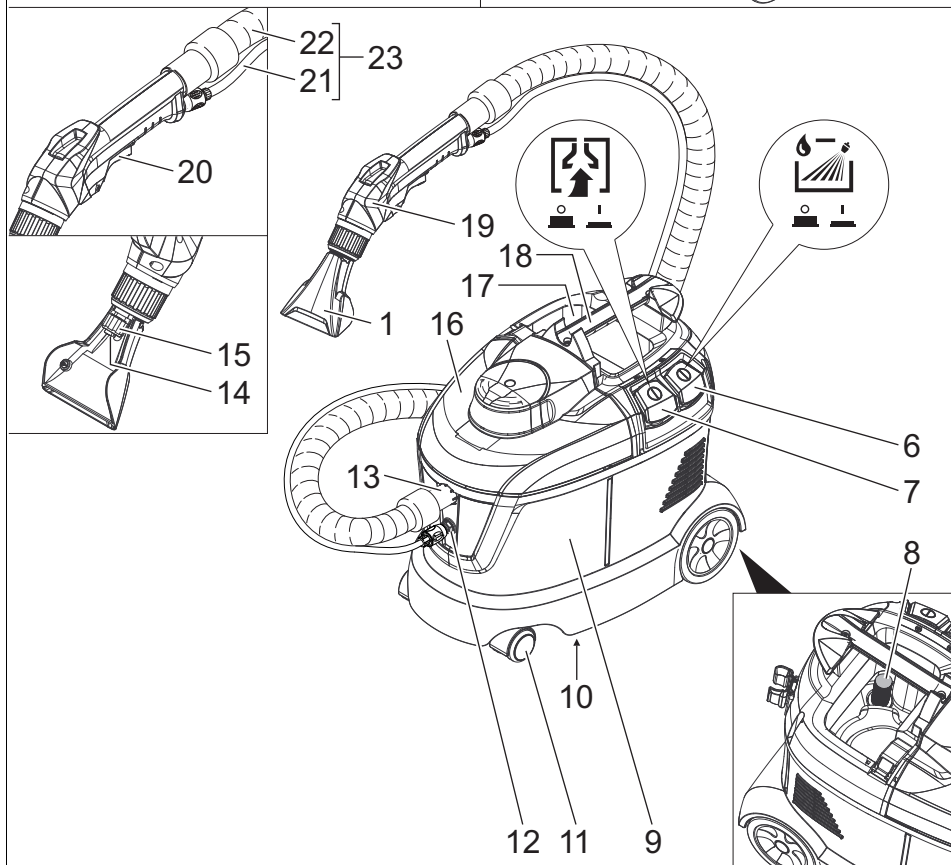
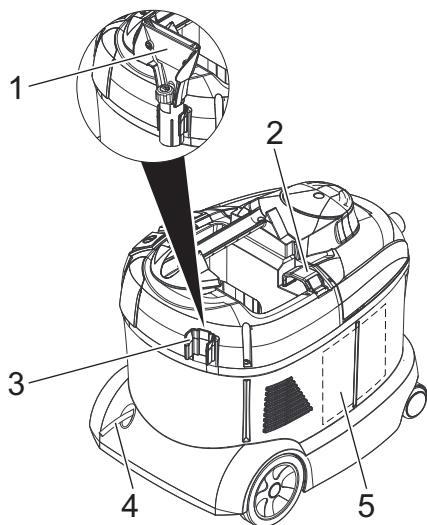
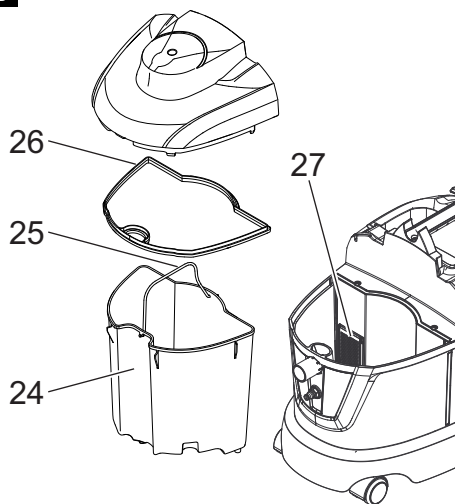
**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome

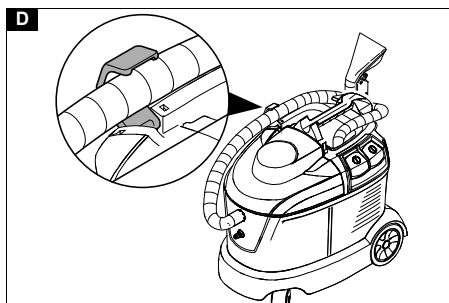
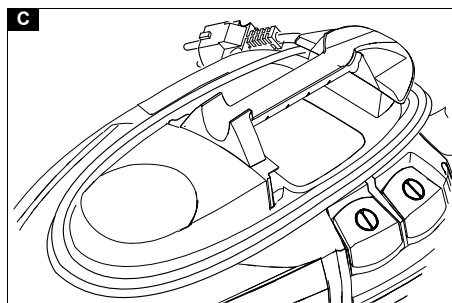


59698410 (08/21)

A



B



Inhalt

Allgemeine Hinweise	5
Umweltschutz	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Geräteübersicht	5
Inbetriebnahme	5
Bedienung	6
Reinigungsmethoden	6
Transport	7
Lagerung	7
Pflege und Wartung	7
Hilfe bei Störungen	7
Garantie	8
Zubehör und Ersatzteile	8
EU-Konformitätserklärung	8
Technische Daten	8

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.

Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.
- Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei

falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Sprühextraktionsgerät ist zur Nassreinigung von Teppichböden bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Geräteübersicht

Quickstart-Anleitung

Abbildung A

- ① Sprüh-/Saugschlauch an Krümmer anschließen, Sprüh-/Saugschlauch an Gerät anschließen
- ② Reinigungslösung ansetzen, Frischwassertank füllen

- ③ Betriebsart auswählen
- ④ Reinigen
- ⑤ Frischwassertank leeren
- ⑥ Schmutzwasserbehälter entleeren
- ⑦ Frischwassertank füllen (ohne Reinigungsmittel), Gerät durchspülen
- ⑧ Flusensieb reinigen, Frischwassersieb reinigen
- ⑨ Gerät trocknen lassen

Gerätebeschreibung

Abbildung B

- ① Handdüse für Polsterreinigung
- ② Haken Sprüh-/Saugschlauch
- ③ Halter für Zubehör
- ④ Netzkabel
- ⑤ Quickstart-Anleitung
- ⑥ Schalter Sprühen
- ⑦ Schalter Saugen
- ⑧ Frischwassersieb
- ⑨ Gehäuse
- ⑩ Typenschild
- ⑪ Lenkrolle
- ⑫ Sprühschlauchanschluss
- ⑬ Saugschlauchanschluss
- ⑭ Düsenmundstück
- ⑮ Überwurfmutter
- ⑯ Deckel
- ⑰ Frischwassertank
- ⑱ Tragegriff des Geräts
- ⑲ Krümmer
- ⑳ Hebel am Krümmer
- ㉑ Sprühschlauch
- ㉒ Saugschlauch
- ㉓ Sprüh-/Saugschlauch
- ㉔ Schmutzwasserbehälter, herausnehmbar
- ㉕ Tragegriff des Schmutzwasserbehälters
- ㉖ Dichtung am Deckel
- ㉗ Flusensieb

Inbetriebnahme

1. Netzkabel, Verlängerungskabel und Schläuche vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigung prüfen.

Zubehör montieren

1. Krümmer auf Handdüse stecken und Überwurfmutter am Krümmer handfest anziehen.
2. Saugschlauch auf den Saugschlauchanschluss des Geräts stecken. Kupplung des Sprühschlauchs am Sprühschlauchanschluss des Geräts einstecken und einrasten.
3. Saugschlauch mit dem Krümmer verbinden. Kupplung des Sprühschlauchs mit dem Krümmer verbinden und einrasten.

Reinigungslösung ansetzen

GEFAHR

Gefahr durch Reinigungsmittel

Gesundheits- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie alle Hinweise, die den verwendeten Reinigungsmitteln beigegeben sind.

Hinweis

Warmes Wasser (maximal 50 °C) erhöht die Reinigungswirkung. Temperaturbeständigkeit der zu reinigenden Fläche prüfen.

Hinweis

Zur Schonung der Umwelt sparsam mit Reinigungsmitteln umgehen.

1. Frischwasser und Reinigungsmittel in einem sauberen Behälter mischen (Konzentration entsprechend den Angaben für das Reinigungsmittel). Reinigungsmittel im Wasser auflösen.

Frischwassertank füllen

1. Reinigungslösung in den Frischwassertank einfüllen. Der Füllstand darf die Markierung „MAX“ nicht überschreiten.

Entschäummittel

Hinweis

Bei der Reinigung von vorher schamponierten Teppichböden entsteht Schaum im Schmutzwasserbehälter.

Die Schaumbildung kann durch Zugabe von Entschäummittel verhindert werden.

1. Entschäummittel (Sonderzubehör) in Schmutzwasserbehälter geben.

Bedienung

Gerät einschalten

1. Netzstecker einstecken.
2. Schalter Saugen drücken zum Einschalten der Saugturbinen.
3. Schalter Sprühen drücken zum Einschalten der Sprühpumpe.

Reinigungsbetrieb

ACHTUNG

Gefahr durch Reinigungslösung

Beschädigungsgefahr

Prüfen Sie den zu reinigenden Gegenstand vor dem Einsatz des Geräts an unauffälliger Stelle auf Farbestabilität und Wasserbeständigkeit.

1. Lose Verschmutzung von zu reinigendem Gegenstand entfernen.
2. Zum Aufsprühen von Reinigungslösung, Hebel am Krümmer betätigen.
3. Die zu reinigende Fläche in überlappenden Bahnen überfahren. Dabei die Düse rückwärts ziehen (nicht schieben).
4. Bei Düsenwechsel kann die Handdüse in den Halter für Zubehör eingesteckt werden.

Gerät ausschalten

1. Schalter Sprühen und Schalter Saugen ausschalten.
2. Netzstecker ziehen.

Schmutzwasserbehälter entleeren

1. Ist der Schmutzwasserbehälter voll, Schalter Saugen und Schalter Sprühen ausschalten.
2. Deckel abnehmen.
3. Schmutzwasserbehälter aus dem Gerät nehmen und entleeren.

Frischwassertank leeren

1. Gerät ausschalten.
2. Hebel am Krümmer zum Abbauen des Drucks kurz betätigen.
3. Krümmer vom Sprüh-/Saugschlauch trennen.
4. Saugschlauch in den Frischwassertank hängen.
5. Schalter Saugen drücken zum Einschalten der Saugturbinen.
6. Frischwassertank leersaugen und Gerät ausschalten.
7. Deckel abnehmen.
8. Schmutzwasserbehälter aus dem Gerät nehmen und entleeren.

Gerät durchspülen

1. Krümmer (mit Handdüse) mit dem Saugschlauch verbinden.
2. Kupplung des Sprühschlauchs mit dem Krümmer verbinden und einrasten.
3. Ungefähr 2 Liter Leitungswasser in den Frischwassertank einfüllen. Kein Reinigungsmittel zugeben.
4. Schalter Sprühen drücken zum Einschalten der Sprühpumpe.
5. Handdüse über einen Abfluss halten.
6. Hebel am Krümmer betätigen und Gerät 1 bis 2 Minuten durchspülen.
7. Gerät ausschalten.

Nach jedem Betrieb

1. Gerät durchspülen.
2. Schmutzwasserbehälter entleeren und unter fließendem Wasser reinigen.
3. Frischwassertank leeren.
4. Gerät äußerlich mit einem feuchten Tuch reinigen.
5. Zur Vermeidung von Geruchsbelästigung vor längerem Stillstandszeiten gesamtes Wasser aus dem Gerät entfernen.
6. Gerät gründlich trocknen lassen: Deckel abnehmen oder seitlich versetzen.

Gerät aufbewahren

1. Netzkabel um Tragegriff des Geräts und Deckel aufwickeln.

Abbildung C

2. Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Reinigungsmethoden

Normale Verschmutzung

1. Reinigungslösung in einem Arbeitsgang aufsprühen und absaugen.

Hinweis

Ein nochmaliges Nachsaugen ohne Sprühen verkürzt die Trockenzeit.

Starke Verschmutzung oder Flecken

1. Reinigungslösung bei ausgeschalteter Saugturbine auftragen und 10 bis 15 Minuten einwirken lassen.
2. Fläche wie bei normaler Verschmutzung reinigen.

Polsterreinigung

1. Reinigungsmittel bei empfindlichen Stoffen geringer dosieren und die Fläche mit ca. 200 mm Abstand besprühen. Anschließend nur absaugen.

Reinigungstipps

- Stark verschmutzte Stellen vorab einsprühen und die Reinigungslösung 5 bis 10 Minuten einwirken lassen.
- Immer vom Licht zum Schatten (vom Fenster zur Tür) arbeiten.
- Immer von der gereinigten zur nicht gereinigten Fläche arbeiten.
- Je empfindlicher der Belag (Orientbrücken, Berber, Polsterstoff) desto niedrigere Reinigungsmittelkonzentration einsetzen.
- Teppichboden mit Juterücken kann bei zu nasser Arbeit schrumpfen und farblich ausbluten.
- Hochflorige Teppiche nach der Reinigung im nassen Zustand in Florrichtung aufbürsten (z. B. mit Florbesen oder Schrubber).
- Eine Imprägnierung nach der Nassreinigung verhindert eine schnelle Wiederverschmutzung des Textilbelags.
- Gereinigte Fläche zur Vermeidung von Druckstellen oder Rostflecken erst nach der Abtrocknung begehen oder mit Möbeln bestellen.
- Objekt zur Verbesserung des Reinigungsergebnisses nach Anwendung von Reinigungsmitteln mit klarem Wasser nachspülen.

Reinigungsmittel

Bezeichnung	Name	Dosierung	Bestellnummer
CarpetPro Reiniger (0,8 kg)	RM 760 Pulver	1 %	6.295-175.0
CarpetPro Reiniger, iCapsol (16 Stück)	RM 760 Tabs	2 Tabs auf 8 Liter	6.295-850.0
CarpetPro Reiniger, schnelltrocknend (10 Liter)	RM 767 flüssig	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro Reiniger (10 Liter)	RM 764 flüssig	1 %	6.295-854.0
CarpetPro Imprägnierung (5 Liter)	RM 762 flüssig	20 %	6.295-852.0
Entschäumung (2,5 Liter)	RM 761 flüssig	0,5 %	6.291-389.0

Für weitere Informationen bitte Produktinformationsblatt und EU-Sicherheitsdatenblatt des entsprechenden Reinigungsmittels anfordern.

Transport

⚠ VORSICHT

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Geräts.

1. Sprüh-/Saugschlauch in den Haken einlegen.

Abbildung D

2. Gerät beim Transport in Fahrzeugen nach den jeweils geltenden Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ VORSICHT

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

Das Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ GEFAHR

Gefahr eines Stromschlags

Verletzungen durch Berühren von stromführenden Teilen

Schalten Sie das Gerät aus.

Ziehen Sie den Netzstecker.

Flusensieb reinigen

1. Deckel abnehmen.
2. Schmutzwasserbehälter aus dem Gerät nehmen.
3. Flusensieb regelmäßig mit einer Bürste reinigen.

Frischwassersieb reinigen

1. Frischwassersieb herauserschrauben.
2. Frischwassersieb regelmäßig unter fließendem Wasser reinigen.

Düse reinigen

1. Überwurfmutter abschrauben.
2. Düsenmundstück reinigen.

Hilfe bei Störungen

⚠ GEFAHR

Gefahr eines Stromschlags

Verletzungen durch Berühren von stromführenden Teilen

Schalten Sie das Gerät aus.

Ziehen Sie den Netzstecker.

Gerät funktioniert nicht

1. Steckdose und Sicherung der Stromversorgung prüfen.
2. Netzkabel und Netzstecker des Geräts prüfen.
3. Gerät einschalten.

Kein Wasseraustritt an der Düse

1. Frischwassertank auffüllen.
2. Kupplungen am Sprühschlauch auf korrekten Sitz prüfen.
3. Düsenmundstück reinigen oder ersetzen.
4. Frischwassersieb reinigen.
5. Sprühpumpe defekt, Kundendienst aufsuchen.

Sprühstrahl einseitig

1. Düsenmundstück reinigen.

Ungenügende Saugleistung

1. Korrekten Sitz des Deckels prüfen.
2. Dichtung am Deckel und Auflagefläche am Gerät reinigen.
3. Flusensieb reinigen.
4. Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.

Sprühpumpe laut

1. Frischwassertank nachfüllen.

Starke Schaumbildung im Schmutzwasserbehälter

1. Entschäummittel (Sonderzubehör) in Schmutzwasserbehälter geben.

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Sprühextraktionsgerät

Typ: 1.100-xxx

Einschlägige EU-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Angewandte nationale Normen

-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Technische Daten

**Puzzi
8/1 C**

Elektrischer Anschluss

Netzspannung	V	220-240
Phase	~	1
Netzfrequenz	Hz	50-60
Schutzart		IPX4
Schutzklasse		II

Maximale Leistung Gebläsemotor W 1380

Nennleistung Gebläsemotor W 1200

Leistung Sprühpumpe W 40

Leistungsdaten Gerät

Füllmenge Frischwasser l 8

Füllmenge Schmutzwasser l 7

Luftmenge (max.) l/s 61

Unterdruck (max.) kPa 23,0
(mbar) (230)

Sprühdruk MPa 0,1

Sprühdruk (max.) MPa 0,3

Sprühmenge l/min 1

Temperatur der Reinigungslösung °C 50
(max.)

Maße und Gewichte

Typisches Betriebsgewicht kg 9,8

Länge x Breite x Höhe mm 575 x 330 x 445

Umgebungsbedingungen

Umgebungstemperatur (max.) °C +40

Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-68

Schalldruckpegel L_{pA} dB(A) 71

Unsicherheit K_{pA} dB(A) 1

Hand-Arm-Vibrationswert m/s^2 <2,5

Unsicherheit K m/s^2 0,2

Netzkabel

Typ Netzkabel mm² H05VV-F 2x1,0

Teilenummer (EU) 6.648-437.0

Teilenummer (GB) 6.647-264.0

Teilenummer (CH) 6.647-265.0

Kabellänge m 7,5

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

General notes	9
Environmental protection	9
Intended use	9
Overview of the device	9
Start-up	9
Operation	10
Cleaning methods	10
Transport	11
Storage	11
Care and service	11
Troubleshooting guide	11
Warranty	12
Accessories and spare parts	12
Declaration of Conformity	12
Technical data	13

General notes



Read these original instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them.

Keep both books for future reference or for future owners.

- If the operating instructions and safety instructions are not observed, the device can be damaged and dangers could arise for users and other persons.
- Notify the dealer immediately in the case of shipping damage.
- Check the package contents when unpacking for missing accessories or for damage.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can

pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.com/REACH

Intended use

- This spray retraction device is intended for wet cleaning of carpets.
- This device is suitable for commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

Overview of the device

Quick Start Guide

Illustration A

- ① Connect the spray/suction hose to the angle piece, connect the spray/suction hose to the device
- ② Mix cleaning solution, fill fresh water tank

- ③ Selecting operating modes
- ④ Cleaning
- ⑤ Emptying the fresh water tank
- ⑥ Empty the wastewater container
- ⑦ Fill the fresh water tank (without detergent), rinse the device
- ⑧ Clean the fluff filter, clean the fresh water filter
- ⑨ Allow the device to dry

Description of the device

Illustration B

- ① Manual nozzle for upholstery cleaning
- ② Hook spray/suction hose
- ③ Holder for accessories
- ④ Mains cable
- ⑤ Quick Start Guide
- ⑥ Spray switch
- ⑦ Suction switch
- ⑧ Fresh water filter
- ⑨ Casing
- ⑩ Type plate
- ⑪ Steering roller
- ⑫ Spray hose connection
- ⑬ Suction hose connection
- ⑭ Nozzle mouthpiece
- ⑮ Union nut
- ⑯ Cover
- ⑰ Fresh water tank
- ⑱ Device carrying handle
- ⑲ Angle piece
- ⑳ Lever on the manifold
- ㉑ Spray hose
- ㉒ Suction hose
- ㉓ Spray / suction hose
- ㉔ Wastewater container, removable
- ㉕ Wastewater container carrying handle
- ㉖ Cover seal
- ㉗ Fluff filter

Start-up

1. Check the power cord, extension cable and hoses for damage before each start-up.

Installing accessories

1. Fit the angle piece onto the manual nozzle and hand-tighten the union nut on the angle piece.
2. Connect the suction hose to the suction hose connection on the device. Insert the spray hose coupling into the spray hose connection on the device and latch into place.
3. Connect the suction hose to the angle piece. Connect the spray hose coupling to the angle piece and latch into place.

Mixing the cleaning solution

DANGER

Danger from detergents

Risk of injury and damage

Observe all instructions that are included with the detergents used.

Note

Warm water (maximum 50 °C) increases the cleaning effect. Check the temperature resistance of the surface to be cleaned.

Note

Use detergents sparingly to conserve the environment.

1. Mix fresh water and detergent in a clean container (concentration as specified for the detergent). Dissolve the detergent in the water.

Filling the fresh water tank

1. Pour the cleaning solution into the fresh water tank. The filling level must not exceed the "MAX" mark.

Defoaming agent

Note

Foam is generated in the wastewater container when cleaning previously shampooed carpets. Foaming can be prevented by adding defoaming agents.

1. Add defoaming agent (special accessory) to the wastewater container.

Operation

Switching on the device

1. Connect the mains plug.
2. Press the suction switch to switch on the suction turbine.
3. Press the spray switch to switch on the spray pump.

Cleaning mode

ATTENTION

Danger from cleaning solution

Risk of damage

Before using the device, check the object to be cleaned for colour fastness and water resistance in an inconspicuous place.

1. Remove loose dirt from the object to be cleaned.
2. Press the lever on the angle piece to spray the cleaning solution.
3. Run over the surface to be cleaned in overlapping paths. Pull the nozzle backwards (do not push).
4. When changing the nozzle, the manual nozzle can be inserted into the holder for accessories.

Switching off the device

1. Switch off the spray switch and the suction switch.
2. Pull out the mains plug.

Empty the wastewater container

1. Switch off the suction switch and the spray switch when the wastewater container is full.
2. Remove the cover.
3. Remove the wastewater container from the device and empty it.

Emptying the fresh water tank

1. Switch off the device.
2. Briefly operate the lever on the angle piece to relieve pressure.
3. Disconnect the angle piece from the spray / suction hose.
4. Hang the suction hose in the fresh water tank.
5. Press the suction switch to switch on the suction turbine.
6. Suck the fresh water tank empty and switch off the device.
7. Remove the cover.
8. Remove the wastewater container from the device and empty it.

Flushing the device

1. Connect the angle piece (with manual nozzle) to the suction hose.
2. Connect the spray hose coupling to the angle piece and latch into place.
3. Pour approximately 2 litres of tap water into the fresh water tank. Do not add detergents.
4. Press the spray switch to switch on the spray pump.
5. Hold the manual nozzle over a drain.
6. Operate the lever on the angle piece and flush the device for 1 to 2 minutes.
7. Switch off the device.

Each time after use

1. Flush the device.
2. Drain the wastewater container and clean it under running water.
3. Empty the fresh water tank.
4. Clean the exterior of the device with a damp cloth.
5. To avoid unpleasant smells, remove all water from the device before long downtimes.
6. Let the device dry thoroughly: Remove the cover or move it to the side.

Storing the device

1. Wind the mains cable around the carrying handle of the device and the cover.

Illustration C

2. Store the device in a dry room and secure it against unauthorised use.

Cleaning methods

Normal soiling

1. Spray and vacuum up the cleaning solution in one step.

Note

Repeated vacuuming without spraying shortens the drying time.

Heavily soiling or stains

1. Apply cleaning solution with the suction turbine switched off and let it work for 10 to 15 minutes.
2. Clean the area as with normal soiling.

Upholstery cleaning

1. Use less detergent for sensitive fabrics and spray the surface at a distance of approx. 200 mm. Then only vacuum.

Cleaning tips

- Spray heavily soiled areas in advance and allow the cleaning solution to work for 5 to 10 minutes.
- Always work from light to shadow (from window to door).
- Always work from the cleaned to the uncleaned area.
- The more sensitive the covering (oriental bridges, Berber, upholstery fabric) the lower the concentration of detergent.
- Carpets with jute backs can shrink and bleed in colour if the work is too wet.
- Brush wet pile carpets in the direction of the pile after cleaning when wet (e.g. with a fibre brush or scrubber).
- Impregnating after wet cleaning prevents the textile from being quickly soiled again.
- To avoid pressure points or rust stains, do not walk on or furnish the cleaned area until after it has fully dried.
- To improve the cleaning result, rinse the object with clean water after using detergents.

Detergent

Description	Name	Metering	Order number
CarpetPro cleaner (0.8 kg)	RM 760 powder	1 %	6.295-175.0
CarpetPro cleaner, iCapsol (16 piece)	RM 760 tabs	2 tabs for 8 litres	6.295-850.0
CarpetPro cleaner, quick-drying (10 litre)	RM 767 liquid	1.2 %	6.295-198.0
CarpetPro cleaner (10 litres)	RM 764 liquid	1 %	6.295-854.0
CarpetPro impregnation (5 litres)	RM 762 liquid	20 %	6.295-852.0
Defoaming (2.5 litres)	RM 761 liquid	0.5 %	6.291-389.0

For further information, please request the product information sheet and the EU safety data sheet for the relevant cleaning agent.

Transport

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transportation.

1. Place the spray/suction hose in the hook.

Illustration D

2. When transporting the device in vehicles, secure it to prevent it from slipping or overturning in accordance with the respective valid guidelines.

Storage

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

The device may only be operated indoors.

Care and service

⚠ DANGER

Danger of electric shock

Injuries due to touching live parts

Switch off the device.

Remove the mains plug.

Clean the fluff filter

1. Remove the cover.
2. Remove the wastewater container from the device.
3. Clean the fluff filter regularly with a brush.

Clean the fresh water filter

1. Unscrew the fresh water filter.
2. Clean the fresh water filter under running water.

Clean the nozzle

1. Unscrew the union nut.
2. Clean the nozzle mouthpiece.

Troubleshooting guide

⚠ DANGER

Danger of electric shock

Injuries due to touching live parts

Switch off the device.

Remove the mains plug.

The device is not working

1. Check the socket and the power supply fuse.
2. Check the mains cable and the mains plug of the device.
3. Switch on the device.

No water emitted from the nozzle

1. Fill up the fresh water tank.
2. Check the couplings on the spray hose for correct seating.
3. Clean or replace the nozzle mouthpiece.
4. Clean the fresh water filter.
5. Spray pump defective, contact customer service.

Single-sided spray jet

1. Clean the nozzle mouthpiece.

Poor suction performance

1. Check that the cover is seated correctly.
2. Clean the seal on the cover and the contact surface on the device.
3. Clean the fluff filter.
4. Check the suction hose for clogging; clean if necessary.

Spray pump is loud

1. Refill the fresh water tank.

Heavy foaming in the wastewater container

1. Add defoaming agent (special accessory) to the wastewater container.

Customer Service department

If the malfunction cannot be corrected, the device must be checked by the Customer Service department.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Declaration of Conformity

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Spray retraction device
Type: 1.100-xxx

Currently applicable EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)
2011/65/EU
2014/30/EU

Harmonised standards used

EN IEC 63000: 2018
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-68
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008

National standards used

-
The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Ph.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2020/10/01

Declaration of Conformity (UK)

We hereby declare that the product described below complies with the relevant provisions of the following UK Regulations, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the product is modified without our prior approval.

Product: Spray retraction device
Type: 1.100-xxx

Currently applicable UK Regulations

S.I. 2008/1597 (as amended)
S.I. 2012/3032 (as amended)
S.I. 2016/1091 (as amended)

Designated standards used

EN IEC 63000: 2018
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-68
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008

National standards used

-
The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Ph.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2020/10/01

Technical data

		Puzzi 8/1 C
Electrical connection		
Mains voltage	V	220-240
Phase	~	1
Power frequency	Hz	50-60
Degree of protection		IPX4
Protection class		II
Maximum fan motor power	W	1380
Blower motor nominal power	W	1200
Spray pump power	W	40
Device performance data		
Fresh water filling quantity	l	8
Wastewater filling quantity	l	7
Air quantity (max.)	l/s	61
Vacuum (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Spray pressure	MPa	0,1
Spray pressure (max.)	MPa	0,3
Spray volume	l/min	1
Cleaning solution temperature (max.)	°C	50
Dimensions and weights		
Typical operating weight	kg	9,8
Length x width x height	mm	575 x 330 x 445
Ambient conditions		
Ambient temperature (max.)	°C	+40
Determined values in acc. with EN 60335-2-68		
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	71
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1
Hand-arm vibration value	m/s^2	<2,5
Uncertainty K	m/s^2	0,2
Mains cable		
Power cord type	mm ²	H05VV-F 2x1,0
Part number (EU)		6.648-437.0
Part number (GB)		6.647-264.0
Part number (CH)		6.647-265.0
Cable length	m	7,5
Subject to technical modifications.		

Contenu

Remarques générales.....	13
Protection de l'environnement.....	13
Utilisation conforme.....	13
Récapitulatif des appareils.....	14
Mise en service.....	14
Commande.....	14
Méthodes de nettoyage.....	15
Transport.....	16
Stockage.....	16
Entretien et maintenance.....	16
Dépannage en cas de défaut.....	16
Garantie.....	16
Accessoires et pièces de rechange.....	16
Déclaration de conformité UE.....	17
Caractéristiques techniques.....	17

Remarques générales



Veillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Le non-respect du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité peut entraîner des dommages sur l'appareil et des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes.
- Informez immédiatement le vendeur en cas de dommage dû au transport.
- Vérifiez le contenu de l'emballage lors du déballage, qu'il ne manque pas d'accessoires et qu'il n'y a pas de dommage.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaer-cher.com/REACH

Utilisation conforme

- Cet appareil d'injection/extraction est destiné au nettoyage de la moquette à l'eau.
- Cet appareil est adapté à une utilisation professionnelle, p. ex. dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et loueurs.

Récapitulatif des appareils

Instructions de démarrage rapide

Illustration A

- ① Raccorder le flexible d'aspersion/tuyau d'aspiration au coude, puis raccorder le flexible d'aspersion/tuyau d'aspiration à l'appareil
- ② Préparer la solution de nettoyage, remplir le réservoir d'eau propre
- ③ Sélectionner le mode de fonctionnement
- ④ Nettoyer
- ⑤ Vider le réservoir d'eau propre
- ⑥ Vider le réservoir d'eau sale
- ⑦ Remplir le réservoir d'eau propre (sans détergent), rincer l'appareil
- ⑧ Nettoyer le filtre anti-peluches, nettoyer le filtre à eau propre
- ⑨ Laisser sécher l'appareil

Description de l'appareil

Illustration B

- ① Suceur à main pour le nettoyage des meubles capitonnés et surfaces textiles
- ② Crochet flexible d'aspersion/tuyau d'aspiration
- ③ Support pour accessoires
- ④ Câble secteur
- ⑤ Instructions de démarrage rapide
- ⑥ Interrupteur de pulvérisation
- ⑦ Interrupteur d'aspiration
- ⑧ Filtre à eau propre
- ⑨ Boîtier
- ⑩ Plaque signalétique
- ⑪ Roue directionnelle
- ⑫ Raccord du flexible d'aspersion
- ⑬ Raccord de tuyau d'aspiration
- ⑭ Embout de la buse
- ⑮ Ecrou-raccord
- ⑯ Couvercle
- ⑰ Réservoir d'eau propre
- ⑱ Poignée de transport de l'appareil
- ⑲ Coude
- ⑳ Levier sur le coude
- ㉑ Flexible d'aspersion
- ㉒ Tuyau d'aspiration
- ㉓ Flexible d'aspersion/d'aspiration
- ㉔ Réservoir d'eau sale, amovible
- ㉕ Poignée de transport du réservoir d'eau sale

㉖ Joint sur le couvercle

㉗ Filtre anti-peluches

Mise en service

1. Vérifier que le câble secteur, le câble de rallonge et les flexibles ne sont pas endommagés avant chaque mise en service.

Montage des accessoires

1. Placer le coude sur le suceur à main et serrer à la main l'écrou-raccord sur le coude.
2. Raccorder le tuyau d'aspiration au raccord de tuyau d'aspiration de l'appareil. Insérer le raccord du flexible d'aspersion au niveau du raccord de flexible d'aspiration de l'appareil et l'enclencher.
3. Connecter le tuyau d'aspiration au coude. Connecter le raccord du flexible d'aspersion au coude et l'enclencher.

Préparer la solution de nettoyage

⚠ DANGER

Danger dû au détergent

Risque sanitaire et d'endommagement

Respecter toutes les remarques jointes aux détergents.

Remarque

L'eau chaude (maximum 50 °C) augmente le pouvoir nettoyant. Vérifier la résistance à la température de la surface à nettoyer.

Remarque

Pour la protection de l'environnement, utiliser les détergents avec parcimonie.

1. Mélanger l'eau fraîche et le détergent dans un récipient propre (concentration telle que spécifiée dans les informations pour le détergent). Dissoudre le détergent dans l'eau.

Remplir le réservoir d'eau propre

1. Verser la solution de nettoyage dans le réservoir d'eau propre. Le niveau de remplissage ne doit pas dépasser le marquage « MAX ».

Agent antimousse

Remarque

Lors du nettoyage des moquettes préalablement shampooinées, de la mousse est générée dans le réservoir d'eau sale. La formation de la mousse peut être évitée en ajoutant des agents antimousse.

1. Verser l'agent antimousse (accessoire spécial) dans le réservoir d'eau sale.

Commande

Démarrer l'appareil

1. Brancher la fiche secteur.
2. Appuyer sur l'interrupteur d'aspiration pour allumer la turbine d'aspiration.
3. Appuyer sur l'interrupteur de pulvérisation pour allumer la pompe de pulvérisation.

Opération de nettoyage

ATTENTION

Danger lié à la solution de nettoyage

Risque d'endommagement

Avant d'utiliser l'appareil, vérifier la tenue des couleurs et la résistance à l'eau de l'objet à nettoyer sur une zone peu visible.

1. Retirer les saletés éparses de l'objet à nettoyer.
2. Pour vaporiser la solution de nettoyage, actionner le levier sur le coude.
3. Repasser plusieurs fois en bande sur la surface à nettoyer. Tirer pour cela la buse vers l'arrière (ne pas pousser).
4. Lors du remplacement de buse, le suceur à main peut être inséré dans le support d'accessoires.

Mise hors tension de l'appareil

1. Désactiver l'interrupteur de pulvérisation et l'interrupteur d'aspiration.
2. Débrancher la fiche secteur.

Vider le réservoir d'eau sale

1. Si le réservoir d'eau sale est plein, désactiver l'interrupteur d'aspiration et l'interrupteur de pulvérisation.
2. Retirer le couvercle.
3. Sortir le réservoir d'eau sale de l'appareil et le vider.

Vider le réservoir d'eau propre

1. Eteindre l'appareil.
2. Actionner brièvement le levier sur le coude pour relâcher la pression.
3. Débrancher le coude du flexible d'aspersion / d'aspiration.
4. Accrocher le tuyau d'aspiration dans le réservoir d'eau propre.
5. Appuyer sur l'interrupteur d'aspiration pour allumer la turbine d'aspiration.
6. Vider le réservoir d'eau propre et éteindre l'appareil.
7. Retirer le couvercle.
8. Sortir le réservoir d'eau sale de l'appareil et le vider.

Rincer l'appareil

1. Raccorder le coude (avec suceur à main) au tuyau d'aspiration.
2. Connecter le raccord du flexible d'aspersion au coude et l'enclencher.
3. Verser environ 2 litres d'eau potable dans le réservoir d'eau propre. Ne pas utiliser de détergent.
4. Appuyer sur l'interrupteur de pulvérisation pour allumer la pompe de pulvérisation.
5. Tenir le suceur à main au-dessus d'une évacuation d'eau.
6. Actionner le levier sur le coude et rincer l'appareil pendant 1 à 2 minutes.
7. Eteindre l'appareil.

Après chaque fonctionnement

1. Rincer l'appareil.
2. Vider le réservoir d'eau sale et le nettoyer à l'eau courante.
3. Vider le réservoir d'eau propre.
4. Nettoyer l'extérieur du réservoir avec un chiffon humide.
5. Pour éviter toute nuisance olfactive, retirer toute l'eau de l'appareil avant une période d'arrêt prolongée.
6. Laisser l'appareil sécher complètement : Retirer le couvercle ou le déplacer sur le côté.

Rangement de l'appareil

1. Enrouler le câble secteur autour de la poignée de transport de l'appareil et du couvercle.
- Illustration C**
2. Placer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre une utilisation intempestive.

Méthodes de nettoyage

Encrassement normal

1. Asperger et aspirer la solution de nettoyage en une seule opération.

Remarque

Une aspiration répétée sans pulvérisation raccourcit le temps de séchage.

Fort encrassement ou tâches

1. Appliquer la solution de nettoyage avec la turbine d'aspiration éteinte et laisser agir 10 à 15 minutes.
2. Nettoyer la zone comme en cas d'encrassement normal.

Nettoyage de meubles capitonnés et surfaces textiles

1. Utiliser moins de détergent pour des substances sensibles et vaporiser la surface à une distance d'environ 200 mm. Ensuite, aspirer uniquement.

Conseils de nettoyage

- Vaporiser à l'avance les zones très sales et laisser la solution de nettoyage agir pendant 5 à 10 minutes.
- Travailler toujours de la lumière à l'ombre (de la fenêtre à la porte).
- Travailler toujours de la zone nettoyée à la zone non nettoyée.
- Plus le revêtement est sensible (tapis orientaux, berbères, tissu d'ameublement), plus la concentration de détergent est faible.
- La moquette à dos de jute peut rétrécir et les couleurs peuvent dégorger si le travail est trop humide.
- À l'état encore mouillé, brosser les tapis à poils longs dans le sens du fil après les avoir nettoyés (par exemple avec un balai pour tapis ou une brosse pour sols).
- Une imperméabilisation après le nettoyage à l'eau évite un ré-encrassement rapide du revêtement textile.
- Ne pas marcher sur la zone nettoyée ou ne pas y poser de meubles avant qu'elle soit parfaitement sèche de manière à éviter tout impact et tache de rouille.
- Pour améliorer le résultat du nettoyage, rincer l'objet à l'eau claire après avoir appliqué des détergents.

Détergents

Désignation	Nom	Dosage	Référence
Nettoyant Carpet Pro (0,8 kg)	Poudre RM 760	1 %	6.295-175.0
Nettoyant Carpet-Pro, iCapsol (16 pièces)	Pastilles RM 760	2 pastilles pour 8 litres	6.295-850.0
Nettoyant Carpet-Pro, séchage rapide (10 litres)	RM 767 liquide	1,2 %	6.295-198.0
Nettoyant Carpet Pro (10 litres)	RM 764 liquide	1 %	6.295-854.0
Imperméabilisation CarpetPro (5 litres)	RM 762 liquide	20 %	6.295-852.0
Agent anti-mousse (2,5 litres)	RM 761 liquide	0,5 %	6.291-389.0

Pour plus d'informations, veuillez demander la fiche d'informations sur le produit et la fiche de données de sécurité de l'UE pour le produit de nettoyage correspondant.

Transport

⚠ PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Observer le poids de l'appareil pour le transport.

1. Placer le flexible d'aspersion/tuyau d'aspiration dans le crochet.

Illustration D

2. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.

Stockage

⚠ PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.

L'appareil ne peut être exploité qu'en espace intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ DANGER

Risque d'électrocution

Blessures dues au contact avec des pièces sous tension

Mettre l'appareil hors tension.

Débrancher la fiche secteur.

Nettoyer le filtre anti-peluches

1. Retirer le couvercle.
2. Sortir le réservoir d'eau sale de l'appareil.
3. Nettoyer régulièrement le filtre anti-peluches avec une brosse.

Nettoyer le filtre à eau propre

1. Dévisser le filtre à eau propre.
2. Nettoyer régulièrement le filtre à eau propre à l'eau courante.

Nettoyer la buse

1. Dévisser l'écrou-raccord.
2. Nettoyer l'embout de la buse.

Dépannage en cas de défaut

⚠ DANGER

Risque d'électrocution

Blessures dues au contact avec des pièces sous tension

Mettre l'appareil hors tension.

Débrancher la fiche secteur.

L'appareil ne fonctionne pas

1. Contrôler la prise de courant et le fusible de l'alimentation électrique.
2. Contrôler le câble d'alimentation électrique et la fiche secteur de l'appareil.
3. Mettre l'appareil sous tension.

Aucune fuite d'eau au niveau de la buse

1. Remplir le réservoir d'eau propre.
2. Vérifier que les raccords sont correctement positionnés sur le flexible d'aspersion.
3. Nettoyer ou remplacer l'embout de la buse.
4. Nettoyer le filtre à eau propre.
5. Pompe de pulvérisation défectueuse, contacter le service après-vente.

Jet de pulvérisation d'un côté

1. Nettoyer l'embout de la buse.

Puissance d'aspiration insuffisante

1. Vérifier que le couvercle est correctement installé.
2. Nettoyer le joint du couvercle et la surface de contact de l'appareil.
3. Nettoyer le filtre anti-peluches.
4. Vérifier si le tuyau d'aspiration est bouché, le nettoyer si nécessaire.

Pompe de pulvérisation bruyante

1. Remplir le réservoir d'eau propre.

Formation intense de mousse dans le réservoir d'eau sale

1. Verser l'agent antimousse (accessoire spécial) dans le réservoir d'eau sale.

Service après-vente

Si le défaut ne peut pas être éliminé, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après ainsi que la version que nous avons mise en circulation, est conforme, de par sa conception et son type, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des normes UE. Toute modification de la machine sans notre accord annule cette déclaration.

Produit : appareil d'injection/extraction

Type : 1.100-xxx

Normes UE en vigueur

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/EU

2014/30/UE

Normes harmonisées appliquées

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Normes nationales appliquées

Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de la documentation :

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tél. : +49 7195 14-0

Télécopie : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Caractéristiques techniques

**Puzzi
8/1 C**

Raccordement électrique

Tension du secteur	V	220-240
--------------------	---	---------

Phase	~	1
-------	---	---

Fréquence du secteur	Hz	50-60
----------------------	----	-------

Type de protection		IPX4
--------------------	--	------

Classe de protection		II
----------------------	---	----

Puissance maximale du moteur du ventilateur	W	1380
---	---	------

Puissance nominale du moteur du ventilateur	W	1200
---	---	------

Puissance de la pompe de pulvérisation	W	40
--	---	----

Caractéristiques de puissance de l'appareil

Volume de remplissage de l'eau du robinet	l	8
---	---	---

Volume de remplissage d'eau sale	l	7
----------------------------------	---	---

Débit d'air (max.)	l/s	61
--------------------	-----	----

Dépression (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
-------------------	------------	------------

Pression de pulvérisation	MPa	0,1
---------------------------	-----	-----

Pression de pulvérisation (max.)	MPa	0,3
----------------------------------	-----	-----

Quantité à pulvériser	l/min	1
-----------------------	-------	---

Température de la solution de nettoyage (max.)	°C	50
--	----	----

Dimensions et poids

Poids opérationnel typique	kg	9,8
----------------------------	----	-----

Longueur x largeur x hauteur	mm	575 x 330 x 445
------------------------------	----	-----------------

Conditions ambiantes

Température ambiante (max.)	°C	+40
-----------------------------	----	-----

Valeurs déterminées selon EN 60335-2-68

Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	71
--	-------	----

Incertitude K_{pA}	dB(A)	1
----------------------	-------	---

Valeur de vibrations main-bras	m/s ²	<2,5
--------------------------------	------------------	------

Incertitude K	m/s ²	0,2
---------------	------------------	-----

Câble d'alimentation

Type de câble secteur	mm ²	H05VV-F 2x1,0
-----------------------	-----------------	---------------

Référence de pièce (EU)		6.648-437.0
-------------------------	--	-------------

Référence de pièce (GB)		6.647-264.0
-------------------------	--	-------------

Référence de pièce (CH)		6.647-265.0
-------------------------	--	-------------

Longueur de câble	m	7,5
-------------------	---	-----

Sous réserve de modifications techniques.

Indice

Avvertenze generali.....	18
Tutela dell'ambiente	18
Impiego conforme alla destinazione	18
Panoramica dell'apparecchio	18
Messa in funzione	18
Uso	19
Metodi di pulizia.....	19
Trasporto	20
Stoccaggio.....	20
Cura e manutenzione	20
Guida alla risoluzione dei guasti.....	20
Garanzia	21
Accessori e ricambi	21
Dichiarazione di conformità UE	21
Dati tecnici.....	21

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- In caso di mancata osservanza del manuale d'uso e delle avvertenze di sicurezza possono derivare danni all'apparecchio e pericoli per l'operatore e per altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al rivenditore.
- Disimballare il contenuto della confezione e controllare l'eventuale mancanza di accessori o danni.

Tutela dell'ambiente



I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e spesso componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti scorrettamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle componenti contenute (REACH)

Informazioni aggiornate sulle componenti contenute sono disponibili all'indirizzo: www.kaercher.com/REACH

Impiego conforme alla destinazione

- Questo apparecchio a spruzzo è destinato alla pulizia a umido di tappeti.
- Questo apparecchio è adatto all'utilizzo professionale, ad esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e nel settore della locazione.

Panoramica dell'apparecchio

Guida rapida

Figura A

- ① Collegare il tubo di spruzzo/aspirazione al gomito, collegare il tubo di spruzzo/aspirazione all'apparecchio

- ② Preparare la soluzione detergente, riempire il serbatoio dell'acqua pulita
- ③ Seleziona la modalità di funzionamento
- ④ Pulizia
- ⑤ Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita
- ⑥ Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca
- ⑦ Riempire il serbatoio dell'acqua pulita (senza detergente), risciacquare l'apparecchio
- ⑧ Pulire il filtro lanugine, pulire il filtro dell'acqua pulita
- ⑨ Lasciare asciugare l'apparecchio

Descrizione dell'apparecchio

Figura B

- ① Ugello manuale per la pulizia della tappezzeria
- ② Gancio per tubo di spruzzo/aspirazione
- ③ Supporto per accessori
- ④ Cavo di alimentazione
- ⑤ Guida rapida
- ⑥ Interruttore di spruzzo
- ⑦ Interruttore aspirazione
- ⑧ Filtro acqua pulita
- ⑨ Corpo
- ⑩ Targhetta
- ⑪ Ruota pivotante
- ⑫ Attacco tubo flessibile di spruzzo
- ⑬ Attacco tubo flessibile di aspirazione
- ⑭ Bocca d'ugello
- ⑮ Dado a risvolto
- ⑯ Coperchio
- ⑰ Serbatoio acqua pulita
- ⑱ Maniglia dell'apparecchio
- ⑲ Tubo curvo
- ⑳ Leva sul gomito
- ㉑ Tubo flessibile di spruzzo
- ㉒ Tubo flessibile di aspirazione
- ㉓ Tubo flessibile di spruzzo / aspirazione
- ㉔ Serbatoio dell'acqua sporca, rimovibile
- ㉕ Maniglia del serbatoio dell'acqua sporca
- ㉖ Guarnizione sul coperchio
- ㉗ Filtro pelucchi

Messa in funzione

1. Controllare che il cavo di alimentazione, la prolunga e i tubi flessibili non siano danneggiati prima di ogni avvio.

Montaggio accessori

1. Inserire il gomito nell'ugello manuale e serrare con forza il dado a risvolto sul gomito.
2. Collegare il tubo di aspirazione al raccordo del tubo di aspirazione dell'apparecchio. Inserire il raccordo del tubo flessibile di spruzzo nel raccordo del tubo di aspirazione flessibile di spruzzo dell'apparecchio e farlo scattare in posizione.
3. Collegare il tubo di aspirazione al gomito. Collegare il raccordo del tubo flessibile di spruzzo al gomito e farlo scattare in posizione.

Preparare la soluzione detergente

PERICOLO

Pericolo causato dai detergenti

Pericolo per la salute e di danneggiamento

Osservare tutte le istruzioni incluse con i detergenti utilizzati.

Nota

L'acqua calda (massimo 50° C) migliora l'efficacia della pulizia. Controllare la resistenza alla temperatura della superficie da pulire.

Nota

Usare i detergenti con parsimonia per proteggere l'ambiente.

1. Mescolare acqua pulita e detergente in un contenitore pulito (secondo la concentrazione specificata per il detergente). Sciogliere il detergente nell'acqua.

Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita

1. Versare la soluzione detergente nel serbatoio dell'acqua pulita. Il livello di riempimento non deve superare il segno "MAX".

Agente antischiuma

Nota

Durante la pulizia di tappeti precedentemente trattati con shampoo, nel serbatoio dell'acqua sporca si genera della schiuma. La formazione di schiuma può essere prevenuta aggiungendo agenti antischiuma.

1. Versare l'agente antischiuma nel contenitore dell'acqua sporca.

Uso

Accensione dell'apparecchio

1. Inserire la spina.
2. Premere l'interruttore di aspirazione per accendere la turbina di aspirazione.
3. Premere l'interruttore di spruzzo per accendere la pompa di spruzzo.

Operazione di pulizia

ATTENZIONE

Pericolo derivante dalla soluzione detergente

Pericolo di danneggiamento

Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare la resistenza al calore dell'oggetto da pulire e la sua impermeabilità in un punto non visibile.

1. Rimuovere lo sporco dall'oggetto da pulire.
2. Per spruzzare la soluzione detergente, azionare la leva sul gomito.
3. Passare sulla superficie da pulire incrociando. Tirare indietro l'ugello (non spingere).
4. In caso di sostituzione dell'ugello, l'ugello manuale può essere inserito nel supporto per gli accessori.

Spegnimento dell'apparecchio

1. Spegnerne l'interruttore di spruzzo e l'interruttore di aspirazione.
2. Togliere la spina.

Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca

1. Se il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, spegnere l'interruttore di aspirazione e l'interruttore di spruzzo.
2. Rimuovere il coperchio.
3. Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca dall'apparecchio e svuotarlo.

Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Azionare brevemente la leva sul gomito per scaricare la pressione.
3. Scollegare il gomito dal tubo di spruzzo/aspirazione.
4. Avvolgere il tubo di aspirazione nel serbatoio dell'acqua pulita.
5. Premere l'interruttore di aspirazione per accendere la turbina di aspirazione.
6. Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita e spegnere l'apparecchio.
7. Rimuovere il coperchio.
8. Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca dall'apparecchio e svuotarlo.

Risciacquo dell'apparecchio

1. Collegare il gomito (con bocchetta manuale) al tubo di aspirazione.
2. Collegare il raccordo del tubo flessibile di spruzzo al gomito e farlo scattare in posizione.
3. Versare circa 2 litri di acqua del rubinetto nel serbatoio dell'acqua pulita. Non usare detergenti.
4. Premere l'interruttore di spruzzo per accendere la pompa di spruzzo.
5. Tenere l'ugello manuale sopra uno scarico.
6. Azionare la leva sul gomito e sciacquare l'apparecchio per 1-2 minuti.
7. Spegnerne l'apparecchio.

Dopo ogni utilizzo

1. Risciacquare l'apparecchio.
2. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca e lavarlo sotto l'acqua corrente.
3. Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita.
4. Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido.
5. Per evitare odori sgradevoli, rimuovere tutta l'acqua dall'apparecchio prima di lunghi periodi di inattività.
6. Lascia asciugare completamente l'apparecchio: Rimuovere il coperchio o spostarlo di lato.

Conservazione dell'apparecchio

1. Avvolgere il cavo di alimentazione attorno alla maniglia di trasporto dell'apparecchio e al coperchio.

Figura C

2. Posizionare l'apparecchio in un locale asciutto e proteggerlo dall'uso non autorizzato.

Metodi di pulizia

Sporco normale

1. Spruzzare la soluzione detergente in una sola passata e aspirare.

Nota

Aspirando nuovamente senza spruzzare si riduce il tempo di asciugatura.

Sporco pesante o macchie

1. Applicare la soluzione detergente con la turbina di aspirazione spenta e lasciarla agire per 10-15 minuti.
2. Pulire la zona come in presenza di sporco normale.

Pulizia della tappezzeria

1. In presenza di materiali sensibili, utilizzare una quantità minore di detergente e spruzzare sulla superficie a una distanza di circa 200 mm. Quindi limitarsi ad aspirare.

Consigli per la pulizia

- Spruzzare preventivamente le aree molto sporche e lasciare agire la soluzione detergente per 5-10 minuti.
- Lavorare sempre dalla luce verso l'ombra (dalla finestra alla porta).
- Lavorare sempre dall'area pulita verso quella non pulita.
- Più sensibile è il rivestimento (tappeti orientali, tappeti berberi, tessuti da tappezzeria), minore è la concentrazione di detergente da usare.
- I tappeti con dorso in juta possono restringersi e perdere il colore se vengono bagnati eccessivamente.
- Spazzolare il tappeto bagnato nella direzione del vello dopo averlo pulito quando è ancora bagnato (ad es. con una scopa a pelo o uno spazzolone).
- L'impregnatura dopo la pulizia a umido impedisce che il rivestimento tessile si risporchi velocemente.
- Per evitare punti di pressione o macchie di ruggine, camminare o posizionare dei mobili sulla superficie pulita solo dopo che si è asciugata.
- Per migliorare il risultato di pulizia, sciacquare l'oggetto con acqua pulita dopo l'utilizzo di detergenti.

Detergenti

Denominazione	Nome	Dosaggio	Numero d'ordinazione
Detergente CarpetPro (0,8 kg)	RM 760 polvere	1 %	6.295-175.0
Detergente VehiclePro, iCapsol (16 pezzi)	RM 760 pastiglie	2 pastiglie per 8 litri	6.295-850.0
Detergente CarpetPro, asciugatura rapida (10 litri)	RM 767 liquido	1,2 %	6.295-198.0
Detergente CarpetPro (10 litri)	RM 764 liquido	1 %	6.295-854.0
Impregnatura CarpetPro (5 litri)	RM 762 liquido	20 %	6.295-852.0
Antischiuma (2,5 litri)	RM 761 liquido	0,5 %	6.291-389.0

Per ulteriori informazioni, si prega di richiedere la scheda informativa del prodotto e la scheda di sicurezza UE per il detergente in questione.

Trasporto

⚠ **PRUDENZA**

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.

1. Posizionare il tubo di spruzzo/aspirazione sul gancio.

Figura D

2. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Stoccaggio

⚠ **PRUDENZA**

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

Utilizzare l'apparecchio solo all'interno.

Cura e manutenzione

⚠ **PERICOLO**

Pericolo di scossa elettrica

Pericolo di lesioni in caso di contatto con parti sotto tensione

Spegnere l'apparecchio.

Staccare la spina.

Pulizia del filtro lanugine

1. Rimuovere il coperchio.
2. Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca dall'apparecchio.
3. Pulire regolarmente il filtro lanugine con una spazzola.

Pulizia del filtro dell'acqua pulita

1. Svitare il filtro dell'acqua pulita.
2. Pulire il filtro dell'acqua pulita sotto acqua corrente.

Pulire l'ugello

1. Svitare il dado a risvolto.
2. Pulire la bocca d'ugello.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ **PERICOLO**

Pericolo di scossa elettrica

Pericolo di lesioni in caso di contatto con parti sotto tensione

Spegnere l'apparecchio.

Staccare la spina.

L'apparecchio non funziona

1. Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
2. Controllare il cavo di alimentazione e la spina dell'apparecchio.
3. Accendere l'apparecchio.

Nessuna perdita d'acqua dall'ugello

1. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita.
2. Verificare che i giunti sul tubo flessibile di spruzzo siano posizionati correttamente.
3. Pulire o sostituire la bocca d'ugello.
4. Pulire il filtro dell'acqua pulita.
5. Pompa di spruzzo guasta, contattare il servizio clienti.

Getto spruzzo da un solo lato

1. Pulire la bocca d'ugello.

Insufficiente potenza di aspirazione

1. Verificare che il coperchio sia stato inserito correttamente.
2. Pulire la guarnizione sul coperchio e la superficie di contatto sull'apparecchio.
3. Pulire il filtro lanugine.
4. Controllare che il tubo di aspirazione non sia ostruito, e pulirlo se necessario.

Pompa di spruzzo rumorosa

1. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita.

Grande quantità di schiuma nel serbatoio dell'acqua sporca

1. Versare l'agente antischiuma nel contenitore dell'acqua sporca.

Servizio clienti

Se non è possibile riparare il guasto occorre far controllare l'apparecchio dal servizio clienti.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.
(Indirizzo vedi retro)

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito definita, in conseguenza della sua progettazione e costruzione nonché nello stato in cui è stata immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute pertinenti delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Apparecchio di estrazione nebulizzata

Tipo: 1.100-xxx

Direttive UE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/EG)

2011/65/UE

2014/30/UE

Norme armonizzate applicate

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Norme nazionali applicate

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Dati tecnici

		Puizzi 8/1 C
Collegamento elettrico		
Tensione di rete	V	220-240
Fase	~	1
Frequenza di rete	Hz	50-60
Grado di protezione		IPX4
Classe di protezione		II
Potenza massima motore della ventola	W	1380
Potenza nominale del motore del ventilatore	W	1200
Potenza pompa di spruzzo	W	40
Dati sulle prestazioni dell'apparecchio		
Capacità di acqua pulita	l	8
Quantità di riempimento di acqua sporca	l	7
Portata d'aria (max.)	l/s	61
Depressione (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Pressione di spruzzo	MPa	0,1
Pressione di spruzzo (max.)	MPa	0,3
Quantità di spruzzo	l/min	1
Temperatura soluzione detergente (max.)	°C	50
Dimensioni e pesi		
Tipico peso d'esercizio	kg	9,8
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	575 x 330 x 445
Condizioni ambientali		
Temperatura ambiente (max)	°C	+40
Valori rilevati secondo EN 60335-2-68		
Livello di pressione acustica L_{pA}	dB(A)	71
Incertezza K_{pA}	dB(A)	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s ²	<2,5
Incertezza K	m/s ²	0,2
Cavo di rete		
Modello cavo di rete	mm ²	H05VV-F 2x1,0
Numero componenti (EU)		6.648-437.0
Numero componenti (GB)		6.647-264.0
Numero componenti (CH)		6.647-265.0
Lunghezza cavo	m	7,5

Con riserva di modifiche tecniche.

Inhoud

Algemene instructies	22
Milieubescherming	22
Reglementair gebruik	22
Overzicht apparaat	22
Inbedrijfstelling	22
Bediening	23
Reinigingsmethoden	23
Vervoer	24
Opslag	24
Verzorging en onderhoud	24
Hulp bij storingen	24
Garantie	25
Toebehoren en reserveonderdelen	25
EU-conformiteitsverklaring	25
Technische gegevens	25

Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen. Houd u hieraan. Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgen de eigenaars.

- Wanneer de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan dit schade aan het toestel en gevaar voor de bediener en andere personen tot gevolg hebben.
- Bij transportschade de dealer onmiddellijk op de hoogte brengen.
- Controleer bij het uitpakken of de verpakkingsinhoud compleet is en niet beschadigd is.

Milieubescherming



Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Gooi verpakkingen met het gescheiden afval weg.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak onderdelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd weggooien een mogelijk gevaar voor de gezondheid en het milieu kunnen vormen. Voor een correct gebruik van het apparaat zijn deze onderdelen echter noodzakelijk. Apparaten met dit symbool mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Instructies voor inhoudsstoffen (REACH)

Actuele informatie over inhoudsstoffen vindt u onder:
www.kaercher.nl/REACH

Reglementair gebruik

- Dit sproei-extractieapparaat is bedoeld voor het nat reinigen van tapijten.
- Dit apparaat is geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

Overzicht apparaat

Quickstart-handleiding

Afbeelding A

- ① Sproei-/zuigslang op het bochtstuk aansluiten, sproei-/zuigslang op het apparaat aansluiten
- ② Reinigingsoplossing voorbereiden, schoonwaterreservoir vullen

- ③ Bedrijfsmodus selecteren
- ④ Reinigen
- ⑤ Schoonwaterreservoir legen
- ⑥ Vuilwaterreservoir legen
- ⑦ Schoonwaterreservoir (zonder reinigingsmiddel), apparaat schoonspelen
- ⑧ Pluisfilter reinigen, schoonwaterzeef reinigen
- ⑨ Apparaat laten drogen

Beschrijving apparaat

Afbeelding B

- ① Handsproeier voor het reinigen van kussens
- ② Sproei- / zuigslang vastmaken
- ③ Houder voor toebehoren
- ④ Netsnoer
- ⑤ Quickstart-handleiding
- ⑥ Schakelaar sproeien
- ⑦ Schakelaar zuigen
- ⑧ Schoonwaterbedrijf
- ⑨ Behuizing
- ⑩ Typeplaatje
- ⑪ Zwenkwiel
- ⑫ Sproeislangaansluiting
- ⑬ Zuigslangaansluiting
- ⑭ Sproeiermondstuk
- ⑮ Wartelmoer
- ⑯ Deksel
- ⑰ Schoonwaterreservoir
- ⑱ Draaggreep van het apparaat
- ⑲ Bocht
- ⑳ Hendel op bochtstuk
- ㉑ Sproeislang
- ㉒ Zuigslang
- ㉓ Sproei-/aanzuigslang
- ㉔ Vuilwaterreservoir, uitneembaar
- ㉕ Draaggreep van vuilwaterreservoir
- ㉖ Afdichting deksel
- ㉗ Pluiszeef

Inbedrijfstelling

1. Netkabel, verlengkabel en slangen voor elke inbedrijfstelling op beschadiging controleren.

Toebehoren monteren

1. Bochtstuk op handsproeier steken en wartelmoer op bochtstuk handvast aandraaien.
2. Aanzuigslang op de aanzuigslang-aansluiting van het apparaat steken. Koppeling van de sproeislang op de sproeislang-aansluiting van het apparaat erin steken en vergrendelen.
3. Aanzuigslang met het bochtstuk verbinden. Koppeling van de sproeislang met de bocht verbinden en vergrendelen.

Reinigingsoplossing voorbereiden

GEVAAR

Gevaar door reinigingsmiddelen

Gevaar voor gezondheid en schade

Neem alle instructies in acht die bij de gebruikte reinigingsmiddelen zijn inbegrepen.

Instructie

Warm water (maximaal 50 °C) verhoogt het reinigende effect. Temperatuurbestendigheid van het te reinigen oppervlak.

Instructie

Gebruik spaarmiddelen spaarzaam om het milieu te beschermen.

1. Meng schoon water en wasmiddel in een schone container (concentratie zoals aangegeven voor het wasmiddel). Reinigingsmiddel in water oplossen.

Schoonwaterreservoir vullen

1. Reinigingsoplossing in de schoonwatertank vullen. Het vulniveau mag de markering 'MAX' niet overschrijden.

Ontschuimmiddel

Instructie

Bij het reinigen van eerder met shampoo behandeld tapijt ontstaat schuim in het vuilwaterreservoir. Schuimvorming kan worden voorkomen door antischuimmiddel toe te voegen.

1. Antischuimmiddel (speciaal toebehoren) in vuilwaterreservoir vullen.

Bediening

Apparaat inschakelen

1. Netstekker aansluiten.
2. Schakelaar zuigen indrukken om de zuigturbine in te schakelen.
3. Druk op de sproeischakelaar om de sproeipomp in te schakelen.

Reiniging

LET OP

Gevaar door reinigingsoplossing

Beschadigingsgevaar

Controleer het te reinigen voorwerp voor gebruik van het apparaat op een onopvallende plaats op kleurechtheid en waterbestendigheid.

1. Los vuil van het te reinigen voorwerp verwijderen.
2. Voor het besproeien met reinigingsoplossing de hendel op het bochtstuk bedienen.
3. Het te reinigen oppervlak in elkaar overlappende banen reinigen. Hierbij het mondstuk naar achteren trekken (niet duwen).
4. Bij het vervangen van de sproeikop kan de handsproeier in de houder voor toebehoren worden geplaatst.

Apparaat uitschakelen

1. Schakelaar voor sproeien en schakelaar voor zuigen uitschakelen.
2. Netstekker loskoppelen.

Vuilwaterreservoir legen

1. Als het vuilwaterreservoir vol is, schakelaar voor zuigen en schakelaar voor sproeien uitschakelen.
2. Deksel verwijderen.
3. Vuilwatertank uit het apparaat nemen en legen.

Schoonwaterreservoir legen

1. Apparaat uitschakelen.
2. Hendel op het bochtstuk voor het afbouwen van de druk kort bedienen.
3. Bochtstuk van de sproei-/aanzuigslang scheiden.
4. Aanzuigslang in het schoonwaterreservoir hangen.
5. Schakelaar zuigen indrukken om de zuigturbine in te schakelen.
6. Schoonwaterreservoir leegzuigen en apparaat uitschakelen.
7. Deksel verwijderen.
8. Vuilwatertank uit het apparaat nemen en legen.

Apparaat spoelen

1. Bochtstuk (met handsproeier) aansluiten op de zuigslang.
2. Koppeling van de sproeislang met de bocht verbinden en vergrendelen.
3. Ongeveer 2 liter kraanwater in het verswaterreservoir vullen. Geen reinigingsmiddelen toevoegen.
4. Druk op de sproeischakelaar om de sproeipomp in te schakelen.
5. Handsproeier boven een afvoer houden.
6. Hendel op het bochtstuk bedienen en apparaat 1 tot 2 minuten doorspoelen.
7. Apparaat uitschakelen.

Na elk gebruik

1. Apparaat spoelen.
2. Vuilwaterreservoir legen en onder stromend water reinigen.
3. Schoonwaterreservoir legen.
4. Apparaat van buiten met een vochtige doek reinigen.
5. Ter voorkoming van onaangename geurtjes voor langdurig niet-gebruik het water volledig uit het apparaat verwijderen.
6. Apparaat grondig laten drogen: Deksel verwijderen of zijdelings verplaatsen.

Apparaat opbergen

1. Netsnoer rond de handgreep van het apparaat en het deksel wikkelen.

Afbeelding C

2. Apparaat in een droge ruimte zetten en tegen gebruik door onbevoegden beveiligen.

Reinigingsmethoden

Normale vervuiling

1. Reinigingsoplossing in een werkstap erop sproeien en opzuigen.

Instructie

Opnieuw opzuigen of zonder sproeien verkort de droogtijd.

Zware vervuiling of vlekken

1. Reinigungsoplossing bij uitgeschakelde zuigturbine aanbrengen en 10 tot 15 minuten laten inwerken.
2. Oppervlak zoals bij normale vervuiling reinigen.

Kussenreiniging

1. Reinigingsmiddel bij gevoelige stoffen geringer doseren en het vlak op ca. 200 mm afstand besproeien. Vervolgens alleen schoonzuigen.

Reinigingstips

- Sterk vervuilde punten vooraf besproeien en de reinigungsoplossing 5 tot 10 minuten laten inwerken.
- Altijd van licht naar donker (van raam naar deur) werken.
- Altijd van het gereinigde naar het niet-gereinigde vlak werken.
- Hoe gevoeliger de bekleding (oosterse tapijten, bembertapijten, meubelstof), hoe lager de wasmiddelconcentratie.
- Tapijten met jute rug kunnen krimpen en verkleuren, als er te nat wordt gewerkt.
- Hoogpolige tapijten na de reiniging in natte toestand in poolrichting borstelen (bijv. met poolborstel of schrobber).
- Impregnatie na de natreiniging verhindert dat de textiellaag weer snel vervuuld raakt.
- Gereinigde oppervlak ter voorkoming van drukpunten of roestvlekken pas na het drogen betreden of er meubels op plaatsen.
- Ter verbetering van het reinigungsresultaat na gebruik van reinigungsmiddelen met schoon water naspelen.

Reinigungs middel

Aanduiding	Naam	Dosering	Bestelnummer
CarpetPro reinigungs middel (0,8 kg)	RM 760 Poeder	1 %	6.295-175.0
CarpetPro reinigungs middel, iCapsol (16 stuks)	RM 760 Tabs	2 tabs op 8 liter	6.295-850.0
CarpetPro reinigungs middel, sneldrogend (10 liter)	RM 767 vloeibaar	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro reinigungs middel (10 liter)	RM 764 vloeibaar	1 %	6.295-854.0
CarpetPro impregneermiddel (5 liter)	RM 762 vloeibaar	20 %	6.295-852.0
Ontschuiming (2,5 liter)	RM 761 vloeibaar	0,5 %	6.291-389.0

Vraag voor meer informatie het productinformatieblad en het EU-veiligheidsinformatieblad voor het desbetreffende reinigungs middel aan.

Vervoer

⚠ VOORZICHTIG

Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij het vervoer rekening met het gewicht van het apparaat.

1. Sproei-/aanzuigslang in de haak plaatsen.
Afbeelding D
2. Apparaat bij het vervoer in voertuigen conform de richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.

Opslag

⚠ VOORZICHTIG

Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.

Het apparaat mag alleen in binnenruimtes worden opgeslagen.

Verzorging en onderhoud

⚠ GEVAAR

Gevaar voor elektrische schokken

Letse! door aanraken van stroomvoerende onderdelen

Schakel het apparaat uit.

Trek de netstekker eruit.

Pluisfilter reinigen

1. Deksel verwijderen.
2. Vuilwaterreservoir uit het apparaat verwijderen.
3. Pluisfilter regelmatig met een borstel reinigen.

Schoonwaterzeef reinigen

1. Schoonwaterzeef eruit schroeven.
2. Schoonwaterzeef regelmatig onder stromend water reinigen.

Sproeier reinigen

1. Wartelmoer eraf schroeven.
2. Sproeiermondstuk reinigen.

Hulp bij storingen

⚠ GEVAAR

Gevaar voor elektrische schokken

Letse! door aanraken van stroomvoerende onderdelen

Schakel het apparaat uit.

Trek de netstekker eruit.

Apparaat werkt niet

1. Stopcontact en de zekering van de stroomvoorziening controleren.
2. Netsnoer en de netstekker van het apparaat controleren.
3. Apparaat inschakelen.

Uit de sproeier treedt geen water uit

1. Schoonwaterreservoir bijvullen.
2. Koppelingen van de sproeislang op correcte bevestiging controleren.
3. Sproeiermondstuk reinigen of vervangen.
4. Schoonwaterzeef reinigen.
5. SPUITPOMP defect, contact opnemen met de klantenservice.

Spuitsstraal eenzijdig

1. Sproeiermondstuk reinigen.

Onvoldoende zuigvermogen

1. Correcte bevestiging van de deksel controleren.
2. Afdichting op het deksel en het contactoppervlak op het apparaat reinigen.
3. Pluisfilter reinigen.
4. Aanzuigslang op verstopping controleren, indien nodig reinigen.

Sproeipomp luid

1. Schoonwaterreservoir bijvullen.

Sterke schuimvorming in de vuilwatertank

1. Antischuimmiddel (speciaal toebehoren) in vuilwaterreservoir vullen.

Klantenservice

Als de storing niet kan worden verholpen, moet het apparaat door de klantenservice worden gecontroleerd.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door ons verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.
(adres zie achterzijde)

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder www.kaercher.com.

EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis van het ontwerp en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: Sproeiextractieapparaat

Type: 1.100-xxx

Relevante EU-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Toegepaste nationale normen

-

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Gevolmachtigde voor de documentatie:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Technische gegevens

Puzzi
8/1 C

Elektrische aansluiting

Netspanning	V	220-240
-------------	---	---------

Fase	~	1
------	---	---

Netfrequentie	Hz	50-60
---------------	----	-------

Beschermingsgraad		IPX4
-------------------	--	------

Beschermingsklasse		II
--------------------	---	----

Maximaal vermogen ventilator- tor	W	1380
--------------------------------------	---	------

Nominaal vermogen ventilator- tor	W	1200
--------------------------------------	---	------

Vermogen sproei- pomp	W	40
--------------------------	---	----

Gegevens capaciteit apparaat

Vulhoeveelheid zoetwater	l	8
--------------------------	---	---

Vulhoeveelheid vuilwater	l	7
--------------------------	---	---

Luchthoeveelheid (max.)	l/s	61
-------------------------	-----	----

Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
------------------	---------------	---------------

Sproeidruk	MPa	0,1
------------	-----	-----

Sproeidruk (max.)	MPa	0,3
-------------------	-----	-----

Sproeihoeveelheid	l/min	1
-------------------	-------	---

Temperatuur van de reinigingsop- lossing (max.)	°C	50
--	----	----

Afmetingen en gewichten

Typisch bedrijfsgewicht	kg	9,8
-------------------------	----	-----

Lengte x breedte x hoogte	mm	575 x 330 x 445
---------------------------	----	-----------------------

Omgevingsvoorwaarden

Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40
-----------------------------	----	-----

Berekende waarden conform EN 60335-2-68

Geluidsdruk-niveau L_{pA}	dB(A)	71
-----------------------------	-------	----

Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	1
----------------------	-------	---

Hand-arm-vibratie-waarde	m/s^2	<2,5
--------------------------	---------	------

Onzekerheid K	m/s^2	0,2
---------------	---------	-----

Netkabel

Type netsnoer	mm ²	H05VV- F 2x1,0
---------------	-----------------	-------------------

Onderdeelnummer (EU)		6.648- 437.0
----------------------	--	-----------------

Onderdeelnummer (GB)		6.647- 264.0
----------------------	--	-----------------

Onderdeelnummer (CH)		6.647- 265.0
----------------------	--	-----------------

Kabellengte	m	7,5
-------------	---	-----

Technische wijzigingen voorbehouden.

Índice de contenidos

Avisos generales	26
Protección del medioambiente	26
Uso previsto	26
Sinopsis del equipo	26
Puesta en funcionamiento	26
Manejo	27
Métodos de limpieza	27
Transporte	28
Almacenamiento	28
Conservación y mantenimiento	28
Ayuda en caso de fallos	28
Garantía	29
Accesorios y recambios	29
Declaración de conformidad UE	29
Datos técnicos	29

Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos.

Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

- En caso de no respetar el manual de instrucciones o las instrucciones de seguridad, se pueden causar daños al equipo y crear peligros para el operario y otras personas.
- Informe inmediatamente a su distribuidor si se han producido daños durante el transporte.
- Compruebe si faltan accesorios en el contenido del paquete o si existen daños.

Protección del medioambiente



Los materiales del embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un riesgo potencial para la salud de las personas o el medioambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actual sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.com/REACH

Uso previsto

- Este equipo pulverización y aspiración combinadas está diseñado para la limpieza en húmedo de alfombras.
- Este equipo es apto para el uso industrial, p. ej. en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

Sinopsis del equipo

Guía de inicio rápido

Figura A

- 1 Conectar la manguera de pulverización/aspiración al codo, conectar la manguera de pulverización/aspiración al equipo

- 2 Preparar la solución de limpieza, llenar el depósito de agua fresca
- 3 Seleccionar modo de funcionamiento
- 4 Limpieza
- 5 Vaciar el depósito de agua fresca
- 6 Vaciar el recipiente de agua sucia
- 7 Llenar el depósito de agua fresca (sin detergente), enjuagar el equipo
- 8 Limpiar el filtro de pelusas, limpiar el filtro de agua fresca
- 9 Dejar que el equipo se seque

Descripción del equipo

Figura B

- 1 Boquilla manual para limpieza de tapizados
- 2 Gancho para la manguera de pulverización/aspiración
- 3 Soporte para los accesorios
- 4 Cable de red
- 5 Guía de inicio rápido
- 6 Interruptor de pulverización
- 7 Interruptor de aspiración
- 8 Filtro de agua fresca
- 9 Carcasa
- 10 Placa de características
- 11 Rodillo de dirección
- 12 Conexión de la manguera de pulverización
- 13 Conexión para mangueras de aspiración
- 14 Boquilla de la boquilla
- 15 Tuerca racor
- 16 Tapa
- 17 Depósito de agua fresca
- 18 Asa de transporte del equipo
- 19 Codo
- 20 Palanca en el codo
- 21 Manguera de pulverización
- 22 Manguera de aspiración
- 23 Manguera de pulverización/aspiración
- 24 Recipiente de agua sucia, extraíble
- 25 Asa de transporte del recipiente de agua sucia
- 26 Sellado en la tapa
- 27 Filtro de pelusas

Puesta en funcionamiento

1. Comprobar si hay daños en el cable de red, el cable de prolongación y las mangueras antes de cada puesta en funcionamiento.

Montaje de los accesorios

1. Colocar el codo en la boquilla manual y apretar a mano la tuerca racor en el codo.
2. Conectar la manguera de aspiración a la conexión para mangueras de aspiración del equipo. Insertar el acoplamiento de la manguera de pulverización en la conexión para manguera de pulverización y aspiración del equipo y ajustar en su lugar.
3. Conectar la manguera de aspiración al codo. Conectar el acoplamiento de la manguera de pulverización al codo y ajustarla en su lugar.

Preparar la solución de limpieza

⚠ PELIGRO

Peligro por detergente

Peligro de daños y riesgo para la salud

Observe todas las instrucciones que se incluyen con los detergentes utilizados.

Nota

El agua tibia (máximo 50 °C) aumenta el efecto de limpieza. Verificar la resistencia a la temperatura de la superficie a limpiar.

Nota

Utilizar los detergentes con moderación para proteger el medio ambiente.

1. Mezclar agua fresca y detergente en un recipiente limpio (concentración como se especifica para el detergente). Disolver el detergente en el agua.

Llenar el depósito de agua fresca

1. Llenar el depósito de agua fresca con solución de limpieza. El nivel de llenado no debe exceder la marca "MAX".

Agente antiespumante

Nota

Al limpiar alfombras previamente lavadas, se genera espuma en el recipiente de agua sucia. La espuma puede evitarse agregando agentes antiespumantes.

1. Poner el agente antiespumante (accesorio especial) en el recipiente de agua sucia.

Manejo

Conexión del equipo

1. Enchufar el conector de red.
2. Presionar el interruptor de aspiración para encender la turbina de aspiración.
3. Presionar el interruptor de pulverización para encender la bomba de pulverización.

Servicio de limpieza

CUIDADO

Peligro por la solución de limpieza

Peligro de daños

Antes de usar el equipo, verifique la solidez del color y la resistencia al agua del objeto a limpiar en un lugar discreto.

1. Eliminar la suciedad suelta del objeto a limpiar.
2. Para rociar la solución de limpieza, accionar la palanca en el codo.
3. Ejecutar sobre la superficie a limpiar en trayectorias superpuestas. Tirar de la boquilla hacia atrás (no empujar).
4. Al realizar el cambio de boquillas, la boquilla manual se puede insertar en el soporte para los accesorios.

Desconexión del equipo

1. Apagar el interruptor de pulverización y el interruptor de aspiración.
2. Desenchufe el conector de red.

Vaciar el recipiente de agua sucia

1. Si el recipiente de agua sucia está lleno, apagar el interruptor de aspiración y el interruptor de pulverización.
2. Retire la tapa.
3. Sacar el recipiente de agua sucia del equipo y vaciar.

Vaciar el depósito de agua fresca

1. Desconectar el equipo.
2. Operar brevemente la palanca en el codo para aliviar la presión.
3. Desconectar el codo de la manguera de pulverización/aspiración.
4. Colgar la manguera de aspiración en el depósito de agua fresca.
5. Presionar el interruptor de aspiración para encender la turbina de aspiración.
6. Vaciar el depósito de agua fresca y apagar el equipo.
7. Retire la tapa.
8. Sacar el recipiente de agua sucia del equipo y vaciar.

Lavado del equipo

1. Conectar el codo (con boquilla manual) a la manguera de aspiración.
2. Conectar el acoplamiento de la manguera de pulverización al codo y ajustarla en su lugar.
3. Llenar depósito de agua fresca con aproximadamente 2 litros de agua del grifo. No añadir detergentes.
4. Presionar el interruptor de pulverización para encender la bomba de pulverización.
5. Sostener la boquilla manual sobre un desagüe.
6. Accionar la palanca en el codo y enjuagar el equipo de 1 a 2 minutos.
7. Desconectar el equipo.

Tras cada servicio

1. Enjuagar el equipo.
2. Vaciar el recipiente de agua sucia limpiarlo con agua corriente.
3. Vaciar el depósito de agua fresca.
4. Limpiar el exterior del equipo con un paño húmedo.
5. Para evitar olores desagradables, eliminar toda el agua del equipo antes de largos períodos de inactividad.
6. Dejar que el equipo se seque completamente: Retirar la tapa o moverla hacia un lado.

Almacenaje del equipo

1. Enrolle el cable de red alrededor de la tapa y del asa de transporte del equipo.

Figura C

2. Coloque el equipo en un espacio seco y protéjalo contra cualquier uso no autorizado.

Métodos de limpieza

Suciedad normal

1. Rociar y aspira la solución de limpieza en un solo paso.

Nota

La aspiración repetida sin pulverización acorta el tiempo de secado.

Suciedad o manchas intensas

1. Aplicar la solución de limpieza con la turbina de aspiración apagada y dejarla funcionar de 10 a 15 minutos.
2. Limpiar el área como con suciedad normal.

Limpieza para tapizados

1. Usar menos detergente para sustancias sensibles y rociar la superficie a una distancia de aproximadamente 200 mm. A continuación, aspirar.

Consejos de limpieza

- Rociar previamente las áreas muy sucias y dejar que la solución de limpieza actúe de 5 a 10 minutos.
- Trabajar siempre de la luz a la sombra (de la ventana a la puerta).
- Trabajar siempre desde el área limpia hasta el área sucia.
- Cuanto más sensible es el recubrimiento (alfombras orientales, bereber, tapicería), menor es la concentración de detergente.
- Las alfombras con reverso de yute pueden encogerse y haber un corrimiento de color si se trabajan demasiado húmedas.
- Cepillar las alfombras mojadas en la orientación de fibras después de limpiarlas cuando estén mojadas (por ejemplo, con un cepillo de felpa o un frotador).
- La impregnación tras la limpieza en húmedo evita la rápida acumulación de nueva suciedad en revestimientos textiles.
- Para evitar huellas de presión o puntos de corrosión, inspeccionar la superficie limpiada u ordenar con los muebles únicamente cuando esté seca.
- Para mejorar el resultado de limpieza, enjuagar el objeto con agua limpia después de usar detergentes.

Detergente

Denominación	Nombre	Dosificación	Referencia de pedido
Limpiador CarpetPro (0,8 kg)	RM 760 polvo	1 %	6.295-175.0
Limpiador CarpetPro, iCapsol (16 unidades)	RM 760 pastillas	2 pastillas por 8 litros	6.295-850.0
Limpiador CarpetPro, secado rápido (10 litros)	RM 767 líquido	1,2 %	6.295-198.0
Limpiador CarpetPro (10 litros)	RM 764 líquido	1 %	6.295-854.0
Impregnación CarpetPro (5 litros)	RM 762 líquido	20 %	6.295-852.0
Agente antiespumante (2,5 litros)	RM 761 líquido	0,5 %	6.291-389.0

Para obtener más información, solicitar la hoja de información del producto y la hoja de datos de seguridad de la UE para el detergente correspondiente.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

1. Enganchar la manguera de pulverización/aspiración en el gancho.

Figura D

2. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

El equipo solo se puede almacenar en interiores.

Conservación y mantenimiento

⚠ PELIGRO

Peligro de choques eléctricos

Lesiones al tocar piezas que conducen corriente

Desconecte el equipo.

Desconecte el conector de red.

Limpieza del filtro de pelusas

1. Retire la tapa.
2. Sacar el recipiente de agua sucia del equipo.
3. Limpiar el filtro de pelusas regularmente con un cepillo.

Limpieza del filtro de agua fresca

1. Desenroskar el filtro de agua fresca.
2. Limpiar el filtro de agua fresca con agua corriente.

Limpiar la tobera

1. Desenrosque la tuerca racor.
2. Limpiar la boquilla de la boquilla.

Ayuda en caso de fallos

⚠ PELIGRO

Peligro de choques eléctricos

Lesiones al tocar piezas que conducen corriente

Desconecte el equipo.

Desconecte el conector de red.

El equipo no funciona

1. Compruebe el enchufe y el fusible de la alimentación de corriente.
2. Comprobar el cable de red y el conector de red del equipo.
3. Conecte el equipo.

No sale agua de la boquilla

1. Llenar el depósito de agua fresca.
2. Verificar que los acoplamientos en la manguera de pulverización estén correctamente colocados.
3. Limpiar o cambiar la boquilla de la boquilla.
4. Limpiar el filtro de agua fresca.
5. Bomba de pulverización defectuosa, ponerse en contacto con el servicio de postventa.

Chorro de pulverización en un lado

1. Limpiar la boquilla de la boquilla.

Potencia de aspiración insuficiente

1. Comprobar la colocación correcta de la tapa.
2. Limpiar el sellado de la tapa y la superficie de apoyo del equipo.
3. Limpiar el filtro de pelusas.
4. Comprobar si la manguera de aspiración está atascada; si es necesario, limpiarla.

Bomba de pulverización ruidosa

1. Rellenar el depósito de agua fresca.

Mucha espuma en el recipiente de agua sucia

1. Poner el agente antiespumante (accesorio especial) en el recipiente de agua sucia.

Servicio de postventa

Si no se puede solventar el fallo, el Servicio de postventa debe comprobar el equipo.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.
(Dirección en el reverso)

Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Equipo pulverización y aspiración combinadas
Tipo: 1.100-xxx

Directivas UE aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Normas armonizadas aplicadas

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Normas nacionales aplicadas

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Datos técnicos

Puzzi
8/1 C

Conexión eléctrica

Tensión de red V 220-240

Fase ~ 1

Frecuencia de red Hz 50-60

Tipo de protección IPX4

Clase de protección II

Potencia máxima del motor del ventilador W 1380

Potencia nominal del motor del ventilador W 1200

Potencia bomba de pulverización W 40

Datos de potencia del equipo

Volumen de llenado agua fresca l 8

Volumen de llenado agua sucia l 7

Volumen de aire (máx.) l/s 61

Baja presión (máx.) kPa (mbar) 23,0 (230)

Presión de pulverización MPa 0,1

Presión de pulverización (máx.) MPa 0,3

Volumen pulverizado l/min 1

Temperatura de la solución de lim- °C 50
pieza (máx.)

Peso y dimensiones

Peso de servicio típico kg 9,8

Longitud x anchura x altura mm 575 x 330 x 445

Condiciones ambientales

Temperatura ambiente (máx.) °C +40

Valores calculados conforme a EN 60335-2-68

Nivel de presión acústica L_{pA} dB(A) 71

Inseguridad K_{pA} dB(A) 1

Nivel de vibraciones mano-brazo m/s^2 <2,5

Inseguridad K m/s^2 0,2

Cable de red

N.º del cable de red mm^2 H05VV-F 2x1,0

Referencia (EU) 6.648-437.0

Referencia (GB) 6.647-264.0

Referencia (CH) 6.647-265.0

Longitud del cable m 7,5

Reservado el derecho a realizar modificaciones.

Índice

Indicações gerais	30
Protecção do meio ambiente	30
Utilização prevista	30
Vista geral do aparelho	30
Arranque	30
Operação	31
Métodos de limpeza	31
Transporte	32
Armazenamento	32
Conservação e manutenção	32
Ajuda em caso de avarias	32
Garantia	33
Acessórios e peças sobressalentes	33
Declaração de conformidade UE	33
Dados técnicos	33

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade.

ConsERVE as duas folhas para referência ou utilização futura.

- A não observância do manual de instruções e dos avisos de segurança pode originar danos no aparelho e perigo para o operador e terceiros.
- Em caso de danos de transporte, informar imediatamente o distribuidor.
- Ao desembalar, verifique o conteúdo da embalagem e se existem acessórios em falta ou danos.

Protecção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações atualizadas acerca de ingredientes em: www.kaercher.com/REACH

Utilização prevista

- Este aparelho de pulverização/extração destina-se à limpeza húmida de alcatifas.
- Este aparelho é adequado para a utilização industrial, por exemplo, no artesanato, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e agências imobiliárias.

Vista geral do aparelho

Instruções Rápidas

Figura A

1. Ligar a mangueira de pulverização/aspiração ao tubo curvo, ligar a mangueira de pulverização/aspiração ao aparelho

2. Preparar a solução de limpeza, encha o depósito de água limpa
3. Selecionar o modo operativo
4. Limpeza
5. Esvaziar o depósito de água limpa
6. Esvaziar o recipiente da água suja
7. Encher o depósito de água limpa (sem detergente), lave o aparelho
8. Limpar o filtro de algodão, limpar o filtro de água de rede
9. Deixar secar o aparelho

Descrição do aparelho

Figura B

1. Bocal manual para limpeza de estofos
2. Gancho para mangueira de pulverização/aspiração
3. Suporte para acessórios
4. Cabo de rede
5. Instruções Rápidas
6. Interruptor de pulverização
7. Interruptor de aspiração
8. Filtro de água de rede
9. Carcaça
10. Placa de características
11. Roletto de direcção
12. Ligação da mangueira de pulverização
13. Ligação da mangueira de aspiração
14. Bico
15. Porca de capa
16. Tampa
17. Depósito de água limpa
18. Pega de transporte do aparelho
19. Tubo curvo
20. Alavanca no tubo curvo
21. Mangueira de pulverização
22. Mangueira de aspiração
23. Mangueira de pulverização/aspiração
24. Recipiente da água suja, removível
25. Pega de transporte do recipiente da água suja
26. Junta na tampa
27. Filtro de algodão

Arranque

1. Verifique o cabo de alimentação, o cabo de extensão e as mangueiras quanto a danos antes de cada colocação em funcionamento.

Montar o acessório

1. Colocar o tubo curvo no bocal manual e apertar manualmente a porca de capa no tubo curvo.
2. Ligue a mangueira de aspiração à ligação da mangueira de aspiração no aparelho. Insira o acoplamento do tubo de pulverização na ligação do tubo de pulverização no aparelho e encaixe-o no lugar.
3. Una a mangueira de aspiração e o tubo curvo. Ligue o acoplamento do tubo de pulverização ao tubo curvo e encaixe-o no lugar.

Preparar a solução de limpeza

PERIGO

Perigo devido ao produto de limpeza

Perigo para a saúde e perigo de danos

Observe todas as instruções fornecidas com os produtos de limpeza utilizados.

Aviso

A água morna (no máximo 50 °C) aumenta o efeito de limpeza. Verifique a resistência da superfície a ser limpa à temperatura.

Aviso

Use uma quantidade moderada de produto de limpeza para proteger o ambiente.

1. Misture água de rede e detergente num depósito limpo (concentração conforme especificado para o detergente). Dissolva o detergente na água.

Encha o depósito de água limpa

1. Despeje a solução de limpeza no depósito de água limpa. O nível de enchimento não deve exceder a marcação "MAX".

Produto antiespuma

Aviso

Ao limpar alcatifas onde previamente foi aplicado champô, é gerada espuma no recipiente da água suja. A formação de espuma pode ser evitada com a adição de produto antiespuma.

1. Coloque o produto antiespuma (acessório especial) no recipiente da água suja.

Operação

Ligar o aparelho

1. Ligar a ficha de rede.
2. Prima o interruptor de aspiração para ligar a turbina de aspiração.
3. Prima o interruptor de pulverização para ligar a bomba de pulverização.

Operação de limpeza

ADVERTÊNCIA

Perigo devido à solução de limpeza

Perigo de danos

Antes de usar o aparelho, verifique o objeto a ser limpo quanto à resistência da cor e consistência da água num local discreto.

1. Remova a sujidade solta do objecto a limpar.
2. Para pulverizar a solução de limpeza, acione a alavanca no tubo curvo.
3. Passe o aparelho em faixas sobrepostas sobre a superfície a ser limpa. Para tal, passe o bocal em movimentos para trás (não para a frente).
4. Ao substituir os bicos, o bocal manual pode ser inserido no suporte para acessórios.

Desligar o aparelho

1. Desligue o interruptor de pulverização e o interruptor de aspiração.
2. Retirar a ficha de rede.

Esvaziar o recipiente da água suja

1. Se o recipiente da água suja estiver cheio, desligue o interruptor de aspiração e o interruptor de pulverização.
2. Remover a tampa.
3. Retire o recipiente da água suja do aparelho e esvazie-o.

Esvaziar o depósito de água limpa

1. Desligar o aparelho.
2. Acione brevemente a alavanca no tubo curvo.
3. Separe o tubo curvo da mangueira de pulverização/aspiração.
4. Pendure a mangueira de aspiração no depósito de água limpa.
5. Prima o interruptor de aspiração para ligar a turbina de aspiração.
6. Esvazie o depósito de água limpa e desligue o aparelho.
7. Remover a tampa.
8. Retire o recipiente da água suja do aparelho e esvazie-o.

Enxaguar o aparelho

1. Ligar o tubo curvo (com bocal manual) à mangueira de aspiração.
2. Ligue o acoplamento do tubo de pulverização ao tubo curvo e encaixe-o no lugar.
3. Deite aproximadamente 2 litros de água da rede no depósito de água limpa. Não adicione detergentes.
4. Prima o interruptor de pulverização para ligar a bomba de pulverização.
5. Segurar o bocal manual sobre um ralo.
6. Acione a alavanca no tubo curvo e enxague o aparelho durante 1 a 2 minutos.
7. Desligar o aparelho.

Após cada operação

1. Enxaguar o aparelho.
2. Esvazie o recipiente da água suja e lave sob água corrente.
3. Esvazie o depósito de água limpa.
4. Limpe o aparelho por fora com um pano húmido.
5. Para evitar odores incómodos, remova toda a água do aparelho antes de longos tempos de paragem.
6. Deixe o aparelho secar completamente: Retire a tampa ou mova-a para o lado.

Armazenar o aparelho

1. Enrolar o cabo de rede à volta da pega de transporte do aparelho e da tampa.

Figura C

2. Guardar o aparelho num lugar seco e proteger contra utilização não autorizada.

Métodos de limpeza

Sujidade normal

1. Pulverize e aspire a solução de limpeza num único passo.

Aviso

A aspiração repetida sem pulverização reduz o tempo de secagem.

Sujidade ou nósdoas pronunciadas

1. Aplique a solução de limpeza com a turbina de aspiração desligada e deixe-a atuar 10 a 15 minutos.
2. Limpe as superfícies de forma semelhante aos casos de sujidade normal.

Limpeza de estofos

1. Use menos detergente no caso de tecidos delicados e pulverize a superfície a uma distância de aproximadamente 200 mm. No fim, aspire apenas.

Dicas de limpeza

- Pulverize áreas muito sujas previamente e deixe a solução de limpeza atuar 5 a 10 minutos.
- Trabalhe sempre da luz para a sombra (da janela para a porta).
- Trabalhe sempre da área limpa para a área não limpa.
- Quanto mais sensível for o revestimento (tapetes orientais, tapetes berbere, tecido de estofa), menor deve ser a concentração de detergente.
- As alcatifas com costas de juta podem encolher e desbotar se for usada muita água.
- Após a limpeza, escove os tapetes de pelo alto ainda molhados na direção da fibra (por exemplo, com uma vassoura de fibra ou esfregona).
- A impregnação após a limpeza húmida previne que ocorra recontaminação rápida do revestimento têxtil.
- Para evitar pontos de pressão ou manchas de ferrugem, só se deve caminhar sobre a superfície limpa ou colocar móveis nela, depois de seca.
- Para melhorar o resultado da limpeza, enxaguar o objeto com água limpa após usar produtos de limpeza/detergentes.

Produto de limpeza

Designação	Nome	Dosagem	Ref ^a
Agente de limpeza CarpetPro (0,8 kg)	RM 760 Pó	1 %	6.295-175.0
Agente de limpeza CarpetPro, iCapsol (16 unidades)	RM 760 Pastilhas	2 pastilhas em 8 litros	6.295-850.0
Agente de limpeza CarpetPro, de secagem rápida (10 litros)	RM 767 Líquido	1,2 %	6.295-198.0
Agente de limpeza CarpetPro (10 litros)	RM 764 Líquido	1 %	6.295-854.0
Impregnação CarpetPro (5 litros)	RM 762 Líquido	20 %	6.295-852.0
Antiespuma (2,5 litros)	RM 761 Líquido	0,5 %	6.291-389.0

Para mais informações, solicite a folha de informações do produto e a folha de dados de segurança da UE para o produto de limpeza em causa.

Transporte

⚠ CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.

1. Colocar a mangueira de pulverização/aspiração no gancho.

Figura D

2. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizamento e tombo, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

⚠ CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

O aparelho só pode ser armazenado no interior.

Conservação e manutenção

⚠ PERIGO

Perigo de choque eléctrico

Ferimentos devido ao contacto com peças sob tensão

Desligue o aparelho.

Retire a ficha de rede.

Limpar o filtro de algodão

1. Remover a tampa.
2. Retire o recipiente da água suja do aparelho.
3. Limpe o filtro de algodão regularmente com uma escova.

Limpar o filtro de água de rede

1. Desenrosque o filtro de água doce.
2. Limpe o filtro de água doce sob água corrente.

Limpar o bico

1. Desaparafusar a porca de capa.
2. Limpe o bico.

Ajuda em caso de avarias

⚠ PERIGO

Perigo de choque eléctrico

Ferimentos devido ao contacto com peças sob tensão

Desligue o aparelho.

Retire a ficha de rede.

O aparelho não está a funcionar

1. Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
2. Verificar o cabo de rede e a ficha de rede do aparelho.
3. Ligar o aparelho.

Não há saída de água pelo bocal

1. Encha o depósito de água limpa.
2. Verifique os acoplamentos no tubo de pulverização quanto a encaixe correto.
3. Limpe ou troque o bico.
4. Limpar o filtro de água de rede.
5. Bomba de pulverização com defeito, entre em contacto com o serviço de assistência técnica.

Jato de pulverização unilateral

1. Limpe o bico.

Potência de aspiração insuficiente

1. Verifique se a tampa está corretamente encaixada.
2. Limpe a junta na tampa e a superfície de contacto no aparelho.
3. Limpe o filtro de algodão.
4. Verifique a mangueira de aspiração quanto à existência de obstruções e, se necessário, limpe-a.

Bomba de pulverização faz muito barulho

1. Reabasteça o depósito de água limpa.

Formação de muita espuma no recipiente da água suja

1. Coloque o produto antiespuma (acessório especial) no recipiente da água suja.

Serviço de assistência técnica

Caso a avaria não possa ser resolvida, então, o aparelho terá de ser verificado pelo serviço de assistência técnica.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra. (endereço consultar o verso)

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Declaração de conformidade UE

Declaramos pelo presente que as referidas máquinas, em virtude da sua concepção e tipo de construção, bem como do modelo colocado por nós no mercado, estão em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais e pertinentes das directivas da União Europeia. Em caso de realização de alterações na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: Aparelho de pulverização / extracção

Tipo: 1.100-xxx

Directivas da União Europeia pertinentes

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Normas harmonizadas aplicadas

EN IEC 63000:2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Normas nacionais aplicadas

Os signatários actuam em nome e em procuração do Conselho de Administração.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Mandatário da documentação:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Alemanha)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Dados técnicos

		Puzzi 8/1 C
Ligação eléctrica		
Tensão da rede	V	220-240
Fase	~	1
Frequência de rede	Hz	50-60
Tipo de protecção		IPX4
Classe de protecção		II
Potência máxima do motor do ventilador	W	1380
Potência nominal do motor do ventilador	W	1200
Potência da bomba de pulverização	W	40
Características do aparelho		
Quantidade de enchimento de água de rede	l	8
Quantidade de enchimento de água suja	l	7
Volume de ar (máx.)	l/s	61
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Pressão de pulverização	MPa	0,1
Pressão de pulverização (máx.)	MPa	0,3
Quantidade de pulverização	l/min	1
Temperatura da solução de limpeza (máx.)	°C	50
Medidas e pesos		
Peso de operação típico	kg	9,8
Comprimento x Largura x Altura	mm	575 x 330 x 445
Condições ambientais		
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40
Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-68		
Nível acústico L_{pA}	dB(A)	71
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1
Valor de vibração mão/braço	m/s^2	<2,5
Insegurança K	m/s^2	0,2
Cabo de rede		
Modelo do cabo de rede	mm ²	H05VV-F 2x1,0
Referência (EU)		6.648-437.0
Referência (GB)		6.647-264.0
Referência (CH)		6.647-265.0
Comprimento do cabo	m	7,5

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Indhold

Generelle henvisninger	34
Miljøbeskyttelse	34
Bestemmelsesmæssig anvendelse	34
Maskinoversigt	34
Ibrugtagning	34
Betjening	35
Rengøringsmetoder	35
Transport	36
Opbevaring	36
Pleje og vedligeholdelse	36
Hjælp ved fejl	36
Garanti	37
Tilbehør og reservedele	37
EU-overensstemmelseserklæring	37
Tekniske data	37

Generelle henvisninger



Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i henhold til disse.

Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, kan der opstå skader på maskinen og fare for brugeren og andre personer.
- Informér straks forhandleren ved transportskader.
- Kontrollér ved udpakningen om pakkeindholdet er komplet, og om der er sket beskadigelse.

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballagen miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, akku-pakker eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. For en korrekt drift af maskinen er disse dele imidlertid nødvendige. Maskiner, der er kendetegnet med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på:
www.kaercher.com/REACH

Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Denne tæpperenser er beregnet til vådrengøring af væg-til-væg-tæpper.
- Denne maskine er beregnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler og kontorer samt i fabrikker, butikker og udlejningsvirksomheder.

Maskinoversigt

Vejledning til hurtig start

Figur A

- 1 Tilslutning af sprøjte-/sugeslange til bøjet rørstykke, tilslutning af sprøjte-/sugeslange til maskine
- 2 Påfyldning af rengøringsopløsning, påfyldning af rentvandstank

- 3 Valg af driftsform
- 4 Rengøring
- 5 Tømning af rentvandstank
- 6 Tømning af snavsevandsbeholder
- 7 Påfyldning af rentvandstank (uden rengøringsmiddel), grundig skylning af maskine
- 8 Rengøring af trævlesli, rengøring af rentvandsfilter
- 9 Lad maskinen tørre

Maskinbeskrivelse

Figur B

- 1 Hånddyse til polsterrensning
- 2 Krog sprøjte-/sugeslange
- 3 Holder til tilbehør
- 4 Netkabel
- 5 Vejledning til hurtig start
- 6 Kontakt til sprøjtning
- 7 Kontakt til sugning
- 8 Rentvandssi
- 9 Hus
- 10 Typeskilt
- 11 Styrerulle
- 12 Sprøjteslangetilslutning
- 13 Sugslangetilslutning
- 14 Dysemundstykke
- 15 Omløbermøtrik
- 16 Dæksel
- 17 Rentvandstank
- 18 Maskinens bæregreb
- 19 Bøjet rørstykke
- 20 Arm på bøjet rørstykke
- 21 Sprøjteslange
- 22 Sugslange
- 23 Sprøjte-/sugeslange
- 24 Snavsevandsbeholder, aftagelig
- 25 Bæregreb på af snavsevandsbeholderen
- 26 Tætning på dækslet
- 27 Trævlesli

Ibrugtagning

1. Kontrollér netledningen, forlængerledningen og slangerne for beskadigelse før ibrugtagning.

Montering af tilbehør

1. Sæt det bøjede rørstykke på hånddysen, og spænd omløbermøtrikken på det bøjede rørstykke fast med hånden.
2. Sæt sugeslangen på maskinens sugeslangetilslutning. Sæt sprøjteslangens kobling i maskinens sprøjteslangetilslutning, og lad den gå i indgreb.
3. Forbind sugeslangen med det bøjede rørstykke. Forbind sprøjteslangens kobling med det bøjede rørstykke, og klik den på plads.

Forberedelse af rengøringsopløsning

⚠ FARE

Fare på grund af rengøringsmidler

Sundhedsfare og risiko for beskadigelse

Overhold alle henvisninger, der følger med de anvendte rengøringsmidler.

Obs

Varmt vand (maks. 50 °C) øger rengøringseffekten.

Kontrollér temperaturbestandigheden på overfladen, der skal rengøres.

Obs

Brug så små mængder rengøringsmiddel som muligt for at beskytte miljøet.

1. Bland rent vand og rengøringsmiddel i en ren beholder (koncentration som specificeret for rengøringsmidlet). Opløs rengøringsmidlet i vandet.

Påfyldning af rentvandstank

1. Hæld rengøringsopløsningen i rentvandstanken. Væskestanden må ikke overstige mærket "MAX".

Antiskummiddel

Obs

Ved rensning af tæpper, som forinden er blevet behandlet med shampoo, opstår der skum i snavsevandsbeholderen. Dannelsen af skum kan forhindres ved at tilføje et antiskummiddel.

1. Kom antiskummidlet (specialtilbehør) i snavsevandsbeholderen.

Betjening

Start af maskinen

1. Isæt netstikket.
2. Tryk på sugkontakten for at tænde sugeturbinen.
3. Tryk på sprøjtekontakten for at tænde sprøjtepumpen.

Rengøringsdrift

BEMÆRK

Fare på grund af rengøringsopløsning

Risiko for beskadigelse

Før du bruger maskinen, skal du kontrollere genstanden, der skal rengøres, for farveægthed og vandbestandighed på et ikke-iøjnefaldende sted.

1. Fjern løst snavs fra genstanden, der skal rengøres.
2. Tryk på armen på det bøjede rørstykke for at sprøjte med rengøringsopløsningen.
3. Kør over den flade, der skal rengøres, i baner, der overlapper hinanden. Træk dysen tilbage (undgå at skubbe den).
4. Ved dyseskift kan hånddysen sættes i holderen til tilbehør.

Slukning af maskinen

1. Sluk for sprøjtekontakten og sugkontakten.
2. Træk netstikket ud.

Tømning af smudsvandbeholder

1. Når smudsvandbeholderen er fuld, skal du slukke for sugkontakten og sprøjtekontakten.
2. Tag dækslet af.
3. Tag smudsvandbeholderen ud af maskinen, og tøm den.

Tømning af rentvandstank

1. Sluk maskinen.
2. Betjen kortvarigt armen på det bøjede rørstykke for at fjerne trykket.
3. Adskil det bøjede rørstykke fra sprøjte-/sugeslangen.
4. Anbring sugeslangen i rentvandstanken.
5. Tryk på sugkontakten for at tænde sugeturbinen.
6. Sug rentvandstanken tom, og sluk for maskinen.
7. Tag dækslet af.
8. Tag smudsvandbeholderen ud af maskinen, og tøm den.

Grundig skylning af maskine

1. Forbind det bøjede rørstykke (med hånddysen) med sugeslangen.
2. Forbind sprøjteslangens kobling med det bøjede rørstykke, og klik den på plads.
3. Hæld ca. 2 liter postevand i rentvandstanken. Tilføj ikke nogen rengøringsmidler.
4. Tryk på kontakten til sprøjtning for at tænde sprøjtepumpen.
5. Hold hånddysen over et afløb.
6. Tryk på armen på det bøjede rørstykke, og skyl maskinen igennem i ca. 1-2 minutter.
7. Sluk maskinen.

Efter arbejdet

1. Skyl maskinen igennem.
2. Tøm smudsvandbeholderen, og rengør den under rindende vand.
3. Tøm rentvandstanken.
4. Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud.
5. For at undgå ubehagelige lugte skal du tømme alt vandet af maskinen inden længere stilstandstider.
6. Lad maskinen tørre grundigt: Fjern dækslet, eller flyt det til siden.

Opbevaring af maskinen

1. Vikl netkablet rundt om bæregrebet på maskinen og dækslet.

Figur C

2. Anbring maskinen i et tørt rum, og sørg for at sikre den mod brug af uvedkommende.

Rengøringsmetoder

Normal tilsmudsning

1. Påsprøjt og opslug rengøringsopløsningen i en arbejdsgang.

Obs

Hvis opslugningen gentages uden påsprøjtning, forkortes tørretiden.

Kraftig tilsmudsning eller pletter

1. Påfør rengøringsopløsningen med slukket sugeturbin, og lad den virke i 10 til 15 minutter.
2. Rengør overfladen som ved normal tilsmudsning.

Polsterrens

1. Anvend mindre rengøringsmiddel til sarte stoffer, og sprøjt på overfladen fra en afstand på ca. 200 mm. Sug det derefter op.

Tips til rengøring

- Sprøjt forinden rengøringsopløsningen på meget snavsede områder, og lad den virke i 5 til 10 minutter.
- Arbejd altid fra lys til skygge (fra vindue til dør).
- Arbejd altid fra den rengjorte flade til fladen, der ikke er rengjort.
- Jo mere følsom belægningen (orientalske broer, berber, polstring) er, desto lavere rengøringsmiddelkoncentration der skal anvendes.
- Jutetæpper kan skrumpe og falme, hvis der anvendes for meget vand under arbejdet.
- Børst tæpper med høj luv af i våd tilstand i luvretningen efter rengøringen (f.eks. med en luvkost eller skrubber).
- En imprægnering efter vådrenngøringen forhindrer, at tekstiloverfladen hurtigt bliver tilsmudset igen.
- Vent med at gå eller anbringe møbler på den rengjorte flade, indtil den er helt tørret, så tryksteder eller rustpletter undgås.
- Skyl genstanden efter med rent vand efter anvendelse af rengøringsmidler for at forbedre rengøringsresultatet.

Rengøringsmidler

Betegnelse	Navn	Dosering	Bestillingsnummer
CarpetPro rengøringsmiddel (0,8 kg)	RM 760 Pulver	1 %	6.295-175.0
CarpetPro rengøringsmiddel, iCapsol (16 stk.)	RM 760 tabs	2 tabs til 8 liter	6.295-850.0
CarpetPro rengøringsmiddel, hurtigtørrende (10 liter)	RM 767 flydende	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro rengøringsmiddel (10 liter)	RM 764 flydende	1 %	6.295-854.0
CarpetPro imprægnering (5 liter)	RM 762 flydende	20 %	6.295-852.0
Afskummer (2,5 liter)	RM 761 flydende	0,5 %	6.291-389.0

For yderligere oplysning bedes du anmode om produktinformationsbladet og EU-sikkerhedsdatabladet for det relevante rengøringsmiddel.

Transport

⚠ **FORSIGTIG**

Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved transporten.

1. Anbring sprøjte-/sugeslangen på krognen.
Figur D
2. Ved transport i køretøjer sikres maskinen mod at glide eller vælte iht. til de gældende retningslinjer.

Opbevaring

⚠ **FORSIGTIG**

Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved opbevaring.

Apparatet må kun opbevares indendørs.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ **FARE**

Fare for elektrisk stød

Kvæstelser ved berøring på grund af strømførende dele

Sluk for maskinen.

Træk netstikket ud.

Rengøring af trævlesli

1. Tag dækslet af.
2. Tag smudsvandbeholderen ud af maskinen.
3. Rengør trævleslien regelmæssigt med en børste.

Rengøring af rentvandssli

1. Skru rentvandssien af.
2. Rengør rentvandssien regelmæssigt under rindende vand.

Rengør dysen

1. Skru omløbermøtrikken af.
2. Rengør dysemundstykket.

Hjælp ved fejl

⚠ **FARE**

Fare for elektrisk stød

Kvæstelser ved berøring på grund af strømførende dele

Sluk for maskinen.

Træk netstikket ud.

Maskinen fungerer ikke

1. Kontrollér stikkontakten og strømforsyningens sikring.
2. Kontrollér maskinens netkabel og netstik.
3. Tænd maskinen.

Der kommer ikke vand ud af dysen

1. Fyld rentvandstanken.
2. Kontrollér, at koblingerne på sprøjteslangen sidder korrekt.
3. Rengør eller udskift dysemundstykket.
4. Rengør rentvandsfilteret.
5. Sprøjtepumpe defekt, kontakt kundeservice.

Sprøjtestråle på den ene side

1. Rengør dysemundstykket.

Utilstrækkelig sugevne

1. Kontrollér, om dækslet sidder korrekt.
2. Rengør pakningen i dækslet og kontakfladen på maskinen.
3. Rens trævlefilteret.
4. Kontrollér sugeslangen for tilstopning, rengør den om nødvendigt.

Sprøjtepumpe støjer

1. Fyld rentvandstanken op igen.
- #### **Kraftig skumdannelse i snavsevandsbeholderen**
1. Kom antiskummidlet (specialtilbehør) i snavsevandsbeholderen.

Kundeservice

Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal maskinen kontaktes af kundeservice.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på maskinen afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til sin forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

(Se adressen på bagsiden)

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes på www.kaercher.com.

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Sprøtteekstraktionsmaskine

Type: 1.100-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2011/65/EU

2014/30/EU

Anvendte harmoniserede standarder

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Anvendte nationale standarder

-

Underskriverne handler på bestyrelsens vegne og med dennes fuldmagt.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefuldmægtiget:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Tekniske data

		Puzzi 8/1 C
Elektrisk tilslutning		
Netspænding	V	220-240
Fase	~	1
Netfrekvens	Hz	50-60
Kapslingsklasse		IPX4
Beskyttelsesklasse		II
Maksimal blæsermotorrydelse	W	1380
Nominel effekt blæsermotor	W	1200
Sprøjtepumpeeffekt	W	40
Effektdata maskine		
Kapacitet rent vand	l	8
Kapacitet smudsvand	l	7
Luftmængde (maks.)	l/s	61
Undertryk (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Sprøjtetryk	MPa	0,1
Sprøjtetryk (maks.)	MPa	0,3
Sprøjtemængde	l/min	1
Temperatur på rengøringsopløsning (maks.)	°C	50
Mål og vægt		
Typisk driftsvægt	kg	9,8
Længde x bredde x højde	mm	575 x 330 x 445
Omgivelsesbetingelser		
Omgivelsestemperatur (maks.)	°C	+40
Beregnete værdier iht. EN 60335-2-68		
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	71
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	1
Hånd-arm-vibrationsværdi	m/s^2	<2,5
Usikkerhed K	m/s^2	0,2
Netkabel		
Type netkabel	mm ²	H05VV-F 2x1,0
Delnummer (EU)		6.648-437.0
Delnummer (GB)		6.647-264.0
Delnummer (CH)		6.647-265.0
Kabellængde	m	7,5

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Indhold

Generelle merknader.....	38
Miljøvern.....	38
Forskriftsmessig bruk.....	38
Oversikt over maskinen.....	38
Igangsetting.....	38
Betjening.....	39
Rengjøringsmetoder.....	39
Transport.....	40
Lagring.....	40
Stell og vedlikehold.....	40
Bistand ved feil.....	40
Garanti.....	41
Tilbehør og reservedeler.....	41
EU-samsvarserklæring.....	41
Tekniske data.....	41

Generelle merknader



Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene.

Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

- Det kan oppstå skader på apparatet og være til fare for brukeren og andre personer dersom den originale driftsveiledningen og sikkerhetsanvisningene ikke tas til følge.
- Informer forhandleren umiddelbart ved ev. transportskader.
- Kontroller at det ikke mangler noe tilbehør, og at innholdet i pakken er uskadet når du pakker ut.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under: www.kaercher.com/REACH

Forskriftsmessig bruk

- Denne tepperenseren er konstruert for våtrengjøring av vegg-til-vegg-tepper.
- Dette apparatet er egnet for kommersiell bruk, f.eks. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og hos utleiere.

Oversikt over maskinen

Hurtigstartveiledning

Figur A

- ① Koble sprøyte-/sugeslangen til albueroet, koble sprøyte-/sugeslangen til apparatet
- ② Lag til rengjøringsløsning, fyll ferskvannstanken
- ③ Velg driftsmodus

- ④ Rengjøring
- ⑤ Tøm ferskvannstanken
- ⑥ Tøm spillvannstanken
- ⑦ Fyll ferskvannstanken (uten rengjøringsmiddel), spyl gjennom apparatet
- ⑧ Rengjør losilen, rengjør ferskvannssilen
- ⑨ La apparatet tørke

Beskrivelse av apparatet

Figur B

- ① Hånd dyse for rengjøring av møbeltrekk
- ② Krok for sprøyte-/sugeslange
- ③ Holder for tilbehør
- ④ Strømledning
- ⑤ Hurtigveiledning
- ⑥ Sprøytebryter
- ⑦ Sugebryter
- ⑧ Ferskvannssil
- ⑨ Hus
- ⑩ Typeskilt
- ⑪ Styrehjul
- ⑫ Sprøyteslangetilkobling
- ⑬ Sugeslangetilkobling
- ⑭ Dysemunnstykke
- ⑮ Overfalsmutter
- ⑯ Deksel
- ⑰ Ferskvannstank
- ⑱ Bærehåndtak for apparatet
- ⑲ Albueroer
- ⑳ Spak på albueroer
- ㉑ Sprøyteslange
- ㉒ Sugeslange
- ㉓ Sprøyte-/sugeslange
- ㉔ Spillvannstank, avtakbar
- ㉕ Bærehåndtak på spillvannstank
- ㉖ Tetning på dekslet
- ㉗ Losil

Igangsetting

1. Kontroller strømledningen, skjøteledningen og slangene med hensyn til skader før hver oppstart.

Montere tilbehør

1. Sett albueroet på hånddysen og skru fast overfalls-
smutteren håndfast på albueroet.
2. Sett sugeslangen på apparatets sugeslangetilkob-
ling. Sett sprøyteslangens kobling på apparatets
sprøyteslangetilkobling og la koblingen smekke på
plass.
3. Koble sugeslangen til albueroet. Koble sprøyte-
slangens kobling til albueroet og la koblingen
smekke på plass.

Lage til rengjøringsløsning

FARE

Fare på grunn av rengjøringsmidler

Fare for helseskader og materielle skader

*Følg alle instruksjonene som følger med rengjørings-
midlene som brukes.*

Merknad

Varmt vann (maks. 50 °C) øker rengjøringseffekten.

*Kontroller at overflaten som skal rengjøres tåler tempe-
raturen.*

Merknad

Bruk rengjøringsmidler sparsomt for å beskytte miljøet.

1. Bland rent vann og rengjøringsmiddel i en ren be-
holder (konsentrasjon som spesifisert for rengjø-
ringsmidlet). Løs rengjøringsmidlet i vannet.

Fyll ferskvannstanken

1. Hell rengjøringsløsningen i ferskvannstanken. Nivå-
et må ikke overstige "MAX"-merket.

Skumdempende middel

Merknad

*Når du rengjør tidligere sjamponerte tepper, genereres
det skum i spillvannstanken. Skumming kan forhindre
ved å tilsette skumdempende middel.*

1. Tilsett skumdempende middel (spesialtilbehør) i
spillvannstanken.

Betjening

Slå på apparatet

1. Sett inn nettpluggen.
2. Trykk på sugerbryteren for å slå på sugeturbinen.
3. Trykk på sprøytebryteren for å slå på sprøytepum-
pen.

Rengjøring

OBS

Fare på grunn av rengjøringsløsning

Fare for materielle skader

*Før du bruker apparatet må du teste fargeekthet og
motstandsdyktighet mot vann på et ikke iøynefallende
sted på gjenstanden som skal rengjøres.*

1. Fjern løst smuss fra gjenstanden som skal rengjø-
res.
2. Trykk inn spaken på albueroet for å sprøyte på reng-
jøringsløsning.
3. Kjør over flaten som rengjøres i overlappende ban-
ner. Trekk samtidig dysen bakover (ikke skyv).
4. Når du skifter dyse, kan hånddysen settes inn i hol-
deren for tilbehør.

Slå av apparatet

1. Slå av sprøytebryteren og sugerbryteren.
2. Trekk ut nettpluggen.

Tøm spillvannstanken

1. Hvis spillvannstanken er full, slår du av sugerbryte-
ren og sprøytebryteren.
2. Ta av lokket.
3. Ta spillvannstanken ut av apparatet og tøm den.

Tøm ferskvannstanken

1. Slå av apparatet.
2. Trykk kortvarig på spaken på albueroet for å lette
på trykket.
3. Koble albueroet fra sprøyte-/sugeslangen.
4. Legg sugeslangen ned i ferskvannstanken.
5. Trykk på sugerbryteren for å slå på sugeturbinen.
6. Sug tøm ferskvannstanken og slå av apparatet.
7. Ta av lokket.
8. Ta spillvannstanken ut av apparatet og tøm den.

Spyle gjennom apparatet

1. Koble albueroet (med hånddys) til sugeslangen.
2. Koble sprøyteslangens kobling til albueroet og la
koblingen smekke på plass.
3. Hell ca 2 liter vann fra springen i ferskvannstanken.
Ikke tilsett rengjøringsmiddel.
4. Trykk på sprøytebryteren for å slå på sprøytepum-
pen.
5. Hold gulvdysen over et avløp.
6. Trykk på spaken på albueroet og spyl gjennom ap-
paratet i 1 til 2 minutter.
7. Slå av apparatet.

Etter hver bruk

1. Spyl gjennom apparatet.
2. Tøm spillvannstanken og rengjør den under rennen-
de vann.
3. Tøm ferskvannstanken.
4. Rengjør apparatet utvendig med en fuktig klut.
5. Fjern alt vann fra apparatet for å unngå ubehagelig
lukt når det ikke skal brukes over en lengre periode.
6. La apparatet bli helt tørt: Fjern dekslet eller flytt det
til siden.

Oppbevare apparatet

1. Vikle strømledningen rundt håndtaket på enheten
og dekslet.
2. Still apparatet i et tørt rom og sikre det mot uautori-
sert bruk.

Figur C

Rengjøringsmetoder

Normal tilsmussing

1. Sprøyt på og sug opp rengjøringsløsning i ett ar-
beidstrinn.

Merknad

Gjentatt suging uten sprøyting forkorter tørketiden.

Kraftig tilsmussing eller flekker

1. Påfør rengjøringsløsning når sugeturbinen er slått
av, og la den virke i 10 til 15 minutter.
2. Rengjør området som ved vanlig tilsmussing.

Rengjøre møbeltrekk

1. Doser mindre rengjøringsmiddel når du renser
ømtålige tekstiler, og hold en avstand på ca.
200 mm til overflaten når du sprøyter det på. Avslutt
med kun suging.

Rengjøringstips

- Sprøyt sterkt tilsussete områder på forhånd, og la rengjøringsløsningen virke i 5 til 10 minutter.
- Arbeid alltid fra lys til skygge (fra vindu til dør).
- Arbeid alltid fra det rensede til det urensede området.
- Jo mer ømfintlig belegg (orientalske tepper, berberteppe, møbeltrekk), desto lavere konsentrasjon av rengjøringsmiddel i bruk.
- Jutetepper kan krympe og misfarges hvis de blir for våte.
- Børst tepper med lang lugg i luggretningen i våt tilstand etter rengjøringen (f.eks. med en teppebørste eller skurekost).
- Impregnering etter våtrengjøringen forhindrer at tekstiloverflaten blir raskt tilsusset igjen.
- For å unngå avtrykk eller rustflekker, må du la rengjorte overflater få tørke helt før du går på teppet eller setter møbler på plass igjen.
- For å forbedre rengjøringsresultatet skyller du gjenstanden med rent vann etter bruk av rengjøringsmidler.

Rengjøringsmiddel

Betegnelse	Navn	Dosering av RM	Bestillingsnummer
CarpetPro rengjøringsmiddel (0,8 kg)	RM 760 pulver	1 %	6.295-175.0
CarpetPro-rengjøringsmiddel, iCapsol (16 stk)	RM 760 tabletter	2 tabs til 8 liter	6.295-850.0
CarpetPro-rengjøringsmiddel, hurtig tørking (10 liter)	RM 767 flytende	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro rengjøringsmiddel (10 liter)	RM 764 flytende	1 %	6.295-854.0
CarpetPro impregnering (5 liter)	RM 762 flytende	20 %	6.295-852.0
Avskumming (2,5 liter)	RM 761 flytende	0,5 %	6.291-389.0

Du kan få mer informasjon i produktinformasjonsbladet og EU-sikkerhetsdatabladet for det aktuelle rengjøringsmidlet.

Transport

⚠ **FORSIKTIG**

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader
Ta hensyn til apparatets vekt under transport.

1. Legg inn sprøyte-/sugeslangen i kroken.
Figur D
2. Sikre apparatet iht. gjeldende retningslinjer for transport, slik at det ikke kan skli eller velte.

Lagring

⚠ **FORSIKTIG**

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader
Ta hensyn til apparatets vekt ved lagring.
Apparatet skal kun lagres innendørs.

Stell og vedlikehold

⚠ **FARE**

Fare for elektrisk støt

Personskader forårsaket av berøring av strømførende deler

Slå av apparatet.

Trekk ut strømtøpselet.

Rengjøre losilen

1. Ta av lokket.
2. Ta spillvannstanken ut av apparatet.
3. Rengjør losilen regelmessig med en børste.

Rengjøre ferskvannssilen

1. Skru ut ferskvannssilen.
2. Rengjør ferskvannssilen regelmessig under rennende vann.

Rengjør dysen

1. Skru av overfalsmutteren.
2. Rengjør dysemunnstykket.

Bistand ved feil

⚠ **FARE**

Fare for elektrisk støt

Personskader forårsaket av berøring av strømførende deler

Slå av apparatet.

Trekk ut strømtøpselet.

Apparatet virker ikke

1. Kontroller stikkkontakten og sikringen for strømforsyningen.
2. Kontroller strømledningen og nettpluggen til apparatet.
3. Slå på apparatet.

Det kommer ikke vann ut av dysen

1. Fyll opp ferskvannstanken.
2. Kontroller at koblingene på sprøyteslangen sitter riktig.
3. Rengjør eller skift ut dysemunnstykket.
4. Rengjør ferskvannssilen.
5. Sprøytepumpe defekt, kontakt kundeservice.

Sprøytestråle bare på den ene siden

1. Rengjør dysemunnstykket.

Utilstrekkelig sugekraft

1. Sjekk at dekslet er satt på korrekt.
2. Rengjør tetningen på dekslet og bæreflaten til apparatet.
3. Rengjør losilen.
4. Sjekk om sugeslangen er blokkert, rengjør om nødvendig.

Støy fra sprøytepumpe

1. Fyll på ferskvannstanken.

Kraftig skumming i spillvannstanken

1. Tilsett skumdempende middel (spesialtilbehør) i spillvannstanken.

Kundeservice

Dersom feilen ikke kan utbedres, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at maskinen beskrevet nedenfor på grunn av design og konstruksjon, samt i versjonen som vi har markedsført, oppfyller de relevante grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i EU-direktivene.

Endringer på maskinen uten avtale med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.

Produkt: Sprayekstraksjonsmaskin

Type: 1.100-xxx

Gjeldende EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2011/65/EU

2014/30/EU

Anvendte harmoniserte standarder

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Anvendte nasjonale standarder

-

Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra styret.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentasjonsfullmektig:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Tekniske data

		Puzzi 8/1 C
Elektrisk tilkobling		
Nettspenning	V	220-240
Fase	~	1
Nettfrekvens	Hz	50-60
Beskyttelsesgrad		IPX4
Beskyttelsesklasse		II
Maksimal viftemotorytelse	W	1380
Nominell effekt viftemotor	W	1200
Effekt sprøytepumpe	W	40
Effektspesifikasjoner apparat		
Kapasitet ferkvann	l	8
Kapasitet spillvann	l	7
Luftmengde (maks.)	l/s	61
Vakuum (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Sprøytetrykk	MPa	0,1
Sprøytetrykk (maks.)	MPa	0,3
Sprøytemengde	l/min	1
Temperatur på rengjøringsløsning (maks.)	°C	50
Mål og vekt		
Gjennomsnittlig driftsvekt	kg	9,8
Lengde x bredde x høyde	mm	575 x 330 x 445
Omgivelsesbetingelser		
Omgivelsestemperatur (maks.)	°C	+40
Registrerte verdier iht. EN 60335-2-68		
Lydtrykknivå L_{pA}	dB(A)	71
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	1
Hånd-arm-vibrasjonsverdi	m/s^2	<2,5
Usikkerhet K	m/s^2	0,2
Nettledning		
Type nettkabel	mm ²	H05VV-F 2x1,0
Delenummer (EU)		6.648-437.0
Delenummer (GB)		6.647-264.0
Delenummer (CH)		6.647-265.0
Kabellengde	m	7,5

Med forbehold om tekniske endringer.

Innehåll

Allmän information.....	42
Miljöskydd.....	42
Avsedd användning.....	42
Maskinöversikt.....	42
Idrifttagning.....	42
Manövrering.....	43
Rengöringsmetoder.....	43
Transport.....	44
Förvaring.....	44
Skötsel och underhåll.....	44
Hjälp vid störningar.....	44
Garanti.....	45
Tillbehör och reservdelar.....	45
EU-försäkran om överensstämmelse.....	45
Tekniska data.....	45

Allmän information



Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ anvisningarna.

Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

- Om inte bruksanvisningen och säkerhetsinformationen beaktas kan det uppstå skador på apparaten och risker för användaren och andra personer.
- Informera försäljaren omgående om transportskador uppstått.
- Kontrollera vid uppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade.

Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandtera förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller ofta värdefulla återvinningsbara material och komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja, som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell risk för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för att maskinen ska kunna arbeta korrekt. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om ämnen finns på: www.kaercher.com/REACH

Avsedd användning

- Denna sprayanordning är avsedd för våtrengöring av heltäckningsmattor.
- Denna apparat är avsedd för yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor.

Maskinöversikt

Snabbstartsanvisning

Bild A

- ① Anslut spray-/sugslangen till kröken, anslut spray-/sugslangen till maskinen
- ② Tillsätt rengöringslösningen, fyll färskvattentanken
- ③ Välj driftläge

- ④ Rengöra
- ⑤ Töm färskvattentanken
- ⑥ Töm smutsvattentanken
- ⑦ Fyll färskvattentanken (utan rengöringsmedel), skölj maskinen
- ⑧ Rengör luddsilen, rengör färskvattensilen
- ⑨ Låt apparaten torka

Beskrivning av maskinen

Bild B

- ① Handmunstycke för rengöring av stoppade möbler
- ② Krok, spray-/sugslang
- ③ Hållare för tillbehör
- ④ Strömkabel
- ⑤ Snabbstartsanvisning
- ⑥ Sprayomkoppling
- ⑦ Sugomkoppling
- ⑧ Färskvattensil
- ⑨ Kåpa
- ⑩ Typskylt
- ⑪ Styrvals
- ⑫ Sprayslanganslutning
- ⑬ Sugslanganslutning
- ⑭ Dysmunstycke
- ⑮ Kopplingsmutter
- ⑯ Lock
- ⑰ Färskvattentank
- ⑱ Bärhandtag för maskinen
- ⑲ Krök
- ⑳ Spaken på kröken
- ㉑ Sprayslang
- ㉒ Sugslang
- ㉓ Spray-/sugslang
- ㉔ Smutsvattentank, avtagbar
- ㉕ Handtag på smutsvattentank
- ㉖ Tätning på locket
- ㉗ Luddsil

Idrifttagning

1. Kontrollera nätkabeln, förlängningssladden och slangarna med avseende på skador före varje idrifttagning.

Montera tillbehör

1. Sätt i kröken i handmunstycket och dra åt kopplingsmuttern på kröken.
2. Anslut sugslangen till maskinens sugslangsanslutning. Sätt i sprayslangens koppling i maskinens sprayslanganslutning och knäpp den på plats.
3. Anslut sugslangen till kröken. Anslut sprayslangens koppling till kröken och knäpp den på plats.

Förbered rengöringslösningen



Risker p.g.a. rengöringsmedel

Hälsorisk och risk för materiella skador

Följ alla instruktioner som medföljer rengöringsmedlen som används.

Hänvisning

Varmt vatten (högst 50 °C) ökar rengöringseffekten.

Kontrollera temperaturmotståndet för den yta som ska rengöras.

Hänvisning

Använd rengöringsmedel sparsamt för att skydda miljön.

1. Blanda färskvatten och rengöringsmedel i en ren behållare (koncentration i enlighet med vad som specificeras för rengöringsmedlet). Lös rengöringsmedlet i vattnet.

Fyll färskvattentanken

1. Håll rengöringslösningen i färskvattentanken. Påfyllningsnivån får inte överstiga markeringen "MAX".

Skumdämpningsmedel

Hänvisning

Vid rengöring av mattor som redan har schamponerats skapas skum i smutsvattentanken. Skumbildning kan förhindras genom att man tillsätter ett skumdämpningsmedel.

1. Tillsätt skumdämpningsmedel (specialtillbehör) i smutsvattentanken.

Manövrering

Starta maskinen

1. Anslut nätkontakten.
2. Tryck på sugomkopplingen för att slå på sugturbinen.
3. Tryck på sprayomkopplingen för att slå på spraypumpen.

Rengöringsdrift

OBSERVERA

Risker p.g.a. rengöringslösning

Skaderisk

Innan du använder maskinen ska du kontrollera föremålet som ska rengöras med avseende på färgbeständighet och vattenbeständighet på en plats som inte är väl synlig.

1. Ta bort lös smuts från föremålet som ska rengöras.
2. Använd spaken på kröken för att spraya rengöringslösningen.
3. Kör över ytan som ska rengöras i överlappande banor. Dra munstycket bakåt (skjut inte).
4. Vid munstycksbyte kan handmunstycket sättas in i hållaren för tillbehör.

Stänga av apparaten

1. Stäng av sprayomkopplingen och sugomkopplingen.
2. Dra ut nätkontakten.

Töm smutsvattentanken

1. Om smutsvattentanken är full, stäng av sugomkopplingen och sprayomkopplingen.
2. Ta av locket.
3. Ta bort smutsvattentanken ur maskinen och töm den.

Töm färskvattentanken

1. Stäng av maskinen.
2. Tryck ett kort slag på spaken på kröken för att minska trycket.
3. Koppla loss kröken från spray-/sugslangen.
4. Häng sugslangen i färskvattentanken.
5. Tryck på sugomkopplingen för att slå på sugturbinen.
6. Sug rent i färskvattentanken och stäng av maskinen.
7. Ta av locket.
8. Ta bort smutsvattentanken ur maskinen och töm den.

Skölj ur maskinen

1. Anslut kröken (med handmunstycket) till sugslangen.
2. Anslut sprayslangens koppling till kröken och knäpp den på plats.
3. Håll cirka 2 liter kranvatten i färskvattentanken. Tillsätt inte rengöringsmedel.
4. Tryck på sprayomkopplingen för att slå på spraypumpen.
5. Håll handmunstycket över ett avlopp.
6. Tryck på spaken på kröken och skölj maskinen i 1 till 2 minuter.
7. Stäng av maskinen.

Efter varje användning

1. Skölj maskinen.
2. Töm smutsvattentanken och rengör den under rinnande vatten.
3. Töm färskvattentanken.
4. Torka av maskinen på utsidan med en fuktig trasa.
5. För att undvika dåliga lukter, avlägsna allt vatten från maskinen före långa driftstopp.
6. Låt maskinen torka ordentligt: Ta bort locket eller flytta det åt sidan.

Förvara maskinen

1. Linda nätkabeln runt apparatens handtag och lock. **Bild C**
2. Ställ undan apparaten i ett torrt utrymme och säkra den mot obehörig användning.

Rengöringsmetoder

Normal nedsmutsning

1. Spraya på rengöringslösning i ett arbetsmoment.

Hänvisning

Upprepad eftersugning utan sprayning förkortar torktiden.

Kraftig smuts eller fläckar

1. Applicera rengöringslösningen med sugturbinen avstängd och låt den verka i 10 till 15 minuter.
2. Rengör ytan som vid normal nedsmutsning.

Rengöring av klädsel

1. Använd mindre rengöringsmedel för känsliga material och spraya ytan på ett avstånd av cirka 200 mm. Sug sedan endast.

Rengöringstips

- Spraya mycket smutsiga områden i förväg och låt rengöringslösningen verka i 5 till 10 minuter.
- Arbeta alltid från ljus till skugga (från fönster till dörr).
- Arbeta alltid från det rengjorda till det icke rengjorda området.
- Ju känsligare ytan (orientalska mattor, berbermattor, klädsel) är, desto lägre koncentration av rengöringsmedel.
- Heltäckningsmattor med baksida i jute kan krympa och falla sin färg om man använder för mycket vatten.
- Borsta mattor med lång lugg i luggens riktning efter rengöring när de är fuktiga (t.ex. med en luggborste eller skurborste).
- En impregnering efter våtrengöringen förhindrar att textilytan blir smutsig snart igen.
- Gå endast på och ställ endast möbler på rengjorda ytor efter att de har torkat för att undvika tryckmärken eller rostfläckar.
- Skölj objektet med rent vatten efter användningen av rengöringsmedel för att förbättra rengöringsresultatet.

Rengöringsmedel

Beteckning	Namn	Dosering	Beställningsnummer
CarpetPro-rengöringsmedel (0,8 kg)	RM 760 pulver	1 %	6.295-175.0
CarpetPro-rengöringsmedel, iCapsol (16 st.)	RM 760 tabletter	2 tabletter till 8 liter	6.295-850.0
CarpetPro-rengöringsmedel, snabbtorkande (10 liter)	RM 767 flytande	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro-rengöringsmedel (10 liter)	RM 764 flytande	1 %	6.295-854.0
CarpetPro impregnering (5 liter)	RM 762 flytande	20 %	6.295-852.0
Avskumning (2,5 liter)	RM 761 flytande	0,5 %	6.291-389.0

För ytterligare information, begär ut produktinformationsbladet och EU-säkerhetsdatabladet för relevant rengöringsmedel.

Transport

⚠ FÖRSIKTIGHET

Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materialskador
Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport.

1. Lägg spray-/sugslangen i kroken.

Bild D

2. Vid transport i fordon ska apparaten säkras enligt gällande riktlinjer så att den inte kan halka och välta.

Förvaring

⚠ FÖRSIKTIGHET

Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materialskador
Ta hänsyn till maskinens vikt vid förvaring.
Maskinen får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ FARA

Risk för elektriska stötar

Skador vid beröring av strömförande delar
Stäng av maskinen.
Dra ut nätkontakten.

Rengör luddsilen

1. Ta av locket.
2. Ta ut smutsvattentanken ur maskinen.
3. Rengör luddsilen regelbundet med en borste.

Rengör färskvattensilen

1. Skruva loss färskvattensilen.
2. Rengör färskvattensilen under rinnande vatten.

Rengör munstycket

1. Skruva loss kopplingsmuttern.
2. Rengör dysmunstycket.

Hjälp vid störningar

⚠ FARA

Risk för elektriska stötar

Skador vid beröring av strömförande delar
Stäng av maskinen.
Dra ut nätkontakten.

Maskinen fungerar inte

1. Kontrollera eluttaget och strömförsörjningens säkring.
2. Kontrollera apparatens nätkabel och nätkontakt.
3. Koppla till apparaten.

Inget vatten läcker från munstycket

1. Fyll på färskvattentanken.
2. Kontrollera att kopplingarna sitter korrekt på sprayslangen.
3. Rengör eller byt dysmunstycket.
4. Rengör färskvattensilen.
5. Spraypump defekt, kontakta kundservice.

Spraystråle en sidan

1. Rengör dysmunstycket.

Otillräcklig sugkraft

1. Kontrollera att locket sitter fast ordentligt.
2. Rengör tätningen på locket och kontaktytan på maskinen.
3. Rengör luddsilen.
4. Undersök om det är stopp i sugslangen och rengör vid behov.

Spraypump hög

1. Fyll på färskvattentanken.

Kraftig skumbildning i smutsvattentanken

1. Tillsätt skumdämpningsmedel (specialtillbehör) i smutsvattentanken.

Kundservice

Om felet inte kan åtgärdas måste enheten kontrolleras av kundservice.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantifristen, under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

EU-försäkringen om överensstämmelse

Härmed förklarar vi att nedan angiven maskin genom sin utformning och konstruktionstyp samt i det utförande som marknadsförs av oss uppfyller gällande grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EU-direktivet. Denna försäkringen upphör att gälla om maskinen ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Textilvårdsmaskin

Typ: 1.100-xxx

Gällande EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

Tillämpade harmoniserade standarder

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Tillämpade nationella standarder

Undertecknande agerar på uppdrag av och med styrelsens godkännande.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefullmäktigad:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D-71364 Winnenden (Germany)

Tfn: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Tekniska data

		Puzzi 8/1 C
Elanslutning		
Nätspänning	V	220-240
Fas	~	1
Nätfrekvens	Hz	50-60
Kapslingsklass		IPX4
Skyddsklass		II
Maximal effekt fläktmotor	W	1380
Fläktmotorns märkeffekt	W	1200
Prestanda spraypump	W	40
Effektdata maskin		
Fyllnadsmängd färskvatten	l	8
Fyllnadsmängd smutsvatten	l	7
Luftmängd (max.)	l/s	61
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Spraytryck	MPa	0,1
Spraytryck (max.)	MPa	0,3
Spraymängd	l/min	1
Rengöringslösningens temperatur (max.)	°C	50
Mått och vikter		
Typisk arbetsvikt	kg	9,8
Längd x bredd x höjd	mm	575 x 330 x 445
Miljöförhållanden		
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40
Fastställda värden enligt EN 60335-2-68		
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	71
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	1
Hand-arm-vibrationsvärde	m/s^2	<2,5
Osäkerhet K	m/s^2	0,2
Nätkabel		
Typ nätkabel	mm ²	H05VV-F 2x1,0
Komponentnummer (EU)		6.648-437.0
Komponentnummer (GB)		6.647-264.0
Komponentnummer (CH)		6.647-265.0
Kabellängd	m	7,5

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Sisältö

Yleisiä ohjeita	46
Ympäristönsuojelu	46
Määräystenmukainen käyttö	46
Laiteyleiskuva	46
Käyttöönotto	46
Käyttö	47
Puhdistusmenetelmät	47
Kuljetus	48
Varastointi	48
Hoito ja huolto	48
Ohjeet häiriötilanteissa	48
Takuu	48
Lisävarusteet ja varaosat	48
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	49
Tekniset tiedot	49

Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menettele niiden mukaisesti.

Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

- Käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen sekä vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Ilmoita kuljetusvahingoista heti myyjälle.
- Tarkasta pakkauksesta purkaessasi, ettei pakkauksen sisällössä ole vaurioita eikä varusteita puutu.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöystävällisesti.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisesta käytöstä varten. Tällä symbolilla merkityt laitteet ei saa hävittää tavallisena talousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja sisältöaineista löytyy osoitteesta: www.kaercher.com/REACH

Määräystenmukainen käyttö

- Suihkupuhdistuslaite on tarkoitettu kokolattiamattojen märkäpuhdistukseen.
- Laite on tarkoitettu ammattikäyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrattavissa tiloissa.

Laiteyleiskuva

Pikaopas

Kuva A

- ① Liitä suihkutus-/imuletku putkikäyrään ja liitä suihkutus-/imuletku laitteeseen
- ② Valmistele puhdistusliuos ja täytä puhdasvesisäiliö
- ③ Valitse käyttötila
- ④ Puhdistus

- ⑤ Puhdasvesisäiliön tyhjennys
- ⑥ Likavesisäiliön tyhjennys
- ⑦ Täytä puhdasvesisäiliö (ilman puhdistusainetta) ja huuhtele laite
- ⑧ Puhdista nukkasihti ja puhdasvesisuodatin
- ⑨ Anna laitteen kuivua

Laitekuvaus

Kuva B

- ① Käsisuutin verhoilun puhdistamiseen
- ② Koukku suihkutus-/imuletkulle
- ③ Varustepidike
- ④ Verkkojohto
- ⑤ Pikaopas
- ⑥ Suihkutuskytkin
- ⑦ Imukytkin
- ⑧ Puhdasvesisuodatin
- ⑨ Kotelo
- ⑩ Tyypkipilpi
- ⑪ Ohjausrulla
- ⑫ Suihkutusletkun liitäntä
- ⑬ Imuletkuliitäntä
- ⑭ Suuttimen suukappale
- ⑮ Kiristysmutteri
- ⑯ Kansi
- ⑰ Puhdasvesitankki
- ⑱ Laitteen kantokahva
- ⑲ Putkikäyrä
- ⑳ Vipu putkikäyrässä
- ㉑ Suihkutusletku
- ㉒ Imuletku
- ㉓ Suihkutus-/imuletku
- ㉔ Likavesisäiliö, irrotettava
- ㉕ Likavesisäiliön kantokahva
- ㉖ Kannen tiiviste
- ㉗ Nukkasihti

Käyttöönotto

1. Tarkasta virtajohto, jatkojohto ja letkut vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöönottoa.

Lisävarusteiden asennus

1. Kiinnitä käsisuutin putkikäyrään ja kiristä putkikäyrän kiristysmutteri käsin.
2. Kytke imuletku laitteen imuletkuliitäntään. Aseta suihkutusletkun liitos laitteen suihkutusletkuliitäntään ja napsauta se paikalleen.
3. Yhdistä imuletku putkikäyrään. Yhdistä suihkutusletkun liitos putkikäyrään ja napsauta se paikalleen.

Puhdistusliuoksen valmistelu

⚠ VAARA

Puhdistusaineiden aiheuttama vaara

Terveys- ja vaurioitumisvaara

Noudata kaikkia käytettyjen puhdistusaineiden mukana toimitettuja ohjeita.

Huomautus

Lämmin vesi (enintään 50 °C) lisää puhdistustehoa.

Tarkasta puhdistettavan pinnan lämmönkestävyys.

Huomautus

Käytä puhdistusaineita säästeliäästi ympäristön suojelemiseksi.

1. Sekoita puhdasvesi ja puhdistusaine puhtaassa astiassa (sekoitussuhde puhdistusaineen ohjeiden mukaisesti). Liuota puhdistusaine veteen.

Puhdasvesisäiliön täyttö

1. Kaada puhdistusliuos puhdasvesisäiliöön. Täyttömäärä ei saa ylittää "MAX"-merkkiä.

Vaahdonestoaineet

Huomautus

Kun puhdistat kotelattiamattoja, joihin on aiemmin laitettu shampoota, likavesisäiliöön muodostuu vaahtoa. Vaahdon muodostus voidaan estää lisäämällä vaahdonestoainetta.

1. Laita likavesisäiliöön vaahdonestoainetta (erikoisvaruste).

Käyttö

Laitteen kytkeminen päälle

1. Yhdistä verkkopistoke.
2. Käynnistä imuturbiini painamalla imukytintä.
3. Käynnistä suihkutuspumppu painamalla suihkutuskytintä.

Puhdistuskäyttö

HUOMIO

Puhdistusliuoksen aiheuttama vaara

Vaurioitumisvaara

Tarkasta ennen laitteen käyttöä puhdistettavan esineen värin pysyvyys ja vedenkestävyys huomaamattomassa paikassa.

1. Poista irtoton lika puhdistettavasta esineestä.
2. Suihkuta puhdistusliuosta liikuttamalla putkikäyrän vipua.
3. Aja puhdistettavan pinnan yli päällekkäin limittyvänä ratoina. Veda suutinta tällöin taaksepäin (älä työnä).
4. Suutinta vaihdettaessa käsisuutin voidaan asettaa varustepidikkeeseen.

Laitteen kytkeminen pois päältä

1. Kytke suihkutuskytkin ja imukytin pois päältä.
2. Irrota verkkopistoke.

Likavesisäiliön tyhjennys

1. Jos likavesisäiliö on täynnä, kytke imukytin ja suihkutuskytkin pois päältä.
2. Irrota kansi.
3. Poista likavesisäiliö laitteesta ja tyhjennä se.

Puhdasvesisäiliön tyhjennys

1. Kytke laite pois päältä.
2. Käytä putkikäyrän vipua lyhyesti, jotta paine purkautuu.
3. Irrota putkikäyrä suihkutus-/imuletkusta.
4. Ripusta imuletku puhdasvesisäiliöön.

5. Käynnistä imuturbiini painamalla imukytintä.
6. Tyhjennä puhdasvesisäiliö imutoiminnolla ja kytke laite pois päältä.
7. Irrota kansi.
8. Poista likavesisäiliö laitteesta ja tyhjennä se.

Laitteen huuhtelu

1. Liitä putkikäyrä (ja käsisuutin) imuletkuun.
2. Yhdistä suihkutusletkun liitos putkikäyrään ja nap-sauta se paikalleen.
3. Kaada noin 2 litraa vesijohtovettä puhdasvesisäiliöön. Älä lisää puhdistusainetta.
4. Käynnistä suihkutuspumppu painamalla suihkutuskytintä.
5. Pidä käsisuutinta viemärin päällä.
6. Käytä putkikäyrän vipua ja huuhtelee laitetta 1–2 minuutin ajan.
7. Kytke laite pois päältä.

Jokaisen käytön jälkeen

1. Huuhtelee laite.
2. Tyhjennä likavesisäiliö ja puhdista se juoksevalla vedellä.
3. Puhdasvesisäiliön tyhjennys.
4. Puhdista laite ulkopuolelta kostealla liinalla.
5. Epämielellä hajuja välttämiseksi poista kaikki vesi laitteesta ennen pitkiä seisokkeja.
6. Anna laitteen kuivua perusteellisesti: Poista kansi tai siirrä sitä sivulle.

Laitteen säilytys

1. Kierrä virtajohto laitteen kantokahvan ja kannen ympärille.
- Kuva C**
2. Aseta laite kuivaan tilaan ja varmista, etteivät sivuliset pääse käyttämään laitetta.

Puhdistusmenetelmät

Normaali lika

1. Suihkuta ja imuroi puhdistusliuosta työskentelyn aikana.

Huomautus

Toistuva imu suihkuttamatta lyhentää kuivumisaikaa.

Voimakas lika tai tahrat

1. Levitä puhdistusliuosta imuturbiinin ollessa kytkettynä pois päältä ja anna sen vaikuttaa 10–15 minuutin ajan.
2. Puhdista pinta kuten normaalin lian puhdistuksessa.

Verhoilun puhdistus

1. Käytä vähemmän puhdistusainetta herkillä materiaaleille ja suihkuta pinta noin 200 mm etäisyydeltä. Imuroi sen jälkeen.

Puhdistusvinkkejä

- Suihkuta voimakkaasti likaantuneet kohdat etukäteen ja anna puhdistusliuoksen vaikuttaa 5–10 minuuttia.
- Työskentele aina valosta varjoon päin (ikkunasta oveen).
- Työskentele aina puhdistetulta alueelta puhdistamattomalle alueelle.
- Mitä herkempi pinta (itämaiset matot, nukkamatot, verhoilukangas), sitä alhaisempi pesuainepitoisuus.
- Juuttitautaiset kotelattiamatot voivat kutistua ja ne voivat päästä väriä, jos työskentelyssä käytetään liikaa vettä.

- Harjaa pitkänukkaiset matot puhdistuksen jälkeen märkinä nukan suuntaan (esim. lattiaharjalla tai juuriharjalla).
- Käsittely märkäpuhdistuksen jälkeen estää tekstiilipinnan likaantumisen nopeasti uudelleen.
- Astu puhdistetulle alueelle ja aseta sille huonekaluja vasta, kun se on kuivunut. Näin vältät painaumat ja ruostetahrat.
- Puhdistustuloksen parantamiseksi huuhtelee esine puhtaalla vedellä puhdistusaineiden käytön jälkeen.

Puhdistusaineet

Nimi	Nimi	Annostelu	Tilausnumero
CarpetPro-puhdistusaine (0,8 kg)	RM 760 jauhe	1 %	6.295-175.0
CarpetPro-puhdistusaine, iCap-sol (16 kpl)	RM 760 tabletit	2 tablettia 8 litraan	6.295-850.0
CarpetPro-puhdistusaine, nopeasti kuivuva (10 litraa)	RM 767 nestemäinen	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro-puhdistusaine (10 litraa)	RM 764 nestemäinen	1 %	6.295-854.0
CarpetPro-kyllästysaine (5 litraa)	RM 762 nestemäinen	20 %	6.295-852.0
Vaahdon poistoaine (2,5 litraa)	RM 761 nestemäinen	0,5 %	6.291-389.0

Jos haluat lisätietoja, pyydä kyseisen puhdistusaineen tuotetiedote ja EU:n käyttöturvallisuustiedote.

Kuljetus

VARO

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara
Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

1. Aseta suihkutus/imuletku koukkuun.
Kuva D
2. Ajoneuvossa kuljetettaessa estä laitteen liukuminen ja kaatuminen kiinnittämällä laite voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Varastointi

VARO

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara
Huomioi varastoitaessa laitteen paino.
Laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

VARO

Sähköiskuvaara

Loukkaantumisvaara kosketettaessa sähköä johtavia osia

Kytke laite pois päältä.
Irrota verkkopistoke.

Nukkasihdin puhdistus

1. Irrota kansi.
2. Poista likavesisäiliö laitteesta.
3. Puhdista nukkasihti säännöllisesti harjalla.

Puhdasvesisuodattimen puhdistus

1. Kierrä puhdasvesisuodatin irti.
2. Puhdista puhdasvesisuodatin säännöllisesti juoksevalle vedelle.

Puhdista suutin

1. Irrota kiristysmutteri.
2. Puhdista suuttimen suukappale.

Ohjeet häiriötilanteissa

VAARA

Sähköiskuvaara

Loukkaantumisvaara kosketettaessa sähköä johtavia osia

Kytke laite pois päältä.
Irrota verkkopistoke.

Laite ei toimi

1. Tarkista pistorasias ja virran syötön sulake.
2. Tarkista laitteen verkkojohto ja verkkopistoke.
3. Kytke laite päälle.

Suuttimesta ei tule vettä

1. Täytä puhdasvesisäiliö.
2. Tarkasta, että suihkutusletkun liitännät ovat oikein paikoillaan.
3. Puhdista tai vaihda suuttimen suukappale.
4. Puhdista puhdasvesisuodatin.
5. Suihkutuspumppu viallinen, ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Vesisuihku yksipuoleinen

1. Puhdista suuttimen suukappale.

Riittämätön imuteho

1. Tarkasta kannen kunnollinen kiinnitys.
2. Puhdista kannen tiiviste ja laitteen kosketuspinta.
3. Puhdista nukkasihti.
4. Tarkasta, onko imuletkun tukossa, ja puhdista tarvittaessa.

Suihkutuspumppu äänekäs

1. Täytä puhdasvesisäiliö.

Voimakas vaahdotuminen likavesisäiliössä

1. Laita likavesisäiliöön vaahdonestoainetta (erikoisvaruste).

Asiakaspalvelu

Jos vikaa ei voida korjata, toimita laite tarkastettavaksi asiakaspalveluun.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiön julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuaian kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotosiiteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.
(Osoite, katso takasivu)

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriötömän käytön.
Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta www.kaercher.com.

EU- vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että jäljempänä kuvattu kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän markkinoille tuomanamme mallina EU-direktiivien olennaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos konetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuote: Tekstiilipesuri

Tyyppi: 1.100-xxx

Sovellettavat EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2011/65/EU

2014/30/EU

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Sovelletut kansalliset standardit

-
Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johtokunnan puolesta ja sen valtakirjalla.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentointivastaava:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Tekniset tiedot

		Puzzi 8/1 C
Sähköliitäntä		
Verkkojännite	V	220-240
Vaihe	~	1
Verkkotaajuus	Hz	50-60
Kotelointiluokka		IPX4
Suojaluokka		II
Tuuletinmoottorin maksimiteho	W	1380
Puhaltimen moottorin nimellisteho	W	1200
Suihkutuspumppun teho	W	40
Laitteen tehotiedot		
Vesijohtoveden täyttömäärä	l	8
Likaveden täyttömäärä	l	7
Ilmamäärä (maks.)	l/s	61
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Suihkutuspainne	MPa	0,1
Suihkutuspainne (maks.)	MPa	0,3
Suihkutusmäärä	l/min	1
Puhdistusliuoksen lämpötila (maks.)	°C	50
Mitat ja painot		
Tyypillinen käyttöpaino	kg	9,8
Pituus x leveys x korkeus	mm	575 x 330 x 445
Ympäristöolosuhteet		
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40
Määritetyt arvot standardin EN 60335-2-68 mukaan		
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	71
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	1
Käsi-käsivarsi-tärinäarvo	m/s^2	<2,5
Epävarmuus K	m/s^2	0,2
Verkkokaapeli		
Verkkojohdon tyyppi	mm ²	H05VV-F 2x1,0
Osanumero (EU)		6.648-437.0
Osanumero (GB)		6.647-264.0
Osanumero (CH)		6.647-265.0
Kaapelin pituus	m	7,5
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.		

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις.....	50
Προστασία του περιβάλλοντος	50
Προβλεπόμενη χρήση	50
Επισκόπηση συσκευής.....	50
Έναρξη χρήσης	51
Χειρισμός.....	51
Μέθοδοι καθαρισμού	52
Μεταφορά	52
Αποθήκευση	52
Φροντίδα και συντήρηση	52
Αντιμετώπιση βλαβών	53
Εγγύηση	53
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά.....	53
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	53
Τεχνικά στοιχεία	54

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης καθώς και τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.

Φυλάξτε τα δύο βιβλιάρια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να έχει ως συνέπεια βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χειριστή ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση ζημιάς από τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως το κατάστημα αγοράς.
- Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα καθώς και για ζημιές.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα.



Απορρίψτε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, εξαρτήματα όπως μπαταρίες απλές, επαναφορτιζόμενες ή λάδια, τα οποία σε

περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: www.kaercher.com/REACH

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή εξαγωγής ψεκασμού προορίζεται για κάθαρση υγρού ταπήτην.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως.

Επισκόπηση συσκευής

Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

Εικόνα Α

- ① Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού/ αναρρόφησης στην άρθρωση, συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης στη συσκευή
- ② Τοποθετήστε το διάλυμα καθαρισμού, γεμίστε τη δεξαμενή φρέσκου νερού
- ③ Επιλέξτε τρόπο λειτουργίας
- ④ Καθαρισμός
- ⑤ Άδειασμα δεξαμενής φρέσκου νερού
- ⑥ Άδειασμα δοχείου λυμάτων
- ⑦ Γέμισμα δεξαμενής φρέσκου νερού (χωρίς απορρυπαντικό), ξέπλυμα συσκευής
- ⑧ Καθαρισμός φίλτρου χνουδιών, καθαρισμός φίλτρου φρέσκου νερού
- ⑨ Αφήστε τη συσκευή να στεγνώσει

Περιγραφή συσκευής

Εικόνα Β

- ① Ακροφύσιο χειρός για καθαρισμό μαξιλαριών
- ② Γάντζος ελαστικού σωλήνα ψεκασμού/ αναρρόφησης
- ③ Συγκρατητήρας για εξαρτήματα
- ④ Ηλεκτρικό καλώδιο
- ⑤ Οδηγός γρήγορης εκκίνησης
- ⑥ Διακόπτης ψεκασμού
- ⑦ Διακόπτης αναρρόφησης
- ⑧ Φίλτρο φρέσκου νερού
- ⑨ Περιβλήμα
- ⑩ Πινακίδα τύπου
- ⑪ Οδηγός ιμάντα
- ⑫ Σύνδεση σωλήνα ψεκασμού
- ⑬ Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης
- ⑭ Στόμιο ακροφυσίου
- ⑮ Παξιμάδι ρακόρ
- ⑯ Καπάκι
- ⑰ Δεξαμενή καθαρού νερού
- ⑱ Λαβή της συσκευής
- ⑲ Καμπύλη
- ⑳ Μοχλός στην καμπύλη
- ㉑ Ελαστικός σωλήνας ψεκασμού
- ㉒ Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
- ㉓ Ελαστικός σωλήνας ψεκασμού/αναρρόφησης
- ㉔ Δοχείο λυμάτων, αφαιρούμενο
- ㉕ Χειρολαβή του δοχείου λυμάτων

26 Στεγανή σύνδεση στο καπάκι

27 Φίλτρο χνουδιών

Έναρξη χρήσης

1. Ελέγξτε για φθορές το καλώδιο τροφοδοσίας, το καλώδιο προέκτασης και τους ελαστικούς σωλήνες πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας.

Τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων

1. Τοποθετήστε την άρθρωση στο μπεκ χειρός και σφίξτε το παξιμάδι ρακόρ στην άρθρωση.
2. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στη σύνδεση σωλήνα αναρρόφησης της συσκευής. Τοποθετήστε τη σύζευξη του ελαστικού σωλήνα ψεκασμού στη σύνδεση σωλήνα ψεκασμού της συσκευής και ασφαλίστε τη.
3. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στην καμπύλη. Συνδέστε τη σύζευξη του ελαστικού σωλήνα ψεκασμού στην καμπύλη και ασφαλίστε τη.

Τοποθέτηση διαλύματος καθαρισμού

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος από απορρυπαντικό

Κίνδυνος υγείας και πρόκλησης ζημιάς
Τηρείτε όλες τις οδηγίες που περιλαμβάνονται για τα απορρυπαντικά που χρησιμοποιούνται.

Υπόδειξη

Το ζεστό νερό (μέγιστο 50 °C) αυξάνει το αποτέλεσμα καθαρισμού. Ελέγξτε την αντοχή στη θερμοκρασία της επιφάνειας που πρόκειται να καθαριστεί.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιήστε με συνέπεια τα απορρυπαντικά για να προστατεύσετε το περιβάλλον.

1. Αναμίξτε το φρέσκο νερό και το απορρυπαντικό σε καθαρό δοχείο (συγκέντρωση ανάλογα με τις διατάξεις για το απορρυπαντικό). Διαλύστε το απορρυπαντικό στο νερό.

Γέμισμα δεξαμενής φρέσκου νερού

1. Ρίξτε το διάλυμα καθαρισμού στη δεξαμενή φρέσκου νερού. Η πλήρης στάθμη δεν πρέπει να υπερβαίνει το σήμα «MAX».

Αντιαφριστικός παράγοντας

Υπόδειξη

Κατά τον καθαρισμό των ταπηνών που είχαν προηγουμένως πλυθεί, δημιουργείται αφρός στο δοχείο λυμάτων. Η συγκέντρωση αφρού μπορεί να αποφευχθεί με την προσθήκη αντιαφριστικού παράγοντα.

1. Τοποθετήστε αντιαφριστικό παράγοντα (ειδικό εξάρτημα) στο δοχείο λυμάτων.

Χειρισμός

Ενεργοποίηση συσκευής

1. Συνδέστε το φις ρεύματος.
2. Πατήστε τον διακόπτη αναρρόφησης για να ενεργοποιήσετε του στροβίλου αναρρόφησης.
3. Πατήστε τον διακόπτη ψεκασμού για να ενεργοποιήσετε την αντλία ψεκασμού.

Λειτουργία καθαρισμού

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος από το διάλυμα καθαρισμού

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε το προς καθαρισμό αντικείμενο για ανθεκτικότητα χρωμάτων και αντοχή στο νερό σε μια δυσδιάκριτη θέση.

1. Αφαιρέστε τη χαλαρή βρωμιά από το αντικείμενο που θα καθαριστεί.
2. Για να ψεκάσετε διάλυμα καθαρισμού, χειριστείτε τον μοχλό στην καμπύλη.
3. Περάστε πάνω από την επιφάνεια που πρέπει να καθαριστεί σε επικαλυπτόμενες διαδρομές. Τραβήξτε το ακροφύσιο προς τα πίσω (μην πιέζετε).
4. Κατά την αλλαγή του ακροφυσίου, το ακροφύσιο χειρός μπορεί να τοποθετηθεί στη θήκη για εξαρτήματα.

Απενεργοποίηση συσκευής

1. Απενεργοποιήστε τον διακόπτη ψεκασμού και τον διακόπτη αναρρόφησης.
2. Αποσυνδέστε το φις ρεύματος.

Αδειασμα δοχείου λυμάτων

1. Εάν το δοχείο λυμάτων είναι γεμάτο, απενεργοποιήστε τον διακόπτη αναρρόφησης και τον διακόπτη ψεκασμού.
2. Αφαιρέστε το καπάκι.
3. Βγάλτε το δοχείο λυμάτων από τη συσκευή και αδειάστε το.

Αδειασμα δεξαμενής φρέσκου νερού

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Λειτουργήστε για λίγο τον μοχλό στην καμπύλη για να φύγει η πίεση.
3. Αφαιρέστε την καμπύλη από τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης.
4. Κρεμάστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στη δεξαμενή φρέσκου νερού.
5. Πατήστε τον διακόπτη αναρρόφησης για να ενεργοποιήσετε του στροβίλου αναρρόφησης.
6. Αδειάστε τη δεξαμενή φρέσκου νερού και απενεργοποιήστε τη συσκευή.
7. Αφαιρέστε το καπάκι.
8. Βγάλτε το δοχείο λυμάτων από τη συσκευή και αδειάστε το.

Ξεπλύνετε τη συσκευή

1. Συνδέστε την άρθρωση (με μπεκ χειρός) στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.
2. Συνδέστε τη σύζευξη του ελαστικού σωλήνα ψεκασμού στην καμπύλη και ασφαλίστε τη.
3. Ρίξτε 2 λίτρα νερού βρύσης στη δεξαμενή φρέσκου νερού. Μην προσθέτετε απορρυπαντικό.
4. Πατήστε τον διακόπτη ψεκασμού για να ενεργοποιήσετε την αντλία ψεκασμού.
5. Κρατήστε το μπεκ χειρός πάνω από μια απορροή.
6. Λειτουργήστε τον μοχλό στην καμπύλη και ξεπλύνετε τη συσκευή για 1 έως 2 λεπτά.
7. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Έπειτα από κάθε λειτουργία

1. Ξεπλύνετε τη συσκευή.
2. Αδειάστε το δοχείο λυμάτων και καθαρίστε το με τρεχούμενο νερό.
3. Αδειάστε τη δεξαμενή φρέσκου νερού.
4. Καθαρίστε εξωτερικά τη συσκευή με ένα υγρό πανί.

5. Για να αποφύγετε δυσάρεστες οσμές, αφαιρέστε όλο το νερό από τη συσκευή πριν από μεγάλη διαστίγματα απραξίας.
6. Αφήστε τη συσκευή να στεγνώσει καλά: Αφαιρέστε το καπάκι ή μετακινήστε το προς τα πλάγια.

Αποθήκευση συσκευής

1. Βιδώστε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη λαβή της συσκευής και το κάλυμμα.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από αναρρόδια άτομα.

Μέθοδοι καθαρισμού

Κανονική ρύπανση

1. Ψεκάστε και αναρροφήστε το διάλυμα καθαρισμού με ένα πέρασμα.

Υπόδειξη

Η επαναλαμβανόμενη αναρρόφηση χωρίς ψεκασμό μειώνει τον χρόνο στεγνώματος.

Επίμονη βρωμιά ή λεκέδες

1. Εφαρμόστε το διάλυμα καθαρισμού με τον απενεργοποιημένο στρόβιλο αναρρόφησης και αφήστε το να δράσει για 10 έως 15 λεπτά.
2. Καθαρίστε την επιφάνεια όπως με την κανονική ρύπανση.

Καθαρισμός μαξιλαριών

1. Χρησιμοποιήστε λιγότερο απορρυπαντικό για ευαίσθητες ουσίες και ψεκάστε την επιφάνεια σε απόσταση περίπου 200 mm. Στη συνέχεια, πραγματοποιήστε μόνο αναρρόφηση.

Συμβουλές καθαρισμού

- Ψεκάστε τα σημεία που έχουν υποστεί σοβαρή ρύπανση εκ των προτέρων και αφήστε το διάλυμα καθαρισμού να δράσει για 5 έως 10 λεπτά.
- Πάντα να εργάζεστε από το φως στη σκιά (από το παράθυρο στην πόρτα).
- Πάντα να εργάζεστε από την καθαρισμένη στη μη καθαρισμένη περιοχή.
- Όσο πιο ευαίσθητη είναι η στρώση (τάπητες ανατολής, μοκέτες Berber, ύφασμα μαξιλαριών) τόσο χαμηλότερη είναι η συγκέντρωση απορρυπαντικού.
- Τάπητες με γιούτα μπορούν να συρρικνωθούν και να χάσουν χρώμα, σε υγρές εργασίες.
- Βουρτσίστε τους τάπητες με πλεκτό υφάδι προς την κατεύθυνση του πέλους μετά τον καθαρισμό, σε υγρή κατάσταση (π.χ. με μια σκούπα πέλους ή με σκούπα-βούρτσα).
- Ο εμποτισμός μετά από υγρό καθαρισμό εμποδίζει το υφασμάτινο κάλυμμα να ξαναγίνει γρήγορα βρώμικο.
- Ελέγξτε τις καθαρισμένες επιφάνειες για να αποφύγετε σημεία πίεσης ή κηλίδες σκουριάς μετά από ξήρανση ή παραγγέλτε με έπιπλα.
- Για να βελτιώσετε το αποτέλεσμα καθαρισμού, ξεπλύνετε το αντικείμενο με καθαρό νερό μετά τη χρήση απορρυπαντικού.

Απορρυπαντικά

Ονομασία	Όνομα	Δοσολογία	Κωδικός παραγγελίας
Καθαριστικό CarpetPro (0,8 kg)	RM 760 σκόνη	1 %	6.295-175.0
Καθαριστικό CarpetPro, iCapsol (16 κομμάτια)	RM 760 ταμπλέτες	2 ταμπλέτες στα 8 λίτρα	6.295-850.0
Καθαριστικό CarpetPro, στεγνώνει γρήγορα (10 λίτρα)	RM 767 υγρό	1,2 %	6.295-198.0
Καθαριστικό CarpetPro (10 λίτρα)	RM 764 υγρό	1 %	6.295-854.0
Εμποτισμός CarpetPro (5 λίτρα)	RM 762 υγρό	20 %	6.295-852.0
Αντιαφριστικό μέσο (2,5 λίτρα)	RM 761 υγρό	0,5 %	6.291-389.0

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε ζητήστε το δελτίο πληροφοριών προϊόντος και το δελτίο δεδομένων ασφαλείας της ΕΕ για το αντίστοιχο απορρυπαντικό.

Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών
Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος του μηχανήματος.

1. Τοποθετήστε τον σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης στον γάντζο.

Εικόνα D

2. Κατά τη μεταφορά με οχήματα στερεώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες ώστε να μην γλιστρήσει και να μην πέσει.

Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών
Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα

Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

Καθαρίστε το φίλτρο χνουδιών

1. Αφαιρέστε το καπάκι.
2. Αφαιρέστε το δοχείο λυμάτων από τη συσκευή.
3. Καθαρίστε τακτικά το φίλτρο χνουδιών με μια βούρτσα.

Καθαρισμός φίλτρου φρέσκου νερού

1. Ξεβιδώστε το φίλτρο φρέσκου νερού.
2. Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο φρέσκου νερού με τρεχούμενο νερό.

Καθαρίστε το ακροφύσιο

1. Ξεβιδώστε το παξιμάδι ρακόρ.
2. Καθαρίστε το στόμιο του ακροφυσίου.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα

Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

Η συσκευή δεν λειτουργεί

1. Ελέγξτε την πρίζα και την ηλεκτρική ασφάλεια.
2. Ελέγξτε το ηλεκτρικό καλώδιο και το φως της συσκευής.
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

Δεν υπάρχει στόμιο εκκένωσης νερού από το ακροφύσιο

1. Γεμίστε τη δεξαμενή φρέσκου νερού.
2. Ελέγξτε τις συζεύξεις στον εύκαμπτο σωλήνα ψεκασμού για σωστή τοποθέτηση.
3. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το στόμιο του ακροφυσίου.
4. Καθαρισμός φίλτρου γλυκού νερού.
5. Η αντλία ψεκασμού είναι ελαττωματική, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.

Σπρέι ψεκασμού στη μία πλευρά

1. Καθαρίστε το στόμιο του ακροφυσίου.

Ανεπαρκής ισχύς αναρρόφησης

1. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι σωστά τοποθετημένο.
2. Καθαρίστε τη στεγανή σύνδεση στο καπάκι και την επιφάνεια επαφής στη συσκευή.
3. Καθαρίστε το φίλτρο χνουδιών.
4. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης αν έχει φράξει, καθαρίστε εάν είναι απαραίτητο.

Αντλία ψεκασμού δυνατά

1. Γεμίστε ξανά τη δεξαμενή φρέσκου νερού.

Έντονη συγκέντρωση αφρού στο δοχείο λυμάτων

1. Τοποθετήστε αντιαφριστικό παράγοντα (ειδικό εξάρτημα) στο δοχείο λυμάτων.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Εάν δε διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοση την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγίων ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.

Προϊόν: Συσκευή ψεκασμού

Τύπος: 1.100-xxx

Σχετικές Οδηγίες ΕΕ

2006/42/EK + (2009/127/EK)

2011/65/EE

2014/30/EE

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Εφαρμοζόμενα εθνικά πρότυπα

-

Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή και με εξουσιοδότηση από το διοικητικό συμβούλιο.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Τεχνικά στοιχεία

		Puzzi 8/1 C
Ηλεκτρική σύνδεση		
Τάση δικτύου	V	220-240
Φάση	~	1
Συχνότητα δικτύου	Hz	50-60
Τύπος προστασίας		IPX4
Κατηγορία προστασίας		II
Μέγιστη απόδοση κινητήρα ανεμιστήρα	W	1380
Ονομαστική ισχύς κινητήρα φυσητήρα	W	1200
Ισχύς αντλίας ψεκασμού	W	40
Στοιχεία ισχύος συσκευής		
Κυβισμός κινητήρα φρέσκου νερού	l	8
Κυβισμός κινητήρα λυμάτων	l	7
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	61
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Πίεση ψεκασμού	MPa	0,1
Πίεση ψεκασμού (μέγ.)	MPa	0,3
Ποσότητα ψεκασμού	l/min	1
Θερμοκρασία διαλύματος καθαρισμού (μέγ.)	°C	50
Διαστάσεις και βάρη		
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	9,8
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	575 x 330 x 445
Περιβαλλοντικές συνθήκες		
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-68		
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	dB(A)	71
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	1
Τιμή δονήσεων χεριού-βραχίονα	m/s^2	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s^2	0,2
Καλώδιο τροφοδοσίας		
Τύπος ηλεκτρικού καλωδίου	mm ²	H05VV-F 2x1,0
Αριθμός εξαρτήματος (EU)		6.648-437.0
Αριθμός εξαρτήματος (GB)		6.647-264.0
Αριθμός εξαρτήματος (CH)		6.647-265.0
Μήκος καλωδίου	m	7,5
Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.		

İçindekiler

Genel uyarılar.....	54
Çevre koruma.....	54
Amaca uygun kullanım.....	54
Cihaza genel bakış.....	54
İşletime alma.....	55
Kullanım.....	55
Temizlik yöntemleri.....	56
Taşıma.....	56
Depolama.....	56
Koruma ve bakım.....	57
Arıza durumunda yardım.....	57
Garanti.....	57
Aksesuarlar ve yedek parçalar.....	57
AB Uygunluk Beyanı.....	57
Teknik bilgiler.....	58

Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket

edin.

Her iki kılavuzu da daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

- İşletim kılavuzu ve güvenlik bilgilerine uyulmaması, kullanıcı ve diğer kişiler için tehlikeli durumların oluşmasına ve cihazın hasar görmesine yol açabilir.
- Taşıma hasarları varsa hemen bayiye bilgilendirin.
- Ambalajı açarken, paket içeriğinde eksik aksesuar veya hasarlı parça olup olmadığını kontrol edin.

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden tasfiye edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış imha edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu sembol ile işaretlenen cihazlar evsel atık ile birlikte imha edilmemelidir.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres: www.kaercher.com/REACH

Amaca uygun kullanım

- Bu püskürtme hortumlu halı yıkama makinesi, halıların yıkanarak temizlenmesi için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, ticari kullanıma uygundur; örn., oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralama dükkanları.

Cihaza genel bakış

Hızlı Başlangıç Kılavuzu

Şekil A

- ① Püskürtme/vakum hortumunun dirseğe bağlanması, püskürtme/vakum hortumunun cihaza bağlanması
- ② Temizlik çözeltisinin hazırlanması, temiz su kabının doldurulması
- ③ İşletim türünün seçilmesi

- ④ Temizlik
- ⑤ Temiz su kabının boşaltılması
- ⑥ Kirlı su kabının boşaltılması
- ⑦ Temiz su deposunun (temizlik malzemesi olmadan) doldurulması, cihazın yıkanması
- ⑧ Lif süzgecinin temizlenmesi, temi su süzgecinin temizlenmesi
- ⑨ Cihazın kurumaya bırakılması

Cihaz açıklaması

Şekil B

- ① Döşeme temizliği için el memesi
- ② Püskürtme/vakum hortumu kancası
- ③ Aksesuarlar için tutucu
- ④ Şebeke kablosu
- ⑤ Hızlı Başlangıç Kılavuzu
- ⑥ Püskürtme şalteri
- ⑦ Vakum şalteri
- ⑧ Temiz su filtresi
- ⑨ Gövde
- ⑩ Tip levhası
- ⑪ Yürütme tekerlekleri
- ⑫ Püskürtme hortumu bağlantısı
- ⑬ Vakum hortumu bağlantısı
- ⑭ Enjektör ağız parçası
- ⑮ Rakor somunu
- ⑯ Kapak
- ⑰ Temiz su deposu
- ⑱ Cihazın taşıma kulpu
- ⑲ Dirsek
- ⑳ Dirsekteki kol
- ㉑ Püskürtme hortumu
- ㉒ Vakum hortumu
- ㉓ Püskürtme/vakum hortumu
- ㉔ Kirlı su kabı, çıkarılabilir
- ㉕ Kirlı su kabının taşıma kulpu
- ㉖ Kapaktaki conta
- ㉗ Toz süzgeci

İşletime alma

1. Cihazı çalıştırmadan önce her zaman; şebeke kablosunun, uzatma kablosunun ve hortumların hasarsız olduğuna emin olun.

Aksesuarların montajı

1. Dirseği, el memesine takın ve dirseğin üzerindeki rakor somununu elle sıkın.
2. Vakum hortumunu cihazın vakum hortumu bağlantısına takın. Püskürtme hortumunun kavramasını cihazın püskürtme hortumu bağlantısına takın ve yerine oturtun.
3. Vakum hortumunu dirseğe bağlayın. Püskürtme hortumunun bağlantısını dirseğe bağlayın ve yerine oturtun.

Temizlik çözeltisinin yerleştirilmesi

⚠ TEHLİKE

Temizlik maddelerinden kaynaklanan tehlike

Sağlık tehlikesi ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Kullanılan temizlik maddeleriyle birlikte verilen tüm talimatlara uyun.

Not

Sıcak su (maksimum 50°C) temizlik etkisini artırır. Temizlenecek yüzeyin sıcaklık direncini kontrol edin.

Not

Çevreyi korumak için temizlik maddelerini idareli kullanın.

1. Temiz su ve temizlik maddesini temiz bir kapta karıştırın (temizlik maddesi için belirtilen konsantrasyonda). Temizlik maddesini suda çözün.

Temiz su kabının doldurulması

1. Temizlik çözeltisini temiz su kabına doldurun. Dolum seviyesi "MAX" işaretini geçmemelidir.

Köpük önleyici

Not

Önceden şampuanlanmış halıları temizlerken, kirlı su kabında köpük oluşur. Köpük önleyici maddeler eklenerek, köpüklenme önlenebilir.

1. Köpük önleyici maddeyi (özel donanım), kirlı su kabına ekleyin.

Kullanım

Cihazın çalıştırılması

1. Şebeke fişini takın.
2. Vakum türbinini açmak için vakum şalterine basın.
3. Püskürtme pompasını açmak için püskürtme şalterine basın.

Temizleme işletimi

DIKKAT

Temizlik çözeltisi nedeniyle tehlike

Zarar görme tehlikesi

Cihazı kullanmadan önce, temizlenecek nesnenin göze çarpmayan yerlerinde renk ve su dayanıklılığı kontrolü yapın.

1. Temizlenecek nesnedeki gevşek kiri giderin.
2. Temizlik çözeltisini püskürtmek için dirsek üzerinden ki kolu kullanın.
3. Temizlenecek olan yüzeyin üzerinden birinin üzerine gelen hatlar şeklinde geçin. Enjektörü geriye doğru çekin (itmeyin).
4. Enjektör değişimi sırasında, el memesi aksesuar tutucusuna takılabilir.

Cihazın kapatılması

1. Püskürtme şalterini ve vakum şalterini kapatın.
2. Şebeke fişini çıkarın.

Kirli su kabının boşaltılması

1. Kirli su kabı doluysa, vakum şalterini ve püskürtme şalterini kapatın.
2. Kapağı kaldırın.
3. Kirli su kabını cihazdan çıkarın ve boşaltın.

Temiz su kabının boşaltılması

1. Cihazı kapatın.
2. Basıncı tahliye etmek için dirsek üzerindeki kolu kısa bir süre çalıştırın.
3. Dirseği püskürtme/vakum hortumundan ayırın.
4. Vakum hortumunu temiz su kabına asın.
5. Vakum türbinini açmak için vakum şalterine basın.
6. Temiz su kabını boşaltın ve cihazı kapatın.
7. Kapağı kaldırın.
8. Kirli su kabını cihazdan çıkarın ve boşaltın.

Cihazın yıkanması

1. Dirseği (el memesi ile) vakum hortumuna bağlayın.
2. Püskürtme hortumunun bağlantısını dirseğe bağlayın ve yerine oturtun.
3. Temiz su kabına yaklaşık 2 litre şebeke suyu dökün. Hiçbir temizlik maddesi kullanmayın.
4. Püskürtme pompasını çalıştırmak için püskürtme şalterine basın.
5. El memesini akan suyun altında tutun.
6. Dirsek üzerindeki kolu çalıştırın ve cihazı 1 ila 2 dakika yıkayın.
7. Cihazı kapatın.

Her işletimden sonra

1. Cihazı yıkayın.
2. Kirli su kabını boşaltın ve akan suyun altında temizleyin.
3. Temiz su kabını boşaltın.
4. Cihazın dışını nemli bir bezle silin.
5. Cihaz uzun süre kullanılmadıysa, kötü kokuları önlemek için cihazdaki tüm suyu çıkarın.
6. Cihazı iyice kurutun: Kapağı çıkarın veya yana alın.

Cihazın muhafaza edilmesi

1. Güç kablosunu cihazın ve kapağın taşıma kulpu etrafına sarın.
- Şekil C**
2. Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve izinsiz kullanıma karşı emniyete alın.

Temizlik yöntemleri

Normal kirlenme

1. Temizlik çözeltisini aynı çalışma işleminde püskürtün ve vakumlayın.

Not

Püskürtme tekrarlanmadan yapılan vakum işlemi, kuruma süresini kısaltır.

Aşırı kirlilik veya lekeler

1. Temizlik solüsyonunu, vakum türbini kapalıyken uygulayın ve 10 ila 15 dakika boyunca etki göstermesi için bekleyin.
2. Yüzeyi normal kirlenme söz konusuymuş gibi temizleyin.

Koltuk döşeme temizliği

1. Hassas maddeler için daha az temizlik maddesi kullanın ve yüzeye yaklaşık 200 mm mesafeden püskürtün. Sonra sadece vakum yapılmalıdır.

Temizlik ipuçları

- Çok kirli alanlara, temizleme solüsyonunu önceden püskürtün ve solüsyonun etki etmesi için 5 ila 10 dakika bekleyin.
- Daima ışıktan gölgeye doğru çalışın (pencereden kapıya).
- Daima temizlenmiş alandan temizlenmemiş alana doğru çalışın.
- Kaplama ne kadar hassassa (doğu tipi köprüler, Berberî, döşemelik kumaş), temizlik malzemesi konsantrasyonu o kadar düşük olmalıdır.
- Jüt altlıklı halılar, çok ıslatılarak temizlenirlerse çekebilir veya bu halıların renkleri solabilir.
- Temizlikten sonra kalın tüylü halıları hav yönünde ıslakken fırçalayın (örn. tüylü bez veya kazıyıcı ile).
- Islak temizlikten sonra emprenye işlemi, tekstilin çabuk kirlenmesini önler.
- Basınç noktalarından veya pas lekelerinden kaçınmak için ancak temizlenen yüzey kuruduktan sonra yüzey üzerinde yürüyün ve buraya mobilya koyun.
- Daha iyi temizlik sonuçları için temizlik malzemeleri kullanıldıktan sonra temiz su ile durulayın.

Temizleme maddesi

Tanım	Adı	Dozaj	Sipariş numarası
CarpetPro temizleyici (0,8 kg)	RM 760 toz	1 %	6.295-175.0
CarpetPro temizleyici, iCapsol (16 parça)	RM 760 tablet	8 litreye kadar 2 tablet	6.295-850.0
CarpetPro temizleyici, hızlı kuruyan (10 litre)	RM 767 sıvı	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro temizleyici (10 litre)	RM 764 sıvı	1 %	6.295-854.0
CarpetPro emprenye (5 litre)	RM 762 sıvı	20 %	6.295-852.0
Köpük giderici (2,5 litre)	RM 761 sıvı	0,5 %	6.291-389.0

Daha fazla bilgi için lütfen ilgili temizlik malzemesinin ürün bilgi formunu ve AB güvenlik veri sayfasını talep edin.

Taşıma

⚠ TEDBİR

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Taşıma sırasında cihazın ağırlığını dikkate alın.

1. Püskürtme/vakum hortumunu kancaya yerleştirin.
- Şekil D**
2. Cihazı araç içinde taşıırken, ilgili geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ TEDBİR

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Cihaz sadece iç mekanlarda depolanabilir.

Koruma ve bakım

⚠ TEHLİKE

Akım çarpma tehlikesi

Akım ileten parçalara temas nedeniyle yaralanmalar Cihazı kapatın.

Şebeke fişini çekin.

Toz filtresinin temizlenmesi

1. Kapağı kaldırın.
2. Kirli su kabını cihazdan çıkarın.
3. Toz filtresini düzenli olarak bir fırça ile temizleyin.

Temiz su filtresinin temizlenmesi

1. Temiz su filtresinin vidalarını sökün.
2. Temiz su filtresini, düzenli olarak akan su altında yıkayın.

Başlığı temizleyin

1. Rakor somununu çözün.
2. Başlık ağız parçasını temizleyin.

Arıza durumunda yardım

⚠ TEHLİKE

Akım çarpma tehlikesi

Akım ileten parçalara temas nedeniyle yaralanmalar Cihazı kapatın.

Şebeke fişini çekin.

Cihaz çalışmıyor

1. Prizi ve güç kaynağının sigortasını kontrol edin.
2. Cihazın şebeke kablosunu ve şebeke fişini kontrol edin.
3. Cihazı çalıştırın.

Memeden su çıkışı yok

1. Temiz su deposunu doldurun.
2. Püskürtme hortumundaki kavramaların yerine doğru bir şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.
3. Meme ağızlığını temizleyin veya değiştirin.
4. Temiz su filtresini temizleyin.
5. Püskürtme pompası arızalı, müşteri hizmetlerine başvurun.

Tek taraflı püskürtme huzmesi

1. Başlık ağız parçasını temizleyin.

Vakum gücü yetersiz

1. Kapağın, yerine doğru bir şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.
2. Kapaktaki contayı ve cihaza temas ettiği yüzeyi temizleyin.
3. Toz filtresini temizleyin.
4. Vakum hortumunda tıkanma olup olmadığını kontrol edin, gerekirse hortumu temizleyin.

Püskürtme pompasının sesi yüksek

1. Temiz su kabını doldurun.

Kirli su kabında ağır köpüklenme

1. Köpük önleyici maddeyi (özel donanım), kirli su kabına ekleyin.

Müşteri hizmetleri

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun. (Adres için Bkz. Arka sayfa)

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalarla ilişkin bilgiler için adres: www.kaercher.com.

AB Uygunluk Beyanı

İşbu belgeyle, aşağıda adı geçen makinenin mevcut tasarımı yapı tarzı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB direktifinin ilgili temel güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu açıklama geçerliliğini kaybeder.

Ürün: Püskürtme hortumlu halı yıkama makinesi

Tip: 1.100-xxx

İlgili AB direktifleri

2006/42/AT (+2009/127/AT)

2011/65/AT

2014/30/AB

Uygulanan uyumlaştırılmış normlar

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Uygulanan ulusal normlar

-

Aşağıda imzası olan, yönetim kurulu adına ve yönetim yetkisine sahip olarak hareket eder.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Almanya)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Техник bilgiler

		Puzzi 8/1 C
Elektrik bağlantısı		
Şebeke gerilimi	V	220-240
Faz	~	1
Şebeke frekansı	Hz	50-60
Koruma türü		IPX4
Koruma sınıfı		II
Fan motoru maksimum gücü	W	1380
Fan motorunun nominal gücü	W	1200
Püskürtme pompasının gücü	W	40
Cihaz performans verileri		
Temiz su dolum miktarı	l	8
Kirli su dolum miktarı	l	7
Hava miktarı (maks.)	l/s	61
Vakum basıncı (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Püskürtme basıncı	MPa	0,1
Püskürtme basıncı (maks.)	MPa	0,3
Püskürtme miktarı	l/min	1
Temizlik çözeltisi sıcaklığı (maks.)	°C	50
Boyutlar ve ağırlıklar		
Tipik işletim ağırlığı	kg	9,8
Uzunluk x genişlik x yükseklik	mm	575 x 330 x 445
Çevresel koşul		
Ortam sıcaklığı (maks.)	°C	+40
EN 60335-2-68 uyarınca tespit edilen değerler		
Ses basınç seviyesi L _{PA}	dB(A)	71
Belirsizlik K _{PA}	dB(A)	1
El-kol titreşim değeri	m/s ²	<2,5
Belirsizlik K	m/s ²	0,2
Güç kablosu		
Şebeke kablosu tipi	mm ²	H05VV-F 2x1,0
Parça numarası (EU)		6.648-437.0
Parça numarası (GB)		6.647-264.0
Parça numarası (CH)		6.647-265.0
Kablo uzunluğu	m	7,5

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Содержание

Общие указания	58
Защита окружающей среды	58
Использование по назначению	58
Обзор устройства	59
Ввод в эксплуатацию	59
Управление	59
Методы очистки	60
Транспортировка	61
Хранение	61
Уход и техническое обслуживание	61
Помощь при неисправностях	61
Гарантия	61
Принадлежности и запасные части	62
Декларация о соответствии стандартам ЕС ...	62
Технические характеристики	62

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Несоблюдение инструкции по эксплуатации и указаний по технике безопасности может привести к повреждению устройства и опасности травмирования оператора и других лиц.
- При обнаружении транспортных повреждений сразу проинформировать торгового представителя.
- При распаковке устройства проверить его целостность и целостность.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. www.kaercher.com/REACH

Использование по назначению

- Данное распылительное устройство предназначено для влажной чистки ковровых покрытий.
- Данное устройство подходит для промышленного использования, например, в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и бюро по аренде недвижимости.

Обзор устройства

Инструкция по быстрому запуску

Рисунок А

- ① Подсоединить распылительный/всасывающий шланг к изогнутому переходнику, подсоединить распылительный/всасывающий шланг к устройству
- ② Приготовить чистящий раствор, наполнить бак для чистой воды
- ③ Выбрать режим работы
- ④ Мойка
- ⑤ Опорожнение бака для чистой воды
- ⑥ Слить воду из бака для грязной воды
- ⑦ Заполнить бак для чистой воды (без моющего средства), промыть устройство
- ⑧ Очистить ворсовый фильтр, очистить фильтр для чистой воды
- ⑨ Дать устройству высохнуть

Описание устройства

Рисунок В

- ① Ручная насадка для чистки мягкой мебели
- ② Крюк распылительного/всасывающего шланга
- ③ Держатель для принадлежностей
- ④ Сетевой кабель
- ⑤ Краткое руководство по началу работы
- ⑥ Переключатель функции распыления
- ⑦ Переключатель функции всасывания
- ⑧ Фильтр для чистой воды
- ⑨ Корпус
- ⑩ Фирменная табличка
- ⑪ Направляющий ролик
- ⑫ Штуцер распылительного шланга
- ⑬ Патрубок для подключения всасывающего шланга
- ⑭ Насадка
- ⑮ Накидная гайка
- ⑯ Крышка
- ⑰ Бак для чистой воды
- ⑱ Ручка для переноски устройства
- ⑲ Колено
- ⑳ Рычаг на колене
- ㉑ Распылительный шланг
- ㉒ Всасывающий шланг
- ㉓ Распылительный/всасывающий шланг
- ㉔ Бак для грязной воды, съемный
- ㉕ Ручка для переноски бака для грязной воды

㉔ Уплотнение на крышке

㉕ Ворсовый фильтр

Ввод в эксплуатацию

1. Проверять шнур питания, удлинитель и шланги на наличие повреждений перед каждым запуском устройства.

Установка принадлежностей

1. Насадить изогнутый переходник на ручную насадку и вручную затянуть накидную гайку на изогнутом переходнике.
2. Присоединить всасывающий шланг к штуцеру всасывающего шланга устройства. Вставить муфту распылительного шланга в штуцер распылительного шланга устройства и защелкнуть.
3. Соединить всасывающий шланг с коленом. Соединить муфту распылительного шланга с коленом и зафиксировать.

Приготовление моющего раствора

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность моющих средств

Опасность для здоровья и опасность повреждения. Соблюдайте все инструкции, прилагаемые к используемым вами чистящим средствам.

Примечание

Теплая вода (максимум 50 °C) усиливает эффект очистки. Проверить термостойкость очищаемой поверхности.

Примечание

В целях бережного отношения к окружающей среде следует экономно использовать моющие средства.

1. Смешать чистую воду и моющее средство в чистой емкости (концентрация указана в инструкциях к моющему средству). Растворить моющее средство в воде.

Заполнить бак для чистой воды

1. Залить моющий раствор в бак с чистой водой. Уровень заполнения не должен превышать отметку «MAX».

Противопенное средство

Примечание

При очистке ковровых напольных покрытий от ранее нанесенного шампуня в баке для грязной воды образуется пена. Пенообразование можно предотвратить, добавив противопенное средство.

1. Добавить противопенное средство (специальная принадлежность) в бак для грязной воды.

Управление

Включение устройства

1. Вставить штепсельную вилку в розетку.
2. Для включения всасывающей турбины нажать выключатель пылесоса.
3. Для включения распылительного насоса нажать выключатель распылителя.

ВНИМАНИЕ

Опасность моющего раствора

Опасность повреждения

Перед использованием устройства проверить очищаемый объект на устойчивость окраски и водостойкость в незаметном месте.

1. Удалить загрязнение с очищаемого объекта.
2. Для распыления моющего раствора, нажать рычаг на колесе.
3. Переезжать очищаемую поверхность по дорожкам, расположенным внахлестку. При этом потянуть насадку назад (не сдвигать).
4. При замене насадки можно вставить ручную насадку в держатель для принадлежностей.

Выключение устройства

1. Выключить распылитель и пылесос путем нажатия выключателя.
2. Вынуть штепсельную вилку из розетки.

Опорожнение бака для грязной воды

1. Если бак для грязной воды заполнен, выключить распылитель и пылесос.
2. Снять крышку.
3. Извлечь бак для грязной воды из устройства и опорожнить его.

Опорожнение бака для чистой воды

1. Выключить устройство.
2. Кратковременно нажать рычаг на патрубке, чтобы сбросить давление.
3. Отсоединить патрубок от распылительного / всасывающего шланга.
4. Подвесить всасывающий шланг к баку для чистой воды.
5. Для включения всасывающей турбины нажать выключатель пылесоса.
6. Откачать воду из бака для чистой воды и выключить устройство.
7. Снять крышку.
8. Извлечь бак для грязной воды из устройства и опорожнить его.

Промывание устройства

1. Подсоединить изогнутый переходник (с ручной насадкой) к всасывающему шлангу.
2. Соединить муфту распылительного шланга с коленом и зафиксировать.
3. Налить в бак для чистой воды примерно 2 литра водопроводной воды. Не добавлять моющие средства.
4. Нажать на переключатель распыления для включения распылительного насоса.
5. Держать ручную насадку над сливом.
6. Действовать рычагом на изогнутом переходнике и промыть устройство в течение 1–2 минут.
7. Выключить устройство.

1. Промывать устройство.
2. Опорожнить бак для грязной воды и промыть под проточной водой.
3. Опорожнить бак для чистой воды.
4. Очистить бак снаружи влажной ветошью.
5. Во избежание неприятных запахов перед длительными простоями сливать из устройства всю воду.
6. Дать устройству полностью высохнуть: Снять крышку или сдвинуть ее в сторону.

Хранение устройства

1. Намотать сетевой кабель вокруг ручки устройства и крышки.
2. Хранить устройство в сухом помещении, приняв меры от несанкционированного использования.

Рисунок С

Методы очистки

Средний уровень загрязнения

1. Распыление моющего раствора и обработка пылесосом в один этап.

Примечание

Повторная обработка пылесосом без распыления сокращает время сушки.

Сильное загрязнение или пятна

1. Нанести моющий раствор при выключенной всасывающей турбине и оставить на 10 - 15 минут для воздействия.
2. Очистить поверхность как при обычном загрязнении.

Очистка обивки

1. Использовать меньшее количество моющего средства для чувствительных тканей и распылять его на поверхность на расстоянии прикл. 200 мм. Затем просто удалить средство пылесосом.

Советы по очистке

- Заранее опрыскать сильно загрязненные участки и дать чистящему раствору подействовать в течение 5–10 минут.
- Всегда работать от света к тени (от окна к двери).
- Всегда работать от очищенной к неочищенной поверхности.
- Чем чувствительнее покрытие (восточные мосты, бербер, обивочная ткань), тем меньше концентрация чистящего средства.
- Ковролин с основой из джутовой ткани может дать усадку и потускнеть, если будет слишком влажным.
- После очистки следует почистить ковры с глубоким ворсом, пока они влажные, в направлении ворса (например, щеткой для ворса или шваброй).
- Нанесение пропитывающего состава после влажной уборки предотвращает быстрое повторное загрязнение текстильного покрытия.
- Ходить или расставлять мебель на очищенной поверхности можно только после того, как она высохнет, во избежание точек давления или пятен ржавчины.
- Для улучшения результата очистки промыть объект чистой водой после использования чистящих средств.

Моющее средство

Обозначение	Название	Дозировка	Номер для заказа
Очиститель CarpetPro (0,8 кг)	RM 760 Порошок	1 %	6.295-175.0
Очиститель CarpetPro, iCapsol (16 шт.)	RM 760 Капсулы	2 капсулы по 8 литров	6.295-850.0
Очиститель CarpetPro, быстросохнущий (10 л)	RM 767 жидкий	1,2 %	6.295-198.0
Очиститель CarpetPro (10 л)	RM 764 жидкий	1 %	6.295-854.0
Пропитка CarpetPro (5 л)	RM 762 жидкий	20 %	6.295-852.0
Пеногаситель (2,5 л)	RM 761 жидкий	0,5 %	6.291-389.0

Для получения дополнительной информации следует запросить информационный лист продукта и паспорт безопасности ЕС для соответствующего чистящего средства.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений
Во время транспортировки учитывать вес устройства.

1. Вставить распылительный/всасывающий шланг в крюк.

Рисунок D

2. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений
Во время хранения учитывать вес устройства.
Устройство разрешается хранить только в помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током
Травмы в результате касания токоведущих частей

Выключить устройство.

Извлечь штепсельную вилку.

Очистка ворсового фильтра

1. Снять крышку.
2. Вынуть бак для грязной воды из устройства.
3. Регулярно очищать ворсовый фильтр щеткой.

Очистка фильтра для чистой воды

1. Выкрутить фильтр для чистой воды.
2. Регулярно промывать сетчатый фильтр для пресной воды под проточной водой.

Очистить форсунку

1. Отвинтить накидную гайку.
2. Очистить мундштук насадки.

Помощь при неисправностях

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током

Травмы в результате касания токоведущих частей

Выключить устройство.

Извлечь штепсельную вилку.

Устройство не работает

1. Проверить розетку и предохранитель системы электропитания.
2. Проверить сетевую кабель и штепсельную вилку устройства.
3. Включить устройство.

Из форсунки не течет вода

1. Наполнить бак для чистой воды.
2. Проверить правильность посадки муфт распылительного шланга.
3. Очистить или заменить насадку.
4. Очистить фильтр для чистой воды.
5. Неисправен распылительный насос, следует обратиться в службу поддержки.

Струя распыления только с одной стороны

1. Очистить мундштук насадки.

Недостаточная мощность всасывания

1. Проверить правильность посадки крышки.
2. Очистить уплотнение на крышке и контактную поверхность устройства.
3. Очистить ворсовый фильтр.
4. Проверить всасывающий шланг на предмет загромождения, при необходимости очистить.

Распылительный насос работает слишком громко

1. Заполнить бак для чистой воды.

Сильное пенообразование в баке для грязной воды

1. Добавить противопенное средство (специальная принадлежность) в бак для грязной воды.

Сервисная служба

Если неисправность не удастся устранить, устройство необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.
(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

- 3 год выпуска
- 0 столетие выпуска
- 1 десятилетие выпуска
- 9 вторая цифра месяца выпуска
- 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу. Изделие: моющий пылесос
Тип: 1.100-xxx

Действующие директивы ЕС

2006/42/EC (+2009/127/EC)
2011/65/EC
2014/30/EC

Примененные гармонизированные стандарты

EN IEC 63000: 2018
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-68
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008

Примененные национальные стандарты

-
Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Лицо, ответственное за ведение документации:

Ш. Райзер (S. Reiser)
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2020/10/01

Технические характеристики

**Puzzi
8/1 C**

Электрическое подключение

Напряжение сети	V	220-240
Фаза	~	1
Частота сети	Hz	50-60
Степень защиты		IPX4
Класс защиты		II

Максимальная мощность электродвигателя вентилятора W 1380

Номинальная мощность двигателя вентилятора W 1200

Производительность распыляющего насоса W 40

Рабочие характеристики устройства

Заправочная емкость чистой воды l 8

Заправочная емкость грязной воды l 7

Расход воздуха (макс.) l/s 61

Разрежение (макс.) kPa (mbar) 23,0 (230)

Давление распыления MPa 0,1

Давление распыления (макс.) MPa 0,3

Объем распыления l/min 1

Температура моющего раствора (макс.) °C 50

Размеры и вес

Типичный рабочий вес kg 9,8

Длина x ширина x высота mm 575 x 330 x 445

Условия окружающей среды

Температура окружающей среды (макс.) °C +40

Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-68

Уровень звукового давления L_{pA} dB(A) 71

Погрешность K_{pA} dB(A) 1

Вибрация на руке/кисти m/s^2 <2,5

Погрешность K m/s^2 0,2

Сетевой шнур

Тип сетевого кабеля mm^2 H05VV-F 2x1,0

Номер детали (EU) 6.648-437.0

Номер детали (GB) 6.647-264.0

Номер детали (CH) 6.647-265.0

Длина шнура m 7,5

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Tartalom

Általános utasítások	63
Környezetvédelem	63
Rendeltetésszerű alkalmazás	63
A készülék áttekintése	63
Üzembe helyezés	64
Kezelés	64
Tisztítási módszerek	64
Szállítás	65
Tárolás	65
Ápolás és karbantartás	65
Segítség üzemzavarok esetén	65
Garancia	66
Tartozékok és pótalkatrészek	66
EU-megfelelőségi nyilatkozat	66
Műszaki adatok	66

Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasítás és a biztonsági tanácsok be nem tartása a készülék károsodásához, valamint a kezelő és más személyek veszélyeztetéséhez vezethet.
- A szállítás során keletkezett károk esetén azonnal értesítse a kereskedőt.
- Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy a csomagolásból nem hiányzik-e valamilyen tartozék, illetve a csomagolás tartalma nem károsodott-e.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat, és gyakran olyan alkotóelemeket, például elemeket, akkumulátorokat vagy olajat is tartalmaznak, melyek nem megfelelő kezelése vagy helytelen megsemmisítése potenciális veszélyt jelenthet az emberek egészségre és a környezetre. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.com/REACH

Rendeltetésszerű alkalmazás

- Ez a szűrőextrakciós készülék padlószőnyegek nedves tisztítására szolgál.
- A készülék ipari használatra, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérleményekben történő használatra készült.

A készülék áttekintése

Gyorskezelési útmutató

Ábra A

- ① Csatlakoztassa a szűrő-/szívótömlőt a csőkönyökhöz, majd a készülékhez
- ② Készítsen elő tisztítóoldatot, tölts fel a friss víz tartályt
- ③ Válassza ki az üzemmódot
- ④ Tisztítás
- ⑤ Üritse ki a friss víz tartályt
- ⑥ Üritse ki a szennyvíztartályt
- ⑦ Tölts fel a friss víz tartályt (tisztítószer nélkül), öblítse le a készüléket
- ⑧ Tisztítsa meg a leeresztő csavart, tisztítsa meg a friss víz szűrőt
- ⑨ Hagyja megszáradni a készüléket

A készülék leírása

Ábra B

- ① Kézi fej kárpit tisztításához
- ② Horgos szűrő-/szívótömlő
- ③ Kiegészítő-tartó
- ④ Hálózati kábel
- ⑤ Gyorskezelési útmutató
- ⑥ Szórás kapcsoló
- ⑦ Szívás kapcsoló
- ⑧ Friss víz szűrő
- ⑨ Ház
- ⑩ Típus tábla
- ⑪ Kormánygörgő
- ⑫ Szűrőtömlő-csatlakozó
- ⑬ Szívótömlőcsatlakozás
- ⑭ Fúvókavég
- ⑮ Hollandi anya
- ⑯ Fedél
- ⑰ Frissvíz-tartály
- ⑱ A készülék fogója
- ⑲ Könyökcső
- ⑳ Könyökcső emelő
- ㉑ Szűrőtömlő
- ㉒ Szívótömlő
- ㉓ Szűrő- / szívótömlő
- ㉔ Szennyvíztartály, kivehető
- ㉕ A szennyvíztartály fogója
- ㉖ Fedéltömítés
- ㉗ Bolyhszűrő

Üzembe helyezés

1. Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a tápkábel, a hosszabbító kábel és a tömlők nem károsodtak-e.

Tartozékok felszerelése

1. A csőkönyököt telepítse a kézi fúvókára és rögzítse a csőkönyök hollandanyáját.
2. Csatlakoztassa a szívótömlőt a készülék szívótömlőcsatlakozásához. Helyezze be a szórótömlő csatlakozóját a készülék szórótömlő-csatlakozójába és pattintsa a helyére.
3. Csatlakoztassa a szívótömlőt a könyökcsőhöz. Csatlakoztassa a szórótömlő csatlakozóját a könyökcsőhöz és pattintsa a helyére.

Készítsen elő tisztító oldatot

⚠ VESZÉLY

Tisztítószeres veszélye

Egészségügyi veszély és károsodás veszélye

Vegye figyelembe az alkalmazott tisztítószerre vonatkozó összes útmutatást.

Megjegyzés

A meleg víz (legfeljebb 50 °C) növeli a tisztítóhatást. Ellenőrizze a tisztítandó felület hőmérsékleti ellenállását.

Megjegyzés

A környezet védelme érdekében kevés tisztítószer használjon.

1. Keverje össze a friss vizet és a tisztítószer egy tiszta tartályban (a tisztítószerre meghatározott koncentráció). Oldja fel a tisztítószer a vízben.

Töltse fel a friss víz tartályt

1. Öntsön tisztító oldatot a friss víz tartályba. A töltési szint nem haladhatja meg a "MAX" jelölést.

Habzástgátló szer

Megjegyzés

A korábban lemosott padlószőnyegek tisztításakor a szennyvíztartályban hab képződik. A habzás megelőzhető habzástgátló szerek hozzáadásával.

1. Tegyen habzástgátló szert (külön tartozék) a szennyvíztartályba.

Kezelés

A készülék bekapcsolása

1. Dugja be a hálózati dugaszt.
2. Nyomja meg a szívás kapcsolót a szívóturbina bekapcsolásához.
3. A szórószivattyú bekapcsolásához nyomja meg a szórás kapcsolót.

Tisztítóüzem

FIGYELEM

A tisztító oldat veszélye

Károsodás veszélye!

A készülék használata előtt egy kevésbé feltűnő helyen ellenőrizze a tisztítandó tárgy szín- és vízállóságát.

1. Távolítsa el a laza szennyeződést a tisztítandó tárgyról.
2. A tisztító oldat felviteléhez működtesse a könyökcső emelőt.
3. Mozgassa a készüléket a tisztítandó felületen egymást átfedő utakon. Ehhez húzza hátra a kefé (ne nyomja meg).
4. Fúvókacsere esetén a kézi fúvóka a tartozékok tartójába is illeszthető.

A készülék kikapcsolása

1. Kapcsolja ki a szórás kapcsolót és a szívás kapcsolót.
2. Húzza ki a hálózati dugaszt.

Üritse ki a szennyvíztartályt

1. Ha a szennyvíztartály megtelt, kapcsolja ki a szívás kapcsolót és a szórás kapcsolót
2. Vegye le a fedelet.
3. Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből, és ürítse ki.

Ürítse ki a friss víz tartályt

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. A nyomás csökkentése érdekében röviden működtesse a könyökcső emelőt.
3. Válassza le a könyökcsővet a szór-/ szívótömlőről.
4. Akassza a szívótömlőt a friss víz tartályba.
5. Nyomja meg a szívás kapcsolót a szívóturbina bekapcsolásához.
6. Ürítse ki a friss víz tartályt, és kapcsolja ki a készüléket.
7. Vegye le a fedelet.
8. Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből, és ürítse ki.

Öblítse át a készüléket

1. Csatlakoztassa a csőkönyököt (kézi fúvókával) a szívótömlőhöz.
2. Csatlakoztassa a szórótömlő csatlakozóját a könyökcsőhöz és pattintsa a helyére.
3. Öntsön kb. 2 liter vezetékes vizet a friss víz tartályba. Ne adjon hozzá tisztítószer.
4. A szórószivattyú bekapcsolásához nyomja meg a szórás kapcsolót.
5. A kézi fúvókát tartsa egy lefolyó fölé.
6. Működtesse a könyökcső emelőt, és öblítse át a készüléket 1-2 percig.
7. Kapcsolja ki a készüléket.

Minden használat után

1. Öblítse át a készüléket.
2. Ürítse ki a szennyvíztartályt, majd tisztítsa meg folyó víz alatt.
3. Ürítse ki a friss víz tartályt.
4. Nedves kendővel tisztítsa meg a készülék külsejét.
5. A kellemetlen szagok elkerülése érdekében távolítsa el az összes vizet a készülékből, ha a készüléket hosszú ideig nem használja.
6. Hagyja a készüléket alaposan megszáradni: Vegye le a fedelet vagy tolja oldalra.

A készülék tárolása

1. Tekerje a tápkábelt a készülék fogója és a fedél köré.
- Ábra C**
2. Állítsa a készüléket egy száraz helyiségbe, és biztosítsa jogosulatlan hozzáférés ellen.

Tisztítási módszerek

Normál szennyezés

1. Egy munkamenetben vigyen fel és szívjon le tisztító oldatot.

Megjegyzés

A szórás nélküli ismételt leszívás lerövidíti a szárítási időt.

Makacs szennyeződés vagy foltok

1. Vigyen fel tisztító oldatot kikapcsolt szívó turbina mellett, és hagyja 10–15 percig hatni.
2. Tisztítsa meg a területet úgy, mint a normál szennyeződésnél.

Kárpittisztítás

1. Érzékeny anyagokhoz használjon kevesebb tisztítószert, és a felületet kb. 200 mm távolságból szórja be. Ezt követően csak szívja le a felületet.

Tisztítási tippek

- Az erősen szennyezett területeket előzetesen szórja be, és hagyja, hogy a tisztító oldat 5–10 percig hasson.
- Mindig fénytől árnyékig (ablaktól a házig) dolgozzon.
- Mindig a tisztított területtől a tisztítatlan területig dolgozzon.
- Minél érzékenyebb a burkolat (keleti hidak, berber, kárpitos szövet), annál alacsonyabb koncentrációjú tisztítószert használjon.
- A juta hátoldalú padlószőnyegek túl nedves tisztításkor zsugorodhatnak és elszíneződhetnek.
- A hosszúbolyhos szőnyegetek tisztítás után nedves állapotban szállírányban kerülje át (pl. Plüsskefével vagy sikáló kefével).
- A nedves tisztítást követően alkalmazott impregnálás megakadályozza, hogy a textilburkolat rövid időben belül ismét beszennyeződjön.
- A megtisztított felületre a nyomok vagy rozsdafoltok elkerülése érdekében csak szárítás után lépjen rá vagy helyezzen rá bútort.
- Tisztítószerek használatát követően a tisztítási eredmény javítása érdekében öblítse le a tárgyat tiszta vízzel.

Tisztítószerek

Megnevezés	Név	Adagolás	Rendelési szám
CarpetPro tisztítószerek (0,8 kg)	RM 760 por	1 %	6.295-175.0
CarpetPro tisztítószerek, iCapsol (16 darab)	RM 760 fülke	2 fül 8 literre	6.295-850.0
CarpetPro tisztítószerek, gyorsan száradó (10 liter)	RM 767 folyékony	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro tisztítószerek (10 liter)	RM 764 folyékony	1 %	6.295-854.0
CarpetPro impregnálószerek (5 liter)	RM 762 folyékony	20 %	6.295-852.0
Habzágató (2,5 liter)	RM 761 folyékony	0,5 %	6.291-389.0

További információért kérje a termékinformációs lapot és az érintett tisztítószerekre vonatkozó EU biztonsági adatlapot.

Szállítás

⚠ VIGYÁZAT

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Szállítás során ügyeljen a készülék súlyára.

1. Helyezze a szóró-/szívótömlőt a horogra.

Ábra D

2. Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindenkor érvényes irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.

Tárolás

⚠ VIGYÁZAT

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Raktározás során ügyeljen a készülék súlyára.

A készüléket csak belső terekben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye

Sérülésveszély áram alatt álló részek érintése miatt

Kapcsolja ki a készüléket.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

Tisztítsa meg a leeresztő csavart.

1. Vegye le a fedelet.
2. Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből.
3. Rendszeresen tisztítsa meg kefével a leeresztő csavart.

Tisztítsa meg a friss víz szűrőt

1. Csavarja le a friss víz szűrőt.
2. Rendszeresen tisztítsa meg a friss víz szűrőt folyó víz alatt.

Tisztítsa meg a fűvókát

1. Tekerje le a hollandiányát.
2. Tisztítsa meg a fűvókavéget.

Segítség üzemzavarok esetén

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye

Sérülésveszély áram alatt álló részek érintése miatt

Kapcsolja ki a készüléket.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

A készülék nem működik.

1. Ellenőrizze a dugaszoló aljzatot és az áramellátás biztosítékát.
2. Ellenőrizze a hálózati kábelt és a készülék hálózati csatlakozóját.
3. Kapcsolja be a készüléket.

A fűvókából nem folyik ki víz

1. Töltse fel a friss víz tartályt.
2. Ellenőrizze a szórótömlő csatlakozóinak helyes rögzítését.
3. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a fűvókavéget.
4. Tisztítsa meg a friss víz szűrőt.
5. A szórószivattyú hibás, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.

A szórósugár egyoldalú

1. Tisztítsa meg a fűvókavéget.

Nem megfelelő szívóteljesítmény

1. Ellenőrizze, hogy a fedél a helyén van-e.
2. Tisztítsa meg a fedél tömítését és a készülék érintkező felületét.
3. Tisztítsa meg a leeresztő csavart.
4. Ellenőrizze, hogy a szívótömlő nincs-e eltömődve, szükség esetén tisztítsa meg.

A szórószivattyú zajos

1. Töltse fel a friss víz tartályt.

Erős habzás a szennyvíztartályban

1. Tegyen habzásgátló szert (külön tartozék) a szennyvíztartályba.

Ügyfélszolgálat

Ha az üzemzavart nem sikerül elhárítani, a készüléket az ügyfélszolgálatall kell megvizsgáltatni.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknel felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A címet lásd a hátoldalon)

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékok és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megjelölt gép tervezése és felépítése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel a vonatkozó EU-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gépen végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Szóróextrakciós készülék

Típus: 1.100-xxx

Vonatkozó EU-irányelvek

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2011/65/EU irányelv

2014/30/EU irányelv

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Alkalmazott nemzeti szabványok

-
Az aláírók a cégvezetőség megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentációs meghatalmazott:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Németország)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Műszaki adatok

Puzzi
8/1 C

Elektromos csatlakozás

Hálózati feszültség V 220-240

Fázis ~ 1

Hálózati frekvencia Hz 50-60

Védettség IPX4

Érintésvédelmi osztály II

A ventilátormotor maximális teljesítménye W 1380

A ventilátor motor névleges teljesítménye W 1200

Szórószivattyú teljesítménye W 40

A készülék teljesítményre vonatkozó adatai

Frissvíz töltési mennyiség l 8

Szennyvíz töltési mennyiség l 7

Levegőmennyiség (max.) l/s 61

Vákuum (max.) kPa 23,0
(mbar) (230)

Szórónyomás MPa 0,1

Szórónyomás (max.) MPa 0,3

Szórás mennyiség l/min 1

Tisztító oldat hőmérséklete (max.) °C 50

Méreték és súlyok

Jellemző üzemi súly kg 9,8

Hosszúság x szélesség x magasság mm 575 x 330 x 445

Környezeti feltételek

Környezeti hőmérséklet (max.) °C +40

Az EN 60335-2-68 szabvány szerint meghatározott értékek

Zajszint L_{pA} dB(A) 71

Bizonytalansági paraméter K_{pA} dB(A) 1

Kéz-kar-vibrációs érték m/s^2 <2,5

Bizonytalansági paraméter K m/s^2 0,2

Hálózati kábel

Hálózati kábel típusa mm^2 H05VV-F 2x1,0

Alkatrészszám (EU) 6.648-437.0

Alkatrészszám (GB) 6.647-264.0

Alkatrészszám (CH) 6.647-265.0

Kábelhossz m 7,5

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Obecné pokyny	67
Ochrana životního prostředí	67
Použití v souladu s určením	67
Přehled přístroje	67
Uvedení do provozu	67
Obsluha	68
Metody čištění	68
Přeprava	69
Skladování	69
Péče a údržba	69
Nápověda při poruchách	69
Záruka	70
Příslušenství a náhradní díly	70
EU prohlášení o shodě	70
Technické údaje	70

Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtete tento překlad originálního návodu k použití a přiložené

bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi.

Uchovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

- V případě nedodržování návodu k použití a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a nebezpečí pro obsluhu a další osoby.
- Škody vzniklé při přepravě ihned oznamte prodejci.
- Při vybalení zkontrolujte obsah balení, zda nechybí příslušenství a zda není obsah poškozený.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo

likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Informace k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: www.kaercher.com/REACH

Použití v souladu s určením

- Toto zařízení pro rozprašovací extrakci je určeno pro mokré čištění koberců.
- Tento přístroj je vhodný k průmyslovému použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, v kancelářích a pohostinských zařízeních.

Přehled přístroje

Návod Quick Start

Ilustrace A

- 1 Připojte stříkací/sací hadici ke koleni, připojte stříkací/sací hadici k přístroji
- 2 Připravte si čisticí roztok, naplňte nádrž na čerstvou vodu

- 3 Vyberte provozní režim
- 4 Čištění
- 5 Vyprázdněte nádrž na čerstvou vodu
- 6 Vyprázdněte nádrž na odpadní vodu
- 7 Naplňte nádrž na čerstvou vodu (bez čisticího prostředku), opláchněte zařízení
- 8 Vyčistěte průtokový filtr a vyčistěte filtr čerstvé vody
- 9 Nechte zařízení oschnout

Popis přístroje

Ilustrace B

- 1 Ruční hubice pro čištění čalounění
- 2 Hák stříkací/sací hadice
- 3 Držák na příslušenství
- 4 Síťový kabel
- 5 Návod Quick Start
- 6 Postřikovač spínač
- 7 Sací spínač
- 8 Filtr čerstvé vody
- 9 Kryt
- 10 Typový štítek
- 11 Říditelné kolečko
- 12 Uzávěr stříkací hadice
- 13 Přípojka sací hadice
- 14 Náustek hubice
- 15 Převlečná matice
- 16 Víko
- 17 Nádrž na čistou vodu
- 18 Držadlo zařízení
- 19 Koleni
- 20 Páka na koleni
- 21 Stříkací hadice
- 22 Sací hadice
- 23 stříkací/sací hadice
- 24 Nádrž na odpadní vodu, odnímatelná
- 25 Držadlo nádrže na odpadní vodu
- 26 Těsnění na víku
- 27 Sítko na vlákna

Uvedení do provozu

1. Před každým uvedením do provozu zkontrolujte, zda není poškozen síťový kabel, prodlužovací kabel a hadice.

Montáž příslušenství

1. Nasadte koleno na ruční hubici a rukou utáhněte převlečnou matici na koleni.
2. Připojte sací hadici k uzávěru sací hadice zařízení. Připojte spojku stříkací hadice k uzávěru stříkací hadice zařízení a zaklapněte ji na místo.
3. Připojte sací hadici ke koleni. Připojte spojku stříkací hadice ke koleni a zaklapněte ji na místo.

Připravte si čisticí roztok

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí způsobené čisticími prostředky

Zdravotní riziko a nebezpečí poškození

Dodržujte všechny pokyny, které jsou dodány spolu s použitými čisticími prostředky.

Upozornění

Teplá voda (maximálně 50 °C) zvyšuje účinek čištění. Zkontrolujte teplotní odolnost čistěného povrchu.

Upozornění

Pro ochranu životního prostředí používejte šetrné čisticí prostředky.

1. Čerstvou vodu a prací prostředek smíchejte v čisté nádobě (koncentrace specifikovaná pro čisticí prostředek). Rozpusťte čisticí prostředek ve vodě.

Naplňte nádrž na čerstvou vodu

1. Nalijte čisticí roztok do nádrže na čerstvou vodu. Úroveň naplnění nesmí překročit značku „MAX“.

Odpěňování

Upozornění

Při čištění dřívě šamponovaných koberců se v nádrži na odpadní vodu vytvoří pěna. Pěnění lze zabránit přidáním odpěňovacích činidel.

1. Do nádoby na odpadní vodu přidejte odpěňovací prostředek (zvláštní příslušenství).

Obsluha

Zapnutí přístroje

1. Zasuňte síťovou zástrčku.
2. Stisknutím sacího spínače zapněte sací turbínu.
3. Stisknutím spínače postřikovače zapněte stříkací čerpadlo.

Režim čištění

POZOR

Nebezpečí při čištění

Nebezpečí poškození

Před použitím zařízení zkontrolujte na málo viditelném místě, zda předmět, který má být čištěn, má stálost barev a odolnost proti vodě.

1. Odstraňte uvolněné nečistoty z čistěného předmětu.
2. K rozstříkávání čisticího roztoku použijte páku na koleni.
3. Jezděte po povrchu, který se má vyčistit, v překrývajících se dráhách. Vytáhněte trysku dozadu (netlačte).
4. Při vyjmutí trysek lze ruční hubici vložit do držadla pro příslušenství.

Vypnutí přístroje

1. Vypněte stříkací spínač a sací spínač.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku.

Vyprázdněte nádrž na odpadní vodu

1. Pokud je nádrž na odpadní vodu plná, vypněte sací spínač a stříkací spínač.
2. Sejměte víko.
3. Vyjměte nádrž na odpadní vodu ze zařízení a vyprázdněte ji.

Vyprázdněte nádrž na čerstvou vodu

1. Vypněte přístroj.
2. Pro uvolnění tlaku krátce stiskněte páku na koleni.
3. Odpojte koleno od stříkací/sací hadice.
4. Zavěste sací hadici na nádrž na čerstvou vodu.
5. Stisknutím sacího spínače zapněte sací turbínu.
6. Vyprázdněte nádrž na čerstvou vodu a vypněte zařízení.
7. Sejměte víko.
8. Vyjměte nádrž na odpadní vodu ze zařízení a vyprázdněte ji.

Propláchnutí přístroje

1. Připojte koleno (s ruční hubicí) k sací hadici.
2. Připojte spojku stříkací hadice ke koleni a zaklapněte ji na místo.
3. Nalijte přibližně 2 litry vody z kohoutku do nádrže na čerstvou vodu. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky.
4. Stisknutím stříkacího spínače zapněte stříkací čerpadlo.
5. Ruční hubici držte nad odtokem.
6. Použijte páku na lokti a propláchněte zařízení po dobu 1 až 2 minut.
7. Vypněte přístroj.

Po každém provozu

1. Opláchněte zařízení.
2. Vyprázdněte nádobu na odpadní vodu a vyčistěte ji pod tekoucí vodou.
3. Vyprázdněte nádrž na čerstvou vodu.
4. Nádrž očistěte vlhkým hadříkem.
5. K zamezení vzniku nepříjemných zápachů, odstraňte před dlouhým prostoje ze zařízení veškerou vodu.
6. Zařízení nechejte důkladně uschnout: Sejměte kryt nebo jej posuňte na stranu.

Uložení přístroje

1. Síťový kabel navíjte kolem držadla přístroje a krytu.
- Ilustrace C**
2. Přístroj odstavte do suché místnosti a zajistěte ho proti neoprávněnému použití.

Metody čištění

Normální znečištění

1. Rozprašovací a vakuové čištění v jednom kroku.
- Upozornění**
- Opakované sání bez postřiku zkracuje dobu sušení.

Silné znečištění nebo skvrny

1. Naneste čisticí roztok s vypnutou sací turbínou a nechte ji působit 10 až 15 minut.
2. Očistěte povrch jako při běžném znečištění.

Čištění čalounění

1. Pro citlivé látky používejte menší množství čisticího prostředku a na povrch stříkejte ze vzdálenosti přibližně 200 mm. Pak jen vakuově čistěte.

Tipy pro čištění

- Silně znečištěná místa nastříkejte předem a nechte čisticí roztok působit po dobu 5 až 10 minut.
- Vždy pracujte směrem od světla ke stínu (od okna ke dveřím).
- Vždy pracujte od vyčištěných k nečistým povrchům.
- Čím je povlak citlivější (orientální koberce, berberské koberce, čalounická textilie), tím nižší musí být koncentrace čistícího prostředku.
- Koberce z jutové tkaniny se mohou smršťovat a barvit, pokud se pracuje s příliš velkým množstvím vody.
- Po čištění za mokra kartáčujte mokré koberce ve směru vlasu (např. drhnutím nebo kartáčováním).
- Impregnace pro mokré čištění zabrání rychlému opětovnému znečištění textilního potahu.
- Nejprve očistěte povrchy, abyste se vyhnuli tlakovým bodům nebo korozi po započetém vysoušení nebo po umístění nábytku.
- Pro zlepšení výsledku čištění opláchněte předmět po použití čisticích prostředků čistou vodou.

Čisticí prostředky

Označení	Název	Dávkování	Objednací číslo
Čistič CarpetPro (0,8 kg)	RM 760 prášek	1 %	6.295-175.0
Čistič CarpetPro, iCapsol (16 kusů)	RM 760 tablety	2 tablety na 8 litrů	6.295-850.0
Čistič CarpetPro, rychleschnoucí (10 litrů)	RM 767 roztok	1,2 %	6.295-198.0
Čistič CarpetPro (10 litrů)	RM 764 roztok	1 %	6.295-854.0
Impregnace CarpetPro (5 litrů)	RM 762 roztok	20 %	6.295-852.0
Odpěňovač (2,5 litrů)	RM 761 roztok	0,5 %	6.291-389.0

Další informace jsou k dispozici v informačním listu produktu a v bezpečnostním listu EU pro příslušný čisticí prostředek.

Přeprava

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepravě vezměte v úvahu hmotnost stroje.

1. Zavěste stříkací/sací hadici do háku.

Ilustrace D

2. Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj podle příslušných platných směrnic proti sklouznutí a převržení.

Skladování

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

Přístroj se smí skladovat pouze ve vnitřním prostoru.

Péče a údržba

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Zranění v důsledku kontaktu s částmi pod elektrickým proudem

Vypněte přístroj.

Odpojte síťovou zástrčku.

Vyčistěte průtokový filtr

1. Sejměte víko.
2. Vyměňte akumulátor z přístroje.
3. Průtokový filtr pravidelně čistěte kartáčem.

Vyčistěte filtr čerstvé vody

1. Odšroubujte filtr čerstvé vody.
2. Očistěte filtr čerstvé vody pod tekoucí vodou.

Vyčistěte trysku

1. Odšroubujte převlečnou matici.
2. Vyčistěte náustek hubice.

Nápověda při poruchách

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Zranění v důsledku kontaktu s částmi pod elektrickým proudem

Vypněte přístroj.

Odpojte síťovou zástrčku.

Zařízení nefunguje

1. Zkontrolujte zásuvku a pojistku elektrického napájení.
2. Zkontrolujte síťový kabel a síťovou zástrčku přístroje.
3. Zapněte přístroj.

Z hubice nevytéká voda

1. Doplněte nádrž na čerstvou vodu.
2. Zkontrolujte, zda spojky na stříkací hadici správně sedí.
3. Vyčistěte nebo vyměňte náustek hubice.
4. Vyčistěte filtr čerstvé vody.
5. Je-li vadné stříkací čerpadlo, obraťte se na zákaznický servis.

Postříkovací tryska směřuje na jednu stranu

1. Vyčistěte náustek hubice.

Nedostatečný sací výkon

1. Zkontrolujte, zda je kryt správně usazen.
2. Vyčistěte těsnění na krytu a stykové ploše na zařízení.
3. Vyčistěte průtokový filtr.
4. Zkontrolujte sací hadici, zda není ucpaná, v případě potřeby ji pročištěte.

Stříkací čerpadlo je hlučné

1. Doplněte nádrž na čerstvou vodu.

Silné pění v nádrži na odpadní vodu

1. Do nádoby na odpadní vodu přidejte odpěňovací prostředek (zvláštní příslušenství).

Zákaznický servis

Pokud nelze poruchu odstranit, musí kontrolu přístroje provést zákaznický servis.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou obytovou společností. Případné závady Vašeho přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V záručním případě se prosím obraťte s dokladem o koupi na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko.

(Adresa viz zadní stranu)

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách www.kaercher.com.

EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj na základě svého provedení a druhu konstrukce, jakož i v provedení námi uváděném na trh, vyhovuje příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům podle směrnic EU. V případě provedení námi neschválené změny stroje ztrácí toto prohlášení svoji platnost.

Výrobek: Zařízení pro rozprašovací extrakci

Typ: 1.100-xxx

Příslušné směrnice EU

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EU

2014/30/EU

Aplikované harmonizované normy

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Aplikované národní normy

Níže podepsaní jednájí z pověření a se zplnomocněním představenstva společnosti.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Zmocněnec pro dokumentaci:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Německo)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Technické údaje

Puzzi
8/1 C

Elektrické připojení

Napětí sítě V 220-240

Fáze ~ 1

Síťová frekvence Hz 50-60

Krytí IPX4

Třída krytí II

Maximální výkon motoru ventilátoru W 1380

Jmenovitý výkon motoru ventilátoru W 1200

Výkon čerpadla kropsení W 40

Výkonnostní údaje přístroje

Objem náplně čerstvé vody l 8

Objem náplně znečištěné vody l 7

Množství vzduchu (max.) l/s 61

Podtlak (max.) kPa 23,0
(mbar) (230)

Tlak kropsení MPa 0,1

Tlak kropsení (max.) MPa 0,3

Množství kropsení l/min 1

Teplota čistícího roztoku (max.) °C 50

Rozměry a hmotnosti

Typická provozní hmotnost kg 9,8

Délka x šířka x výška mm 575 x 330 x 445

Okolní podmínky

Teplota prostředí (max.) °C +40

Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-68

Hladina akustického tlaku L_{pA} dB(A) 71

Nejistota K_{pA} dB(A) 1

Hodnota vibrací rukou/paží m/s^2 <2,5

Nejistota K m/s^2 0,2

Síťový kabel

Typ síťového kabelu mm^2 H05VV-F 2x1,0

Objednací číslo (EU) 6.648-437.0

Objednací číslo (GB) 6.647-264.0

Objednací číslo (CH) 6.647-265.0

Délka kabelu m 7,5

Technické změny vyhrazeny.

Kazalo

Splošni napotki	71
Varovanje okolja	71
Predvidena uporaba	71
Pregled naprave	71
Zagon	71
Upravljanje	72
Metode čiščenja	72
Transport	73
Skladiščenje	73
Nega in vzdrževanje	73
Pomoč pri motnjah	73
Garancija	74
Pribor in nadomestni deli	74
Izjava EU o skladnosti	74
Tehnični podatki	74

Splošni napotki



Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte.

Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

- Če navodil za uporabo in varnostnih navodil ne upoštevate, lahko nastanejo škoda na napravi in nevarnosti za upravljavca in druge osebe.
- Če opazite poškodbe, ki so nastale med transportom, takoj obvestite prodajalca.
- Ko vzamete vsebino paketa iz embalaže, preverite, ali manjka pribor in ali je vsebina poškodovana.

Varovanje okolja



Materiali embalaže se lahko reciklirajo. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije,

akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprave, označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu:
www.kaercher.com/REACH

Predvidena uporaba

- Ta naprava za pršilno ekstrakcijo se uporablja za mokro čiščenje preprogastih talnih oblog.
- Ta naprava je predvidena za industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in posredniških trgovinah.

Pregled naprave

Navodila za hiter začetek

Slika A

1. Namestitev kolena na pršilno/sesalno gibko cev, priključitev pršilno/sesalne gibke cevi na napravo
2. Priprava raztopine čistila in polnjenje posode za svežo vodo

3. Izбира načina delovanja
4. Čiščenje
5. Praznjenje posode za svežo vodo
6. Praznjenje posode za umazano vodo
7. Polnjenje posode za svežo vodo (brez čistila) in izpiranje naprave
8. Čiščenje sita za kosme in sita za svežo vodo
9. Sušenje naprave

Opis naprave

Slika B

1. Ročna šoba za čiščenje oblaženjenih površin
2. Kavelj za pršilno/sesalno gibko cev
3. Držalo za pribor
4. Omrežni kabel
5. Navodila za hiter začetek
6. Stikalo za pršenje
7. Stikalo za sesanje
8. Sito za svežo vodo
9. Ohišje
10. Tipska ploščica
11. Krmilno kolesce
12. Priključek za gibko pršilno cev
13. Priključek za gibko sesalno cev
14. Ustje šobe
15. Prekrivna matica
16. Pokrov
17. Rezervoar za svežo vodo
18. Nosilni ročaj naprave
19. Koleno
20. Ročica na kolenu
21. Gibka pršilna cev
22. Sesalna gibka cev
23. Gibka pršilno-sesalna cev
24. Posoda za umazano vodo, odstranljiva
25. Nosilni ročaj posode za umazano vodo
26. Tesnilo na pokrovu
27. Sito za kosme

Zagon

1. Omrežni kabel, kabelski podaljšek in gibke cevi pred vsakim zagonom preverite glede poškodb.

Montaža pribora

1. Na ročno šobo natakните koleno in ročno privijte prekrivno matico na koleno.
2. Gibko sesalno cev priključite na priključek za gibko sesalno cev na napravi. Spojko gibke pršilne cevi vstavite v priključek za gibko pršilno cev. Spojka se mora zaskočiti.
3. Gibko sesalno cev povežite s kolenom. Gibko pršilno cev povežite s kolenom. Cev se mora zaskočiti.

Priprava raztopine čistila

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zaradi čistil

Nevarnost za zdravje in nevarnost poškodovanja

Upoštevajte vsa navodila, priložena čistilom, ki jih boste uporabili.

Napotek

Topla voda (največ 50 °C) poveča učinek čiščenja. Preverite temperaturno odpornost površine, ki jo je treba očistiti.

Napotek

Varčujte s čistilom, da zmanjšate vpliv na okolje.

1. V čisti posodi zmešajte svežo vodo in čistilo (upoštevajte navedbe glede koncentracije čistila). Čistilo raztopite v vodi.

Polnjenje posode s svežo vodo

1. Raztopino čistila nalijte v posodo za svežo vodo. Ni vo raztopine ne sme preseči oznake »MAX«.

Sredstvo proti penjenju

Napotek

Pri čiščenju predhodno šamponiranih preprogastih talnih oblog v posodi za umazano vodo nastaja pena. Penjenje lahko preprečite z dodajanjem sredstva proti penjenju.

1. V posodo za umazano vodo dodajte sredstvo proti penjenju (posebni pribor).

Upravljanje

Vklop naprave

1. Vstavite električni vtič.
2. Pritisnite stikalo za sesanje, da vklopite sesalno turbino.
3. Pritisnite stikalo za pršenje, da vklopite pršilno črpaliko.

Čiščenje

POZOR

Nevarnost zaradi raztopine čistila

Nevarnost poškodovanja

Pred uporabo naprave na neopaznem mestu preverite barvno obstojnost in vodoodpornost predmeta, ki ga želite očistiti.

1. Odstranite umazanijo s predmeta, ki ga želite očistiti.
2. Za pršenje raztopine čistila pritisnite ročico na koleni.
3. Talno šobo premikajte po površini, ki jo želite očistiti. Poti premikov talne šobe naj se prekrivajo. Šobo vlecite nazaj (ne potiskajte šobe).
4. Pri zamenjavi šob lahko ročno šobo vstavite v držalo za pribor.

Izklop naprave

1. Izklopite stikalo za pršenje in stikalo za sesanje.
2. Izvlecite omrežni vtič.

Praznjenje posode za umazano vodo

1. Ko je posoda za umazano vodo polna, izklopite stikalo za sesanje in stikalo za pršenje.
2. Snemite pokrov.
3. Iz naprave odstranite posodo za umazano vodo in jo izpraznite.

Praznjenje posode za svežo vodo

1. Izklopite napravo.
2. Na kratko pritisnite ročico na kolenu, da znižate tlak.
3. Koleni ločite od pršilno-sesalne cevi.
4. Gibko sesalno cev obesite na posodo za svežo vodo.
5. Pritisnite stikalo za sesanje, da vklopite sesalno turbino.
6. Iz posode za svežo vodo posesajte vso vodo in izklopite napravo.
7. Snemite pokrov.
8. Iz naprave odstranite posodo za umazano vodo in jo izpraznite.

Izpiranje naprave

1. Koleni (z ročno šobo) povežite s sesalno gibko cevjo.
2. Gibko pršilno cev povežite s kolenom. Cev se mora zaskočiti.
3. V posodo za svežo vodo nalijte približno 2 litra vode iz vodovoda. Ne dodajte čistila.
4. Pritisnite stikalo za pršenje, da vklopite pršilno črpaliko.
5. Ročno šobo držite nad odtokom.
6. Pritisnite ročico na kolenu in izpirajte napravo od 1 do 2 minuti.
7. Izklopite napravo.

Po vsakem obratovanju

1. Izperite napravo.
2. Izpraznite posodo za umazano vodo in jo očistite pod tekočo vodo.
3. Izpraznite posodo za svežo vodo.
4. Zunanost naprave očistite z vlažno krpo.
5. Da preprečite neprijetne vonjave, pred daljšimi obdobji neuporabe odstranite vso vodo iz naprave.
6. Pustite, da se naprava temeljito posuši: odstranite pokrov ali ga premaknite na stran.

Shranjevanje naprave

1. Napajalni kabel navijte okoli nosilnega ročaja naprave in pokrova.
2. Napravo hranite v suhem prostoru in jo zavarujte pred nepooblaščenno uporabo.

Metode čiščenja

Običajna umazanija

1. Raztopino čistila nanesite pri izklopljeni sesalni turbini in jo pustite delovati od 10 do 15 minut.

Napotek

Ponovno sesanje brez pršenja skrajša čas sušenja.

Trdovratna umazanija ali trdovratni madeži

1. Raztopino čistila nanesite pri izklopljeni sesalni turbini in jo pustite delovati od 10 do 15 minut.
2. Površino očistite kot pri običajni umazaniji.

Čiščenje oblazinjenih površin

1. Pri občutljivih materialih uporabite manj čistila in površino napršite z razdalje približno 200 mm. Površino nato samo posesajte.

Nasveti za čiščenje

- Zelo umazana območja predhodno napršite in pustite, da raztopina čistila deluje od 5 do 10 minut.
- Vedno čistite od osvetljenih proti senčnim površinam (od okna proti vratom).
- Vedno čistite od očiščenih proti neočiščenim površinam.
- Čim občutljivejša je obloga (orientalske in berberske preproge, oblazinjene površine), tem nižjo koncentracijo čistila uporabite.
- Preprogaste talne obloge s hrbtno stranjo iz jute se pri mokrem čiščenju lahko skrčijo in razbarvajo.
- Preproge z visokim florom po čiščenju v mokrem stanju skrajšajte v smeri flora (npr. z metlo s florom ali s krtačo na držalu).
- Impregniranje po mokrem čiščenju prepreči, da bi se tekstilna obloga hitro ponovno umazala.
- Da preprečite nastanek odtisov ali rjastih madežev, počakajte, da se očiščena površina povsem posuši, preden nanjo postavite pohištvo ali začnete hoditi po njej.
- Če želite izboljšati rezultat čiščenja, po uporabi čistil predmet sperite s čisto vodo.

Čistilo

Ime	Ime	Odmerjanje	Številka za naročilo
Čistilo CarpetPro (0,8 kg)	Prašek RM 760	1 %	6.295-175.0
Čistilo CarpetPro, iCapsol (16 kosov)	Tablete RM 760	2 tableti na 8 litrov	6.295-850.0
Čistilo CarpetPro, hitro sušenje (10 litrov)	Tekočina RM 767	1,2 %	6.295-198.0
Čistilo CarpetPro (10 litrov)	Tekočina RM 764	1 %	6.295-854.0
Impregniranje CarpetPro (5 litrov)	Tekočina RM 762	20 %	6.295-852.0
Sredstvo proti penjenju (2,5 litra)	Tekočina RM 761	0,5 %	6.291-389.0

Za dodatne informacije o posameznih čistilih naročite ustrezne podatkovne in varnostne liste.

Transport

⚠ PREVIDNOST

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu upoštevajte težo naprave.

1. Vstavite pršilno/tesalno gibko cev v kavelj.
2. Pri transportu v vozilih zavarujte napravo pred zdrsom in prevrnitvijo v skladu z veljavnimi smernicami.

Slika D

Skladiščenje

⚠ PREVIDNOST

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri skladiščenju upoštevajte težo naprave.

Napravo lahko skladiščite samo v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ NEVARNOST

Nevarnost udara elektrike

Telesne poškodbe zaradi dotika delov pod napetostjo

Izklopite napravo.

Izvlomite električni vtič.

Čiščenje sita za kosme

1. Snemite pokrov.
2. Iz naprave odstranite posodo za umazano vodo.
3. Sito za kosme redno čistite s krtačo.

Čiščenje sita za svežo vodo

1. Odvijte sito za svežo vodo.
2. Sito za svežo vodo redno čistite pod tekočo vodo.

Očistite šobo

1. Odvijte prekrivno matico.
2. Očistite ustje šobe.

Pomoč pri motnjah

⚠ NEVARNOST

Nevarnost udara elektrike

Telesne poškodbe zaradi dotika delov pod napetostjo

Izklopite napravo.

Izvlomite električni vtič.

Naprava ne deluje.

1. Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
2. Preverite omrežni kabel in omrežni vtič naprave.
3. Vključite napravo.

Iz šobe ne izteka voda.

1. Napolnite posodo za svežo vodo.
2. Preverite, ali sta spojki na gibki pršilni cevi pravilno spojeni.
3. Očistite ali zamenjajte ustje šobe.
4. Očistite sito za svežo vodo.
5. Okvarjena pršilna črpalka, stopite v stik s servisno službo.

Pršilni curek na eni strani

1. Očistite ustje šobe.

Nezadostna sesalna moč

1. Preverite, ali je pokrov pravilno nameščen.
2. Očistite tesnilo na pokrovu in nalezno površino na napravi.
3. Očistite sito za kosme.
4. Preverite, ali je gibka sesalna cev zamašena, po potrebi jo očistite.

Glasna pršilna črpalka

1. Napolnite posodo za svežo vodo.

Močno penjenje v posodi za umazano vodo

1. V posodo za umazano vodo dodajte sredstvo proti penjenju (posebni pribor).

Servisna služba

Če motnje ni mogoče odpraviti, mora napravo pregledati servisna služba.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka pri proizvodnji. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali z najbližjo servisno službo.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu www.kaercher.com.

Izjava EU o skladnosti

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju navedeni stroj zaradi svoje zasnove in konstrukcije ter v izvedbi, kakršno damo na tržišče, ustreza osnovnim zahtevam glede varnosti in varovanja zdravja v skladu z EU-direktivami. V primeru sprememb na stroju brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Ekstrakcijski čistilni stroj

Tip: 1.100-xxx

Zadevne EU-direktive

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EU

2014/30/EU

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Uporabljeni nacionalni standardi

- Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom uprave.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Pooblaščenca oseba za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Nemčija)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Tehnični podatki

		Puzzi 8/1 C
Električni priključek		
Napetost omrežja	V	220-240
Število faz	~	1
Omrežna frekvenca	Hz	50-60
Stopnja zaščite		IPX4
Razred zaščite		II
Največja moč motorja ventilatorja	W	1380
Nazivna moč motorja ventilatorja	W	1200
Moč pršilne črpalke	W	40
Podatki o zmogljivosti naprave		
Količina polnjenja sveže vode	l	8
Količina polnjenja umazane vode	l	7
Količina zraka (maks.)	l/s	61
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Pršilni tlak	MPa	0,1
Pršilni tlak (najv.)	MPa	0,3
Pršilna količina	l/min	1
Temperatura raztopine čistila (najv.)	°C	50
Mere in mase		
Tipična delovna masa	kg	9,8
Dolžina x širina x višina	mm	575 x 330 x 445
Okoljski pogoji		
Okoljska temperatura (maks.)	°C	+40
Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-68		
Raven tlaka hrupa L_{pA}	dB(A)	71
Negotovost K_{pA}	dB(A)	1
Vrednost tresljajev za dlani/roke	m/s^2	<2,5
Negotovost K	m/s^2	0,2
Omrežni kabel		
Tip omrežnega kabla	mm ²	H05VV-F 2x1,0
Številka sestavnega dela (EU)		6.648-437.0
Številka sestavnega dela (GB)		6.647-264.0
Številka sestavnega dela (CH)		6.647-265.0
Dolžina kabla	m	7,5

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Spis treści

Ogólne wskazówki	75
Ochrona środowiska	75
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	75
Schemat urządzenia	75
Uruchamianie	76
Obsługa	76
Metody czyszczenia	77
Transport	77
Składowanie	77
Czyszczenie i konserwacja	77
Usuwanie usterek	78
Gwarancja	78
Akcesoria i części zamienne	78
Deklaracja zgodności UE	78
Dane techniczne	79

Ogólne wskazówki



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powstania zagrożeń dla osoby obsługującej oraz innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy je sprawdzić pod kątem kompletności i uszkodzeń.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.com/REACH

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- To urządzenie do ekstrakcji natryskowej jest przeznaczone do czyszczenia wykładzin dywanowych na mokro.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i lokalach na wynajem.

Schemat urządzenia

Skrócona instrukcja uruchomienia

Rysunek A

- ① Podłączanie węża natryskowego/ssącego do krzywki, podłączanie węża natryskowego/ssącego do urządzenia
- ② Przygotowanie roztworu czyszczącego, napełnianie zbiornika świeżej wody
- ③ Wybór trybu pracy
- ④ Czyszczenie
- ⑤ Opróżnianie zbiornika świeżej wody
- ⑥ Opróżnianie zbiornika brudnej wody
- ⑦ Napełnianie zbiornika świeżej wody (bez środka czyszczącego), płukanie urządzenia
- ⑧ Czyszczenie filtra kłaczek, czyszczenie filtra świeżej wody
- ⑨ Suszenie urządzenia

Opis urządzenia

Rysunek B

- ① Dysza ręczna do czyszczenia tapicerki
- ② Hak na wąż natryskowy/ssący
- ③ Uchwyt na akcesoria
- ④ Przewód zasilający
- ⑤ Skrócona instrukcja uruchomienia
- ⑥ Przelącznik natryskiwania
- ⑦ Przelącznik zasysania
- ⑧ Filtr świeżej wody
- ⑨ Obudowa
- ⑩ Tabliczka znamionowa
- ⑪ Kółko skrętne
- ⑫ Przyłącze węża natryskowego
- ⑬ Przyłącze węża ssącego
- ⑭ Końcówka dyszy
- ⑮ Nakrętka kołpakowa
- ⑯ Pokrywa
- ⑰ Zbiornik czystej wody
- ⑱ Uchwyt do noszenia urządzenia
- ⑲ Krzywka
- ⑳ Dźwignia na krzywce
- ㉑ Wąż natryskowy
- ㉒ Wąż ssący
- ㉓ Wąż natryskowy/ssący
- ㉔ Zbiornik na brudną wodę, wymowany
- ㉕ Uchwyt do noszenia zbiornika na brudną wodę
- ㉖ Uszczelka na pokrywie
- ㉗ Filtr kłaczek

Uruchamianie

1. Przed każdym uruchomieniem sprawdzić, czy prąd zasilający, przedłużacz i węże nie są uszkodzone.

Montaż akcesoriów

1. Założyć krzywkę na dyszę ręczną i ręcznie dokręcić nakrętkę kołpakową na krzywce.
2. Podłączyć wąż ssący do odpowiedniego złącza na urządzeniu. Włożyć złączkę węża natryskowego do odpowiedniego przyłącza na urządzeniu i zatrzasknąć.
3. Podłączyć wąż ssący do krzywki. Podłączyć złącze węża natryskowego do krzywki i zatrzasknąć.

Przygotowanie roztworu czyszczącego

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo powodowane przez środki czyszczące

Zagrożenie dla zdrowia i niebezpieczeństwo uszkodzenia

Stosować się do wszystkich wskazówek dołączonych do używanych środków czyszczących.

Wskazówka

Ciepła woda (maksymalnie 50°C) zwiększa efekt czyszczenia. Sprawdzić odporność na temperaturę powierzchni przeznaczoną do czyszczenia.

Wskazówka

Używać środków czyszczących oszczędnie, aby chronić środowisko.

1. Wymieszać świeżą wodę i środek czyszczący w czystym pojemniku (stężenie zgodnie z informacjami dot. środka czyszczącego). Rozpuścić środek czyszczący w wodzie.

Napełnianie zbiornika świeżej wody

1. Wlać roztwór czyszczący do zbiornika świeżej wody. Poziom roztworu nie może przekraczać oznaczenia „MAX”.

Środek przeciw pianowy

Wskazówka

Podczas czyszczenia wcześniej wypranych szamporem wykładzin dywanowych w zbiorniku brudnej wody powstaje piana. Pienieniu można zapobiec poprzez dodanie środków przeciw pianowych.

1. Środek przeciw pianowy (akcesoria specjalne) należy wlać do zbiornika brudnej wody.

Obsługa

Włączanie urządzenia

1. Podłączyć wtyczkę sieciową.
2. Nacisnąć przełącznik ssania, aby włączyć turbinę ssącą.
3. Nacisnąć przełącznik natryskiwania, aby włączyć pompę natryskową.

Tryb czyszczenia

UWAGA

Niebezpieczeństwo związane z użyciem roztworu czyszczącego

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Przed użyciem urządzenia w nierzucającym się w oczy miejscu, sprawdzić przedmiot, który ma być czyszczony, pod kątem trwałości koloru i odporności na wodę.

1. Usunąć luźne zanieczyszczenia z czyszczonego przedmiotu.
2. Aby rozpylić roztwór czyszczący, pociągnąć dźwignię na krzywce.
3. Dokładnie spryskać powierzchnię, która ma być czyszczona. Pociągnąć przy tym dyszę do tyłu (nie przesuwając).
4. Podczas wymiany dyszy dyszę ręczną można włożyć do uchwytu na akcesoria.

Wyłączanie urządzenia

1. Wylączyć przełącznik natryskiwania i przełącznik ssania.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Opróżnianie zbiornika brudnej wody

1. Jeśli zbiornik brudnej wody jest pełny, wylączyć przełącznik ssania i przełącznik natryskiwania.
2. Zdjąć pokrywę.
3. Wyjąć zbiornik brudnej wody z urządzenia i opróżnić go.

Opróżnianie zbiornika świeżej wody

1. Wylączyć urządzenie.
2. Krótko nacisnąć dźwignię na krzywce, aby zredukować ciśnienie.
3. Odłączyć krzywkę od węża natryskowego / ssącego.
4. Zawiesić wąż ssący w zbiorniku świeżej wody.
5. Nacisnąć przełącznik ssania, aby włączyć turbinę ssącą.
6. Opróżnić zbiornik świeżej wody i wylączyć urządzenie.
7. Zdjąć pokrywę.
8. Wyjąć zbiornik brudnej wody z urządzenia i opróżnić go.

Plukanie urządzenia

1. Połączyć krzywkę (z dyszą ręczną) z wężem ssącym.
2. Podłączyć złącze węża natryskowego do krzywki i zatrzasknąć.
3. Wlać około 2 litry wody z kranu do zbiornika świeżej wody. Nie dodawać środka czyszczącego.
4. Nacisnąć przełącznik natryskiwania, aby włączyć pompę natryskową.
5. Przytrzymać dyszę ręczną nad odpływem.
6. Nacisnąć dźwignię na krzywce i plukać urządzenie przez 1 do 2 minut.
7. Wylączyć urządzenie.

Po każdym użyciu

1. Przepłukać urządzenie.
2. Opróżnić zbiornik brudnej wody i wycisnąć pod bieżącą wodą.
3. Opróżnić zbiornik świeżej wody.
4. Wycisnąć z zewnątrz urządzenie wilgotną szmatką.
5. Aby uniknąć nieprzyjemnych zapachów, spuścić całą wodę z urządzenia przed dłuższym przestojem.
6. Pozwolić urządzeniu dokładnie wyschnąć: Zdjąć pokrywę lub odsunąć ją na bok.

Przechowywanie urządzenia

1. Owinąć przewód zasilający wokół uchwytu urządzenia i pokrywy.

Rysunek C

2. Przenieść urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed dostępem osób nieupoważnionych.

Metody czyszczenia

Normalne zanieczyszczenie

1. Rozpylić i odessać roztwór czyszczący w jednym kroku.

Wskazówka

Ponowne odessanie bez rozpylania skraca czas suszenia.

Silne zabrudzenie lub plamy

1. Zastosować roztwór czyszczący z wyłączoną turbiną ssącą i pozwolić jej pracować przez 10 do 15 minut.
2. Oczyszczyć powierzchnię jak przy normalnym zabrudzeniu.

Czyszczenie tapicerki

1. Do delikatnych materiałów używać mniej środka czyszczącego i spryskiwać powierzchnię z odległości około 200 mm. Następnie tylko odkurzyć.

Porady dotyczące czyszczenia

- Mocno zabrudzone miejsca spryskać wcześniej roztworem czyszczącym i pozostawić na 5 do 10 minut.
- Zawsze pracować zgodnie z kierunkiem padania światła (od okna do drzwi).
- Zawsze zaczynać pracę od oczyszczonej powierzchni.
- Im delikatniejszy materiał (dywany orientalne, dywany berberyjskie, tkanina obiciowa), tym mniejsze stężenie środka czyszczącego.
- Dywany z podszyciem z juty przy czyszczeniu na mokro ze zbyt dużą ilością wody mogą się kurczyć i farbować.
- Dywany z długim włosiem po czyszczeniu należy wysuszyć na mokro zgodnie z kierunkiem włosa (np. miotłą lub szczotką do szorowania).
- Impregnacja po czyszczeniu na mokro zapobiega szybkiemu ponownemu zanieczyszczeniu pokrycia tekstylnego.
- Aby uniknąć odcisniętych śladów lub plam rdzy nie chodzić po wyczyszczonych powierzchniach przed ich wyschnięciem ani nie ustawiać na nich mebli.
- Aby poprawić efekt czyszczenia, po użyciu środków czyszczących wypłukać przedmiot czystą wodą.

Środki czyszczące

Nazwa	Nazwa:	Dozowanie	Numer katalogowy
Środek czyszczący CarpetPro (0,8 kg)	Proszek RM 760	1 %	6.295-175.0
Środek czyszczący CarpetPro, iCapsol (16 szt.)	Tabletki RM 760	2 tabletki na 8 litrów	6.295-850.0
Środek czyszczący CarpetPro, szybkoschnący (10 litrów)	Płyn RM 767	1,2 %	6.295-198.0
Środek czyszczący CarpetPro (10 litrów)	Płyn RM 764	1 %	6.295-854.0
Środek impregnujący Carpet-Pro (5 litrów)	Płyn RM 762	20 %	6.295-852.0
Środek przeciw-pianowy (2,5 litra)	Płyn RM 761	0,5 %	6.291-389.0

W celu uzyskania dalszych informacji należy zwrócić się o kartę informacyjną produktu i kartę charakterystyki UE odpowiedniego środka czyszczącego.

Transport

⚠ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia
Podczas transportu zwrócić uwagę na masę urządzenia.

1. Umieść wąż natryskowy/zasysający w haku.

Rysunek D

2. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Składowanie

⚠ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo porażenia prądem i uszkodzenia
Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.

To urządzenie może być przechowywane tylko wewnątrz pomieszczeń.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd

Wyłączyć urządzenie.

Odłączyć wtyczkę sieciową.

Czyszczenie filtra kłaczek

1. Zdjąć pokrywę.
2. Wyjąć zbiornik brudnej wody z urządzenia.
3. Regularnie czyścić filtr kłaczek szczotką.

Czyszczenie filtra świeżej wody

1. Wykręć filtr świeżej wody.
2. Regularnie czyścić filtr pod bieżącą wodą.

Wyczyścić dyszę

1. Odkręcić nakrętkę kołpakową.
2. Wyczyścić końcówkę dyszy.

Usuwanie usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd

Wylączyć urządzenie.

Odłączyć wtyczkę sieciową.

Urządzenie nie działa

1. Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik w instalacji zasilającej.
2. Sprawdzić kabel sieciowy i wtyczkę sieciową urządzenia.
3. Włączyć urządzenie.

Z dyszy nie wypływa woda

1. Napełnić zbiornik świeżej wody.
2. Sprawdzić, czy złącza na węży natryskowym są prawidłowo osadzone.
3. Oczyszczyć lub wymienić końcówkę dyszy.
4. Wyczyścić filtr świeżej wody.
5. Uszkodzona pompa natryskowa, skontaktować się z obsługą klienta.

Strumień natrysku z jednej strony

1. Wyczyścić końcówkę dyszy.

Niewystarczająca moc ssania

1. Sprawdzić, czy pokrywa jest prawidłowo osadzona.
2. Oczyszczyć uszczelkę na pokrywie i powierzchnię styku na urządzeniu.
3. Wyczyścić filtr kłaczkowy.
4. Sprawdzić, czy wąż ssący nie jest zatkany, w razie potrzeby wyczyścić.

Głośna praca pompy natryskowej

1. Uzupełnić świeżą wodę w zbiorniku.

Dużo piany w zbiorniku brudnej wody

1. Środek przeciwpianowy (akcesoria specjalne) należy wlać do zbiornika brudnej wody.

Serwis

Jeśli usterka nie może zostać usunięta, urządzenie musi zostać skontrolowane w serwisie.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Przyrząd do ekstrakcji natryskowej

Typ: 1.100-xxx

Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Zastosowane normy krajowe

-

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Dane techniczne

		Puzzi 8/1 C
Przyłącze elektryczne		
Napięcie sieciowe	V	220-240
Faza	~	1
Częstotliwość sieciowa	Hz	50-60
Stopień ochrony		IPX4
Klasa ochrony		II
Maksymalna wydajność silnika wentylatora	W	1380
Moc znamionowa silnika dmucha- wy	W	1200
Moc pompy natryskowej	W	40
Wydajność urządzenia		
Objętość świeżej wody	l	8
Objętość brudnej wody	l	7
Ilość powietrza (maks.)	l/s	61
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Ciśnienie natryskiwania	MPa	0,1
Ciśnienie natryskiwania (maks.)	MPa	0,3
Ilość natryskiwania	l/min	1
Temperatura roztworu czyszczą- cego (maks.)	°C	50
Wymiary i masa		
Typowy ciężar roboczy	kg	9,8
Dł. x szer. x wys.	mm	575 x 330 x 445
Warunki otoczenia		
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-68		
Poziom ciśnienie akustycznego L _{pA}	dB(A)	71
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	1
Drgania przenoszone przez koń- czyny górne	m/s ²	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,2
Kabel sieciowy		
Typ kabla sieciowego	mm ²	H05VV- F 2x1,0
Numer części (EU)		6.648- 437.0
Numer części (GB)		6.647- 264.0
Numer części (CH)		6.647- 265.0
Długość kabla	m	7,5

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Cuprins

Indicații generale.....	79
Protecția mediului.....	79
Utilizarea conform destinației.....	79
Privire de ansamblu aparat.....	80
Punerea în funcțiune.....	80
Operarea.....	80
Metode de curățare.....	81
Transport.....	82
Depozitarea.....	82
Îngrijirea și întreținerea.....	82
Remedierea defecțiunilor.....	82
Garantie.....	82
Accesorii și piese de schimb.....	82
Declarație de conformitate UE.....	82
Date tehnice.....	83

Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente.

Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

- Dacă nu sunt respectate instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță, pot apărea defecțiuni la nivelul aparatului și pericole pentru operator și alte persoane.
- Dacă interven defecțiuni la transport, informați imediat distribuitorul.
- La despachetare, verificați conținutul pentru a vă asigura că nu lipsesc accesorii și că nu există alte deteriorări.

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele în mod ecologic.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau al eliminării

necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate la gunoii menajer.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: www.kaercher.com/REACH

Utilizarea conform destinației

- Acest aparat de pulverizare-extracție este destinat curățării umede a covoarelor.
- Acest aparat este potrivit pentru uz comercial, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriere.

Privire de ansamblu aparat

Instrucțiuni de pornire rapidă

Figura A

1. Conectarea furtunului de pulverizare/aspirare la cot, conectarea furtunului de pulverizare/aspirare la aparat
2. Pregătirea soluției de curățare, umplerea rezervorului de apă proaspătă
3. Selectarea modului de operare
4. Curățare
5. Rezervorul de apă proaspătă este gol
6. Golirea rezervorului de apă murdară
7. Umplerea rezervorului de apă proaspătă (fără substanță de curățare), clătirea aparatului
8. Curățarea sitei de scame, curățarea sitei de apă proaspătă
9. Lăsați aparatul să se răcească

Descrierea aparatului

Figura B

1. Duză manuală pentru curățarea tapițeriei
2. Cârlig furtun de pulverizare/aspirare
3. Suport pentru accesorii
4. Cablu de rețea
5. Instrucțiuni de pornire rapidă
6. Comutator spray
7. Comutator aspirație
8. Sită de apă proaspătă
9. Carcasă
10. Plăcuță de tip
11. Rolă de ghidare
12. Racord furtun de pulverizare
13. Racord furtun de aspirare
14. Piesă bucală pentru duză
15. Piuliță olandeză
16. Capac
17. Rezervor de apă proaspătă
18. Mâner de transport al aparatului
19. Cot
20. Manetă la cot
21. Furtun de pulverizare
22. Furtun de aspirare
23. Furtun de pulverizare/aspirare
24. Recipient de apă reziduală, detașabil
25. Mânerul de tras de la recipientul de apă reziduală
26. Garnitură la capac
27. Sită de scame

Punerea în funcțiune

1. Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați dacă există urme de deteriorare la cablul de alimentare, cablul prelungitor și furtunuri.

Montarea accesoriilor

1. Așezați cotul pe duza manuală și strângeți cu mâna piulița olandeză pe cot.
2. Atașați furtunul de aspirare la racordul furtunului de aspirare al aparatului. Introduceți cuplajul furtunului de pulverizare în racordul furtunului de pulverizare al aparatului și faceți clic în poziție.
3. Conectați furtunul de aspirare la cot. Conectați cuplajul furtunului de pulverizare la cot și cuplați.

Pregătirea soluției de curățare

⚠ PERICOL

Pericol din cauza detergentului

Pericol pentru sănătate și de deteriorare

Respectați toate instrucțiunile furnizate împreună cu detergentii utilizați.

Indicație

Apa caldă (maximum 50 °C) crește efectul de curățare. Verificați rezistența la temperatură a suprafeței de curățat.

Indicație

Folosiți cantități mici de detergent pentru a proteja mediul.

1. Amestecați apa proaspătă și detergentul într-un recipient curat (cu concentrația specificată pentru detergent). Dizolvați detergentul în apă.

Umplerea rezervorului de apă proaspătă

1. Turnați soluția de curățare în rezervorul de apă proaspătă. Nivelul de umplere nu trebuie să depășească marcajul "MAX".

Agent de îndepărtare a spumei

Indicație

Când curățați covoarele șamponate anterior, în recipientul de apă reziduală se generează spumă. Spumarea poate fi prevenită prin adăugarea de agenți de îndepărtare a spumei.

1. Introduceți agent de îndepărtare a spumei (accesoriu special) în recipientul de apă reziduală.

Operarea

Pornirea aparatului

1. Conectați ștecărul de rețea.
2. Apăsăți comutatorul de aspirație pentru a porni turbina de aspirație.
3. Apăsăți comutatorul de pulverizare pentru a porni pompa de pulverizare.

Operațiune de curățare

ATENȚIE

Pericol din cauza soluției de curățare

Pericol de deteriorare

Înainte de utilizarea aparatului, verificați obiectul de curățat, într-un loc unde nu se observă, în ceea ce privește rezistența culorii și impermeabilitatea.

1. Îndepărtați murdăria liberă de pe obiectul care trebuie curățat.
2. Pentru a pulveriza soluția de curățare, acționați maneta de pe cot.

- Traversați zona care trebuie curățată pe zone suprapuse. Trageți duza înapoi (nu o împingeți).
- La schimbarea duzei, duza manuală poate fi introdusă în suportul pentru accesorii.

Oprirea aparatului

- Deconectați comutatorul de pulverizare și cel de aspirație.
- Trageți fișa de rețea.

Golirea recipientului de apă reziduală

- Dacă recipientul de apă reziduală este plin, opriți comutatorul de aspirație și comutatorul de pulverizare.
- Scoateți capacul.
- Scoateți recipientul de apă reziduală din aparat și goliți-l.

Golirea rezervorului de apă proaspătă

- Opriți aparatul.
- Acționați scurt maneta de la cot pentru eliminarea presiunii.
- Deconectați cotul de la furtunul de pulverizare/aspirație.
- Agățați furtunul de aspirare în rezervorul de apă proaspătă.
- Apăsăți comutatorul de aspirație pentru a porni turbina de aspirație.
- Goliți rezervorul de apă proaspătă și deconectați aparatul.
- Scoateți capacul.
- Scoateți recipientul de apă reziduală din aparat și goliți-l.

Spălarea aparatului

- Conectați cotul (cu duză manuală) la furtunul de aspirare.
- Conectați cuplajul furtunului de pulverizare la cot și cuplați.
- Se toarnă aproximativ 2 litri de apă de la robinet în rezervorul de apă proaspătă. Nu adăugați nicio substanță de curățare.
- Apăsăți comutatorul de pulverizare pentru a porni pompa de pulverizare.
- Țineți duza manuală peste un canal de scurgere.
- Acționați maneta de pe cot și spălați aparatul timp de 1 - 2 minute.
- Opriți aparatul.

După fiecare utilizare

- Spălați aparatul.
- Goliți recipientul de apă reziduală și curățați-l sub apă curentă.
- Goliți rezervorul de apă proaspătă.
- Curățați aparatul în exterior, cu o lavetă umedă.
- Pentru a evita mirosurile neplăcute, îndepărtați toată apa din aparat înaintea perioadelor lungi de neutilizare.
- Lăsați aparatul să se usuce bine: Scoateți capacul sau mutați-l în lateral.

Depozitarea aparatului

- Înfășurați cablul de alimentare în jurul mânerului aparatului și acoperiți-l.
- Figura C**
- Depozitați aparatul într-o cameră uscată și asigurați-l împotriva utilizării neautorizate.

Metode de curățare

Murdărire normală

- Pulverizați soluția de curățare și aspirați, într-o singură etapă.

Indicație

Repetarea aspirației ulterioare fără pulverizare reduce timpul de uscare.

Murdărire grea sau pete

- Aplicați soluția de curățare cu turbina de aspirație oprită și lăsați-o să funcționeze timp de 10 până la 15 minute.
- Curățați suprafața ca la murdărire normală.

Curățarea tapițeriei

- Folosiți mai puțin detergent pentru materialele sensibile și pulverizați suprafața la o distanță de aproximativ 200 mm. La final doar aspirați.

Sfaturi de curățare

- Pulverizați în prealabil zonele puternic murdare și lăsați soluția de curățare să acționeze timp de 5 până la 10 minute.
- Lucrați întotdeauna de la lumină la umbră (de la feareastră la ușă).
- Lucrați întotdeauna de la zona curățată la cea necurățată.
- Cu cât suprafața este mai sensibilă (poduri orientale, berber, țesături de tapițerie), cu atât este mai mică concentrația de substanță de curățare.
- Covorul cu fund din iută se poate micșora și pot ieși culorile dacă lucrarea se face în condiții prea umede.
- După curățare, periați covoarele cu fire lungi în timp ce acestea sunt umede în direcția firelor (de exemplu, cu o mătură sau un scruber).
- Impregnarea după curățarea umedă împiedică o murdărire ulterioară rapidă a suprafeței textile.
- Mergeți pe suprafața curățată numai după ce s-a uscat pentru a evita punctele de presiune sau petele de rugină sau comandați-le cu mobilier.
- Pentru a îmbunătăți rezultatul curățării, clătiți obiectul cu apă curată după ce ați utilizat substanțe de curățare.

Detergenți

Denumire	Nume	Dozare	Număr de comandă
Detergent CarpetPro (0,8 kg)	Pulbere RM 760	1 %	6.295-175.0
Detergent CarpetPro, iCapsol (16 bucăți)	Pastilă RM 760	2 pastile la 8 litri	6.295-850.0
Detergent CarpetPro, cu uscare rapidă (10 litri)	RM 767 lichid	1,2 %	6.295-198.0
Detergent CarpetPro (10 litri)	RM 764 lichid	1 %	6.295-854.0
Impregnare CarpetPro (5 litri)	RM 762 lichid	20 %	6.295-852.0
Substanță antis-pumare (2,5 litri)	RM 761 lichid	0,5 %	6.291-389.0

Pentru informații suplimentare, solicitați fișa cu informații despre produs și fișa cu date de siguranță UE pentru substanța de curățare respectivă.

Transport

⚠ **PRECAUȚIE**

Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

La transport țineți cont de greutatea aparatului.

1. Așezați furtunul de pulverizare/aspirare în cârlig. **Figura D**
2. La transportarea aparatului în vehicule, ancorati-l în conformitate cu directivele aplicabile, pentru a preveni alunecarea și răsturnarea.

Depozitarea

⚠ **PRECAUȚIE**

Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat numai în interior.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ **PERICOL**

Pericol de electrocutare

Răniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune

Opriți aparatul.

Scoateți ștecărul.

Curățarea sitei de scame

1. Scoateți capacul.
2. Scoateți din aparat recipientul de apă reziduală.
3. Curățați periodic sitea de scame, cu o perie.

Curățarea sitei de apă proaspătă

1. Deșurubați sitea de apă proaspătă.
2. Curățați periodic sitea de apă proaspătă, sub un jet de apă de la robinet.

Curățați duza

1. Deșurubați piulița olandeză.
2. Curățați piesa de îmbinare a duzei.

Remediarea defecțiunilor

⚠ **PERICOL**

Pericol de electrocutare

Răniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune

Opriți aparatul.

Scoateți ștecărul.

Aparatul nu funcționează

1. Verificați priza și siguranța de la alimentarea cu curent.
2. Verificați cablul de rețea și fișa de rețea ale aparatului.
3. Porniți aparatul.

Nu există scurgeri de apă din duză

1. Umpleți rezervorul de apă proaspătă.
2. Verificați cuplajele de pe furtunul de pulverizare pentru așezarea corectă.
3. Curățați sau înlocuiți muștucul duzei.
4. Curățați filtrul de apă proaspătă.
5. Pompa de pulverizare este defectă, contactați serviciul clienți.

Jet pulverizat pe o parte

1. Curățați piesa de îmbinare a duzei.

Putere de aspirație insuficientă

1. Verificați montarea corectă a capacului.
2. Curățați garnitura de la capac și suprafața de contact a aparatului.

3. Curățați sitea de scame.
4. Verificați dacă furtunul de aspirare este înfundat, curățați dacă este necesar.

Pompa de pulverizare produce zgomote puternice

1. Reumpleți rezervorul de apă proaspătă.

Spumarea puternică în recipientul de apă reziduală

1. Introduceți agent de îndepărtare a spumei (accesoriu special) în recipientul de apă reziduală.

Departamentul de asistență clienți

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie verificat de departamentul de asistență clienți.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesoriile originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Declarație de conformitate UE

Prin prezenta, declarăm că aparatul indicat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța și sănătatea prevăzute în directivele UE relevante, prin proiectarea și construcția sa, precum și în versiunea comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aparat de pulverizare-extracție

Tip: 1.100-xxx

Directive UE relevante

2006/42/UE (+2009/127/UE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Norme armonizate aplicate

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Standarde naționale aplicate

-

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea Consiliului director.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Însărcinat cu elaborarea documentației:

S. Reiser

Date tehnice

		Puzzi 8/1 C
Conexiune electrică		
Tensiune de rețea	V	220-240
Fază	~	1
Frecvență de rețea	Hz	50-60
Grad de protecție		IPX4
Clasă de protecție		II
Performanța maximă a motorului suflantei	W	1380
Putere nominală a motorului venti-latorului	W	1200
Puterea pompei de pulverizare	W	40
Date privind puterea aparatului		
Capacitate de umplere, apă dulce	l	8
Capacitate de umplere, apă mur-dară	l	7
Cantitate de aer (max.)	l/s	61
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Presiune de pulverizare	MPa	0,1
Presiune de pulverizare (max.)	MPa	0,3
Cantitate de pulverizare	l/min	1
Temperatura soluției de curățare (max.)	°C	50
Dimensiuni și greutate		
Greutate tipică în timpul funcționării	kg	9,8
Lungime x Lățime x Înălțime	mm	575 x 330 x 445
Condiții de mediu		
Temperatura ambientală (max.)	°C	+40
Valori calculate conform EN 60335-2-68		
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	71
Incertitudine K_{pA}	dB(A)	1
Valoarea vibrațiilor mână-braț	m/s^2	<2,5
Incertitudine K	m/s^2	0,2
Cablu de rețea		
Tip cablu de rețea	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Număr piesă (EU)		6.648-437.0
Număr piesă (GB)		6.647-264.0
Număr piesă (CH)		6.647-265.0
Lungime cablu	m	7,5
Sub rezerva modificărilor tehnice.		

Obsah

Všeobecné upozornenia	83
Ochrana životného prostredia	83
Používanie v súlade s účelom	83
Prehľad prístrojov	83
Uvedenie do prevádzky	84
Obsluha	84
Metódy čistenia	85
Preprava	85
Skladovanie	86
Starostlivosť a údržba	86
Pomoc pri poruchách	86
Záruka	86
Príslušenstvo a náhradné diely	86
EÚ vyhlásenie o zhode	86
Technické údaje	87

Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené. Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Pri nedodržaní návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže dôjsť k poškodeniu prístroja a ohrozeniu obsluhy a iných osôb.
- V prípade poškodenia počas prepravy okamžite informujte predajcu.
- Pri rozbaľovaní skontrolujte obsah balenia z hľadiska chýbajúceho príslušenstva alebo poškodenia.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty ako napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii môžu predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však pre správnu prevádzku zariadenia nevyhnutné. Zariadenia označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na internetovej stránke: www.kaercher.com/REACH

Používanie v súlade s účelom

- Tento prístroj na nástrek s extrakciou je určený na mokré čistenie kobercových podláh.
- Tento prístroj je vhodný na priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a nájomných priestoroch.

Prehľad prístrojov

Návod na rýchly štart

Obrázok A

- 1 Pripojenie rozprašovacej/nasávacej hadice, pripojenie rozprašovacej/nasávacej hadice k prístroju
- 2 Pridajte čistiaci roztok, naplňte nádrž na čistú vodu.
- 3 Zvoľte prevádzkový režim.

- ④ Čistenie
- ⑤ Vyprázdenie nádrže na čistú vodu
- ⑥ Vyprázdenie nádrže na znečistenú vodu
- ⑦ Naplňte nádrž na čistú vodu (bez čistiaceho prostriedku), prepláchnite prístroj.
- ⑧ Vyčistíte filter na žmolky, vyčistíte filter na čistú vodu.
- ⑨ Prístroj nechajte vychladnúť.

Opis prístroja

Obrázok B

- ① Ručná dýza na čistenie čalúnenia
- ② Hák na rozprašovacia/nasávaciu hadicu
- ③ Držiak príslušenstva
- ④ Sieťový kábel
- ⑤ Návod na rýchly štart
- ⑥ Spínač rozprašovania
- ⑦ Spínač vysávania
- ⑧ Filter čistej vody
- ⑨ Kryt
- ⑩ Typový štítok
- ⑪ Otočné koliesko
- ⑫ Prípojka rozprašovacej hadice
- ⑬ Prípojka nasávacej hadice
- ⑭ Násada dýzy
- ⑮ Prevlečná matica
- ⑯ Veko
- ⑰ Nádrž na čistú vodu
- ⑱ Držadlo prístroja
- ⑲ Koleno
- ⑳ Páčka na koleno
- ㉑ Rozprašovacia hadica
- ㉒ Nasávaciu hadicu
- ㉓ Rozprašovacia/nasávaciu hadicu
- ㉔ Nádrž na znečistenú vodu, odnímateľná
- ㉕ Držadlo nádrže na znečistenú vodu
- ㉖ Tesnenie na veko
- ㉗ Filter na žmolky

Uvedenie do prevádzky

1. Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či nie je poškodený sieťový kábel, predlžovací kábel a hadice.

Montáž príslušenstva

1. Položte koleno na ručnú dýzu a pevne utiahnite prevlečnú maticu na koleno.
2. Pripojte nasávaciu hadicu k prípojke nasávacej hadice na prístroji. Zasuňte spojku rozprašovacej hadice do prípojky rozprašovacej hadice prístroja a zaaretujte ju.
3. Pripojte nasávaciu hadicu ku kolenu. Pripojte spojku rozprašovacej hadice ku kolenu a zaaretujte ju.

Príprava čistiaceho roztoku

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo spôsobené čistiacimi prostriedkami

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a poškodenia

Dodržiavajte všetky pokyny priložené k používaným čistiacim prostriedkom.

Upozornenie

Teplá voda (maximálne 50 °C) zvyšuje čistiaci účinok.

Skontrolujte tepelnú odolnosť čisteného povrchu.

Upozornenie

Na ochranu životného prostredia čistiacie prostriedky používajte šetrne.

1. Zmiešajte čistú vodu a čistiaci prostriedok v čistej nádobe (koncentrácia podľa údajov pre čistiaci prostriedok). Rozpusťte čistiaci prostriedok vo vode.

Naplnenie nádrže na čistú vodu

1. Nalejte čistiaci roztok do nádrže na čistú vodu. Stav naplnenia nesmie prekročiť značku „MAX“.

Odpeňovací prostriedok

Upozornenie

Pri čistení predtým šampónovaných kobercových

podláh sa v nádrži na znečistenú vodu vytvára pena.

Vytváraní peny je možné zabrániť pridaním odpeňovacích prostriedkov.

1. Pridajte odpeňovací prostriedok (špeciálne príslušenstvo) do nádrže na znečistenú vodu.

Obsluha

Zapnutie prístroja

1. Zasuňte sieťový zástrčku.
2. Stlačením spínača vysávania zapnite saciu turbínu.
3. Stlačením spínača postrekovania zapnite rozprašovací čerpadlo.

Čistiaca prevádzka

POZOR

Nebezpečenstvo spôsobené čistiacim roztokom

Nebezpečenstvo poškodenia

Pred použitím prístroja na nenápadnom mieste skontrolujte, či objekt, ktorý sa má vyčistiť, je stálofarebný a odolný voči vode.

1. Z čisteného predmetu odstráňte uvoľnené nečistoty.
2. Na rozprašovanie čistiaceho roztoku použite páčku na koleno.
3. Cez povrch, ktorý sa má vyčistiť, prechádzajte v prekrývajúcich sa dráhach. Pritom potiahnite dýzu dozadu (netlačte).
4. Pri výmene dýzy možno ručnú dýzu vložiť do držiaka pre príslušenstvo.

Vypnutie prístroja

1. Vypnite spínač postrekovania a spínač vysávania.
2. Vytiahnite sieťový zástrčku.

Vyprázdenie nádrže na znečistenú vodu

1. Ak je nádrž na znečistenú vodu plná, vypnite spínač vysávania a postrekovania.
2. Odoberte veko.
3. Vyberte nádrž na znečistenú vodu z prístroja a vyprázdnite ju.

Vyprázdenie nádrže na čistú vodu

1. Vypnite zariadenie.
2. Na zníženie tlaku krátko stlačte páčku na kolene.
3. Koleno oddelte od rozprašovacej/nasávacej hadice.
4. Nasávaciu hadicu zaveste do nádrže na čistú vodu.
5. Stlačením spínača vysávania zapnite saciu turbínu.
6. Vyprázdnite nádrž na čistú vodu a vypnite prístroj.
7. Odoberte veko.
8. Vyberte nádrž na znečistenú vodu z prístroja a vyprázdnite ju.

Prepláchnutie prístroja

1. Koleno (s ručnou dýzou) pripojte k nasávacej hadici.
2. Pripojte spojku rozprašovacej hadice ku kolenu a zaaretujte ju.
3. Nalejte približne 2 litre vody z vodovodu do nádrže na čistú vodu. Nepridávajte žiadne čistiace prostriedky.
4. Stlačením spínača rozprašovania zapnite rozprašovací čerpadlo.
5. Ručnú dýzu držte nad odtokom.
6. Stlačte páčku na kolene a prístroj 1 až 2 minúty preplachujte.
7. Vypnite prístroj.

Po každej prevádzke

1. Prepláchnite prístroj.
2. Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu a vyčistite pod tečúcou vodou.
3. Vyprázdnite nádrž na čistú vodu.
4. Prístroj znútra očistite mokrú utierkou.
5. Pred dlhými prestojmi odstráňte všetku vodu z prístroja, čím zabránite nepríjemnému zápachu.
6. Nechajte prístroj dôkladne vyschnúť: Odstráňte veko alebo ho presuňte na stranu.

Uschovanie zariadenia

1. Sieťový kábel navíňte okolo držadla prístroja a krytu.
- Obrázok C**
2. Zariadenie odložte do suchej miestnosti a zaistite ho pred neoprávneným používaním.

Metódy čistenia

Bežné znečistenie

1. Čistiaci roztok nastriekajte a povysávajte v jednom pracovnom chode.

Upozornenie

Opakované vysávanie bez postrekovania skracuje dobu sušenia.

Silné znečistenie alebo škvrny

1. Naneste čistiaci roztok s vypnutou sacou turbínou a nechajte pôsobiť 10 až 15 minút.
2. Oblasť očistite ako pri bežnom znečistení.

Čistenie čalúnených povrchov

1. Na citlivé látky používajte menej saponátu a povrch postriekajte zo vzdialenosti približne 200 mm. Potom iba povysávajte.

Tipy na čistenie

- Silne znečistené miesta najprv postriekajte a čistiaci roztok nechajte pôsobiť 5 až 10 minút.
- Vždy pracujte od svetla do tieň (od okna k dverám).
- Vždy pracujte od vyčistenej po nevyčistenú plochu.
- Čím je povlak citlivejší (orientálne koberce, berberské koberce, čalúnená tkanina), tým nižšiu koncentráciu čistiaceho prostriedku používajte.
- Pri príliš mokrej práci sa koberce so spodnou časťou z juty môžu zmršťovať a zafarbenie môže vyblednúť.
- Koberce s vysokým vlasom po čistení v mokrom stave vykefujte v smere vlasu (napr. vlasovou kefou alebo kefou).
- Impregnovanie po mokrom čistení zabraňuje rýchlemu opätovnému znečisteniu textilných povrchov.
- Na zabránenie vzniku tlakových bodov alebo škvŕn od hrdze po vyčistenej ploche prechádzajte alebo nábytok umiestnite až po vyschnutí.
- Pre dosiahnutie lepšieho výsledku čistenia opláchnite predmet po použití čistiacich prostriedkov čistou vodou.

Čistiace prostriedky

Názov	Názov	Dávkovanie	Objednávacie číslo
Čistiaci prostriedok CarpetPro (0,8 kg)	Prášok RM 760	1 %	6.295-175.0
Čistiaci prostriedok CarpetPro, iCapsol (16 kusov)	Tablety RM 760	2 tablety na 8 litrov	6.295-850.0
Čistiaci prostriedok CarpetPro, rýchlo schnúci (10 litrov)	Tekutý prostriedok RM 767	1,2 %	6.295-198.0
Čistiaci prostriedok CarpetPro (10 litrov)	Tekutý prostriedok RM 764	1 %	6.295-854.0
Impregnácia CarpetPro (5 litrov)	Tekutý prostriedok RM 762	20 %	6.295-852.0
Odpeňovanie (2,5 litra)	Tekutý prostriedok RM 761	0,5 %	6.291-389.0

Pre ďalšie informácie si vyžiadajte informačný list o výrobku a bezpečnostný list EÚ pre príslušný čistiaci prostriedok.

Preprava

⚠ UPOZORNENIE

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

1. Rozprašovaciu/nasávaciu hadicu vložte do háka.
- Obrázok D**
2. Prístroj pri preprave vo vozidlách zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu v súlade s príslušne platnými smernicami.

Skladovanie

⚠ UPOZORNENIE

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

Prístroj sa smie skladovať iba vo vnútorných priestoroch.

Starostlivosť a údržba

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Zranenie následkom dotyku dielov vedúcich prúd

Vypnite prístroj.

Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Čistenie filtra na žmolky

1. Odoberte veko.
2. Vyberte nádrž na znečistenú vodu z prístroja.
3. Filter na žmolky pravidelne čistite kefou.

Čistenie filtra na čistú vodu

1. Odskrutkujte filter na čistú vodu.
2. Filter na čistú vodu pravidelne očistite pod tečúcou vodou.

Čistenie dýzy

1. Odskrutkujte prevlečnú maticu.
2. Vyčistite násadu dýzy.

Pomoc pri poruchách

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Zranenie následkom dotyku dielov vedúcich prúd

Vypnite prístroj.

Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Prístroj nefunguje

1. Skontrolujte zásuvku a poistku napájania prúdom.
2. Skontrolujte sieťový kábel a sieťovú zástrčku prístroja.
3. Zapnite prístroj.

Z dýzy nevyteká žiadna voda

1. Naplňte nádrž na čistú vodu.
2. Skontrolujte spojku na rozprašovacej hadici, či sú správne nasadené.
3. Vyčistite alebo vymeňte násadu dýzy.
4. Vyčistite filter čistej vody.
5. Chybné rozprašovacie čerpadlo, skontaktujte sa so zákaznickým servisom.

Prúd vody na jednej strane

1. Vyčistite násadu dýzy.

Nedostatočný sací výkon

1. Skontrolujte, či je veko správne nasadené.
2. Vyčistite tesnenie na veku a na oporných plochách prístroja.
3. Vyčistite filter na žmolky.
4. Skontrolujte, či nie je upchaná nasávacia hadica, v prípade potreby ju vyčistite.

Rozprašovacie čerpadlo je hlučné

1. Doplňte nádrž na čistú vodu.

Silné vytváranie peny v nádrži na znečistenú vodu

1. Pridajte odpeňovací prostriedok (špeciálne príslušenstvo) do nádrže na znečistenú vodu.

Zákaznícky servis

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, prístroj musí skontrolovať zákaznícky servis.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na Vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko. (adresa je uvedená na zadnej strane)

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia. Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto prehlasujeme, že nižšie označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od vyhotovení, ktoré sme uviedli do prevádzky, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES. V prípade zmeny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť. Výrobok: Tepovač - extraktor
Typ: 1.100-xxx

Príslušné smernice EÚ

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EÚ

2014/30/EÚ

Aplikované harmonizované normy

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Aplikované vnútroštátne normy

-

Podpísané osoby konajú z poverenia a s plnou mocou vedenia spoločnosti.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Technické údaje

		Puzzi 8/1 C
Električka prípojka		
Sieťové napätie	V	220-240
Fáza	~	1
Sieťová frekvencia	Hz	50-60
Stupeň ochrany		IPX4
Trieda ochrany		II
Maximálny výkon motora ventilátora	W	1380
Menovitý výkon motora ventilátora	W	1200
Výkon rozprašovacieho čerpadla	W	40

Výkonové údaje prístroja

Objem čistej vody	l	8
Objem znečistenej vody	l	7
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	61
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Rozprašovací tlak	MPa	0,1
Rozprašovací tlak (max.)	MPa	0,3
Rozprašované množstvo	l/min	1
Teplota čistiaceho roztoku (max.)	°C	50

Rozmery a hmotnosti

Typická prevádzková hmotnosť	kg	9,8
Dĺžka x šírka x výška	mm	575 x 330 x 445

Podmienky prostredia

Teplota okolia (max.)	°C	+40
-----------------------	----	-----

Vypočítané hodnoty podľa EN 60335-2-68

Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	71
Neistota K_{pA}	dB(A)	1
Hodnota vibrácií ruka-rameno	m/s^2	<2,5
Neistota K	m/s^2	0,2

Sieťový kábel

Typ sieťového kábla	mm ²	H05VV-F 2x1,0
Číslo súčiastky (EU)		6.648-437.0
Číslo súčiastky (GB)		6.647-264.0
Číslo súčiastky (CH)		6.647-265.0
Dĺžka kábla	m	7,5

Technické zmeny vyhradené.

Sadržaj

Opće napomene.....	87
Zaštita okoliša.....	87
Namjenska uporaba.....	87
Pregled uređaja.....	87
Puštanje u pogon.....	88
Rukovanje.....	88
Metode čišćenja.....	89
Transport.....	90
Skladištenje.....	90
Njega i održavanje.....	90
Pomoć u slučaju smetnji.....	90
Jamstvo.....	90
Pribor i zamjenski dijelovi.....	90
EU izjava o sukladnosti.....	90
Tehnički podaci.....	91

Opće napomene



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitate ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima.

Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- U slučaju nepriдрžavanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja uređaja i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta smjesta obavijestite trgovca.
- Kod raspakiranja provjerite je li sadržaj pakiranja potpun tj. nedostaje li pribor i je li oštećen.

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod neopisnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima pronađite na: www.kaercher.com/REACH

Namjenska uporaba

- Ovaj je uređaj za ekstrakciju raspršivanjem namijenjen mokrom čišćenju tekstilnih podova.
- Ovaj uređaj prikladan je za komercijalnu uporabu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i iznajmljivačkim prostorima.

Pregled uređaja

Upute za brzi početak

Slika A

- ① Spajanje crijeva za raspršivanje / usisnog crijeva na koljeno, spajanje crijeva za raspršivanje / usisnog crijeva na uređaj
- ② Priprema otopine sredstva za pranje, punjenje spremnika svježe vode

- ③ Odabir načina rada
- ④ Čišćenje
- ⑤ Pražnjenje spremnika za svježju vodu
- ⑥ Pražnjenje spremnika prljave vode
- ⑦ Napunite spremnik svježjom vodom (bez sredstva za pranje), isperite uređaj
- ⑧ Očistite mrežicu za skupljanje vlakana, očistite mrežicu za svježju vodu
- ⑨ Ostavite uređaj da se osuši.

Opis uređaja

Slika B

- ① Ručni nastavak za čišćenje tekstilnih obloga
- ② Kuka za crijevo za raspršivanje/usisno crijevo
- ③ Držač pribora
- ④ Mrežni kabel
- ⑤ Upute za brzi početak
- ⑥ Prekidač za raspršivanje
- ⑦ Prekidač za usisavanje
- ⑧ Mrežica za svježju vodu
- ⑨ Kućište
- ⑩ Natpisna pločica
- ⑪ Upravljački kotačić
- ⑫ Priključak crijeva za raspršivanje
- ⑬ Priključak usisnog crijeva
- ⑭ Usnik podnog nastavka
- ⑮ Natična matica
- ⑯ Poklopac
- ⑰ Spremnik svježje vode
- ⑱ Ručka za nošenje uređaja
- ⑲ Koljeno
- ⑳ Ručica na koljenu
- ㉑ Crijevo za raspršivanje
- ㉒ Usisno crijevo
- ㉓ Crijevo za raspršivanje / usisno crijevo
- ㉔ Spremnik za prljavu vodu, uklonjiv
- ㉕ Ručka za nošenje spremnika za prljavu vodu
- ㉖ Brtva na poklopcu
- ㉗ Mrežica za skupljanje vlakana

Puštanje u pogon

1. Prije svakog puštanja u pogon provjerite ima li oštećenja na mrežnom kabelu, produžnom kabelu i crijevima.

Montaža pribora

1. Natakните koljeno na ručnu mlaznicu i ručno pritegnite natičnu maticu na koljenu.
2. Natakните usisno crijevo na priključak usisnog crijeva uređaja. Spojnicu crijeva za prskanje utakните u priključak crijeva za prskanje uređaja i uglavite je.
3. Spojite usisno crijevo s koljenom. Spojnicu crijeva za raspršivanje spojite s koljenom i uglavite je.

Izrada otopine sredstva za čišćenje

⚠ OPASNOST

Opasnost od sredstva za čišćenje

Opasnost po zdravlje i opasnost od oštećenja

Slijedite sve napomene priložene upotrijebljenim sredstvima za čišćenje.

Napomena

Topla voda (maksimalno 50 °C) pojačava učinak čišćenja. Provjerite otpornost površine koju čistite na temperaturu.

Napomena

Postupajte štedljivo sa sredstvom za čišćenje kako biste čuvali okoliš.

1. Pomiješajte svježju vodu i sredstvo za čišćenje u čistom spremniku (koncentracija u skladu s uputama za sredstvo za čišćenje). Otopite sredstvo za čišćenje u vodi.

Punjenje spremnika svježje vode

1. Napunite otopinu sredstva za čišćenje u spremnik svježje vode. Napunjenost ne smije biti veća od oznake „MAX”.

Sredstvo za uklanjanje pjene

Napomena

Tijekom čišćenja prethodno šamponiranih tepiha u spremniku prljave vode stvara se pjena. Stvaranje pjene može se spriječiti dodavanjem sredstava za uklanjanje pjene.

1. U spremnik prljave vode dodajte sredstvo za uklanjanje pjene (poseban pribor).

Rukovanje

Uključivanje uređaja

1. Utakните strujni utikač.
2. Pritisnite prekidač za usisavanje kako bi se uključila usisna turbina.
3. Pritisnite prekidač za raspršivanje kako bi se uključila pumpa za raspršivanje.

Način rada čišćenja

PAŽNJA

Opasnost od otopine sredstva za čišćenje

Opasnost od oštećenja

Prije upotrebe uređaja na neupadljivom mjestu na predmetu koji treba očistiti provjerite postojanost boje i otpornost na vodu.

1. Uklonite prljavštinu koja ne prijanja s predmeta koji se čisti.
2. Za raspršivanje otopine sredstva za pranje pritisnite ručicu na koljenu.
3. Prijeđite preko površine koju treba očistiti tako da se tragovi preklapaju. Pritom vucite podni nastavak unatrag (ne gurajte).
4. Kad mijenjate nastavak, ručni nastavak možete umetnuti u držač pribora.

Isključivanje uređaja

1. Isključite prekidač za raspršivanje i sklopku za usisavanje.
2. Izvucite strujni utikač iz utičnice.

Pražnjenje spremnika prljave vode

1. Ako je spremnik prljave vode pun, isključite prekidač za raspršivanje i sklopku za usisavanje.
2. Skinite poklopac.
3. Izvadite spremnik prljave vode iz uređaja i ispraznite ga.

Pražnjenje spremnika svježe vode

1. Isključite uređaj.
2. Kratko pritisnite polugu na koljenu da dođe do pada tlaka.
3. Odvojite koljeno od crijeva za raspršivanje / usisnog crijeva.
4. Umetnite usisno crijevo u spremnik svježe vode.
5. Pritisnite prekidač za usisavanje kako bi se uključila usisna turbina.
6. Isisavanjem ispraznite spremnik svježe vode i isključite uređaj.
7. Skinite poklopac.
8. Izvadite spremnik prljave vode iz uređaja i ispraznite ga.

Ispiranje uređaja

1. Spojite koljeno (s ručnom mlaznicom) s usisnim crijevom.
2. Spojnicu crijeva za raspršivanje spojite s koljenom i uglavite je.
3. U spremnik svježe vode ulijte oko 2 litre vodovodne vode. Nemojte dodavati nikakvo sredstvo za pranje.
4. Pritisnite prekidač za raspršivanje kako biste uključili pumpu za raspršivanje.
5. Držite ručnu mlaznicu iznad odvoda.
6. Pritisnite ručicu na koljenu i ispirite uređaj 1 do 2 minute.
7. Isključite uređaj.

Nakon svakog rada

1. Isperite uređaj.
2. Ispraznite spremnik prljave vode i očistite ga pod tekućom vodom.
3. Ispraznite spremnik svježe vode.
4. Očistite uređaj izvana isključivo vlažnom krpom.
5. Kako bi se izbjeglo stvaranje neugodnih mirisa, prije dužeg razdoblja mirovanja uređaja uklonite svu vodu iz uređaja.
6. Ostavite uređaj da se temeljito osuši: skinite poklopac ili ga pomaknite ustranu.

Čuvanje uređaja

1. Namotajte strujni kabel oko ručke za nošenje uređaja i poklopca.
- Slika C**
2. Odložite uređaj u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.

Metode čišćenja

Normalna prljavština

1. Raspršite i usišite otopinu sredstva za čišćenje u jednom radnom ciklusu.

Napomena

Ponovljeno usisavanje bez raspršivanja skraćuje vrijeme sušenja.

Jaka prljavština ili mrlje

1. Nanesite otopinu sredstva za pranje pri isključenoj usisnoj turbini i pustite da djeluje 10 do 15 minuta.
2. Očistite površinu kao i kod uobičajenog zaprljanja.

Čišćenje presvlaka

1. Koristite manje sredstva za pranje za osjetljive materijale i raspršite ga po površini s udaljenosti od oko 200 mm. Nakon toga ih samo usisajte.

Savjeti za čišćenje

- Unaprijed poprskajte jako zaprljana područja i pustite da otopina sredstva za pranje djeluje 5 do 10 minuta.
- Uvijek radite od svjetla prema sjeni (od prozora do vrata).
- Uvijek radite u smjeru od očišćenog prema neočišćenom području.
- Što je podloga osjetljivija (orijentalne staze, berber, tekstilne obloge), to nižu koncentraciju sredstva za pranje primijenite.
- Pri radu s previše vode tepih s podlogom od jute može se smanjiti i puštati boju.
- Tepihe visokog flora nakon čišćenja četkajte dok su mokri u smjeru flora (npr. metlicom za flor ili otirkom).
- Impregniranje nakon mokrog čišćenja sprječava brzo ponovno prljanje tekstilne obloge.
- Kako izbjegli otiske ili mrlje od hrđe po očišćenoj površini hodajte i na nju stavljajte namještaj tek nakon što se ona osuši.
- Kako biste poboljšali rezultat čišćenja, nakon upotrebe sredstava za pranje površinu isperite čistom vodom.

Sredstva za čišćenje

Opis	Naziv	Doziranje	Kataloški broj
Sredstvo za čišćenje Carpet-Pro (0,8 kg)	RM 760 prašak	1 %	6.295-175.0
Sredstvo za čišćenje Carpet-Pro, iCapsol (16 komada)	RM 760 tablete	2 tablete na 8 litara	6.295-850.0
Sredstvo za čišćenje Carpet-Pro, brzосуšeće (10 litara)	RM 767 tekućina	1,2 %	6.295-198.0
Sredstvo za čišćenje Carpet-Pro (10 litara)	RM 764 tekućina	1 %	6.295-854.0
Impregnacija CarpetPro (5 litara)	RM 762 tekućina	20 %	6.295-852.0
Tekućina za odpijenjivanje (2,5 litara)	RM 761 tekućina	0,5 %	6.291-389.0

Za daljnje informacije zatražite informativni list o proizvodu i EU sigurnosno-tehnički list odgovarajućeg sredstva za čišćenje.

Transport

⚠ OPREZ

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu uzmite u obzir težinu uređaja.

1. Stavite crijevo za raspršivanje/usisno crijevo na kuku. **Slika D**
2. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od klizanja i prevrtanja prema trenutno važećim direktivama.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

Uređaj se smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Ozljede zbog dodira dijelova pod naponom

Isključite uređaj.

Izvučite strujni utikač.

Čišćenje mrežice za skupljanje vlakana

1. Skinite poklopac.
2. Izvadite spremnik prljave vode iz uređaja.
3. Redovito čistite mrežicu za skupljanje vlakana četkom.

Čišćenje mrežice za svježju vodu

1. Otvrnite mrežicu za svježju vodu.
2. Redovito čistite mrežicu za svježju vodu pod tekućom vodom.

Očistite mlaznicu

1. Otvrnite natičnu maticu.
2. Očistite uski nastavak za mlaznicu.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Ozljede zbog dodira dijelova pod naponom

Isključite uređaj.

Izvučite strujni utikač.

Uređaj ne radi

1. Provjerite utičnicu i osigurač napajanja strujom.
2. Provjerite mrežni kabel i strujni utikač uređaja.
3. Uključite uređaj.

Iz nastavka ne istječe voda

1. Napunite spremnik za svježju vodu.
2. Provjerite imaju li spojnice na crijevu za raspršivanje pravilan dosjed.
3. Očistite ili zamijenite usnik podnog nastavka.
4. Očistite mrežicu za svježju vodu.
5. Pumpa za raspršivanje je neispravna, kontaktirajte servisnu službu.

Jednostrani raspršeni mlaz

1. Očistite uski nastavak za mlaznicu.

Premala snaga usisavanja

1. Provjerite ispravan dosjed poklopca.
2. Očistite brtvo na poklopcu i ležište na uređaju.
3. Očistite mrežicu za skupljanje vlakana.
4. Provjerite je li usisno crijevo začepljeno, po potrebi ga očistite.

Pumpa za raspršivanje radi glasno

1. Nadopunite spremnik svježe vode.

Jako stvaranje pjene u spremniku prljave vode

1. U spremnik prljave vode dodajte sredstvo za uklanjanje pjene (poseban pribor).

Servisna služba

Ako se smetnja ne može ukloniti, uređaj mora ispitati servisna služba.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj lokaciji servisne službe. (vidi adresu na poledini)

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na www.kaercher.com.

EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje označeni stroj na temelju svoje koncepcije i konstrukcije kao i izvedbe koju mi stavljamo u promet sukladan odgovarajućim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EU direktiva. U slučaju izmjene stroja koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.

Proizvod: sprej vađenje

Tip: 1.100-xxx

Relevantne EU direktive

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2011/65/EU

2014/30/EU

Primijenjene usklađene norme

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Primijenjene nacionalne norme

-

Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju uprave.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Opunomoćenik za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Njemačka)

Tel.: +49 7195 14-0

Telefaks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Tehnički podaci

		Puzzi 8/1 C
Električni priključak		
Napon električne mreže	V	220-240
Faza	~	1
Frekvencija električne mreže	Hz	50-60
Vrsta zaštite		IPX4
Klasa zaštite		II
Maksimalna snaga motora ventila- tora	W	1380
Nazivna snaga motora ventilatora	W	1200
Snaga pumpe za raspršivanje	W	40

Podaci o snazi uređaja

Količina punjenja svježe vode	l	8
Količina punjenja prljave vode	l	7
Protok zraka (maks.)	l/s	61
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Tlak prskanja	MPa	0,1
Tlak prskanja (maks.)	MPa	0,3
Količina prskanja	l/min	1
Temperatura otopine sredstva za čišćenje (maks.)	°C	50

Dimenzije i težine

Tipična težina pri radu	kg	9,8
Duljina x širina x visina	mm	575 x 330 x 445

Okolni uvjeti

Okolna temperatura (maks.)	°C	+40
----------------------------	----	-----

Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-68

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	71
Nesigurnost K_{pA}	dB(A)	1
Vrijednost vibracije šaka-ruka	m/s^2	<2,5
Nesigurnost K	m/s^2	0,2

Mrežni kabel

Tip mrežnog kabela	mm ²	H05VV-F 2x1,0
--------------------	-----------------	---------------

Kataloški brojevi dijelova (EU)	6.648-437.0
---------------------------------	-------------

Kataloški brojevi dijelova (GB)	6.647-264.0
---------------------------------	-------------

Kataloški brojevi dijelova (CH)	6.647-265.0
---------------------------------	-------------

Duljina kabla	m	7,5
---------------	---	-----

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Sadržaj

Opšte napomene.....	91
Zaštita životne sredine	91
Namenska upotreba	91
Pregled uređaja	91
Puštanje u pogon	92
Rukovanje	92
Metode čišćenja	93
Transport	93
Skladištenje	94
Nega i održavanje	94
Pomoć u slučaju smetnji	94
Garancija	94
Pribor i rezervni delovi.....	94
EU izjava o usklađenosti	94
Tehnički podaci.....	95

Opšte napomene



Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije. Postupajte u skladu sa tim.

Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

- Ukoliko se ignorišu uputstvo za rukovanje i bezbednosne napomene, može doći do oštećenja uređaja i mogu se javiti opasnosti po rukovaoa i druge ljude.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta odmah obavestite prodavca.
- Prilikom raspakivanja proverite da li nedostaju delovi opreme i da li ima oštećenja.

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad na ekološki način.



Električni i elektronski uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje koji, u slučaju pogrešnog rukovanja ili pogrešnog odlaganja u otpad mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.com/REACH

Namenska upotreba

- Ovaj ekstraktor je namenjen za mokro čišćenje tepiha.
- Ovaj uređaj je pogodan za profesionalnu upotrebu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, radnjama, kancelarijama i prostorima za iznajmljivanje.

Pregled uređaja

Uputstva za brzi početak

Slika A

- ① Priključite crevo za prskanje/usisno crevo na kolenasti deo, priključite crevo za prskanje/usisno crevo na uređaj

- ② Dodajte rastvor za čišćenje, napunite rezervoar za svežu vodu
- ③ Izbor načina rada
- ④ Čišćenje
- ⑤ Ispraznite rezervoar za svežu vodu
- ⑥ Ispraznite posudu za prljavu vodu
- ⑦ Napunite rezervoar za svežu vodu (bez deterdženta), isperite uređaj
- ⑧ Očistite mrežicu za skupljanje vlakana, očistite sito za svežu vodu
- ⑨ Ostavite uređaj da se osuši

Opis uređaja

Slika B

- ① Ručna mlaznica za čišćenje tekstilnog nameštaja
- ② Kuka za crevo za prskanje/usisno crevo
- ③ Držač za pribor
- ④ Mrežni kabl
- ⑤ Uputstva za brzi početak
- ⑥ Prekidač za prskanje
- ⑦ Prekidač za usisavanje
- ⑧ Sito za svežu vodu
- ⑨ Kućište
- ⑩ Natpisna pločica
- ⑪ Upravljački točkić
- ⑫ Usisno crevo za prskanje
- ⑬ Priključak usisnog creva
- ⑭ Usisni deo mlaznice
- ⑮ Slepa navrtka
- ⑯ Poklopac
- ⑰ Rezervoar za svežu vodu
- ⑱ Ručka za nošenje uređaja
- ⑲ Zakrivljenje
- ⑳ Poluga na kolenastom delu
- ㉑ Crevo za prskanje
- ㉒ Usisno crevo
- ㉓ Crevo za prskanje/usisno crevo
- ㉔ Posuda za prljavu vodu, demontažna
- ㉕ Ručka za nošenje posude za prljavu vodu
- ㉖ Zaptivka na poklopcu
- ㉗ Mrežica za skupljanje vlakana

Puštanje u pogon

1. Pre svakog puštanja u pogon, proverite da li ima oštećenja na mrežnom kablo, produžnom kablo i crevu.

Montaža pribora

1. Postavite koleno na ručni nastavak i slepu navrtku na kolenasti deo.
2. Postavite usisno crevo na priključak usisnog creva uređaja. Postavite spojnicu usisnog creva na priključak usisnog creva uređaja i uklopite je.
3. Usisno crevo povežite sa kolenastim delom. Povežite spojnicu priključka za prskanje sa kolenastim delom i uklopite ih.

Pripremanje rastvora za čišćenje

⚠ OPASNOST

Opasnost od deterdženata

Opasnost po zdravlje i opasnost od oštećenja

Obratite pažnju na sve napomene koje su date uz deterdžente.

Napomena

Topla voda (maksimalno 50 °C) povećava efekat čišćenja. Proverite otpornost na temperaturu površine koja se čisti.

Napomena

Radi očuvanja životne sredine štedljivo dozirajte deterdžente.

1. U čistoj posudi pomešajte svežu vodu i deterdžent (u koncentraciji prema podacima za deterdžent). Rastvorite deterdžent u vodi.

Punjenje rezervoara za svežu vodu

1. Rastvor za čišćenje sipajte u rezervoar za svežu vodu. Napunjenost ne sme da prekorači oznaku "MAX".

Sredstvo za suzbijanje pene

Napomena

Pri čišćenju prethodno našamponiranih tepiha nastaje pena u posudi za prljavu vodu. Formiranje pene može da se spreči dodavanjem sredstva za suzbijanje pene.

1. Dodajte sredstvo za suzbijanje pene (poseban pribor) u posudu za prljavu vodu.

Rukovanje

Uključivanje uređaja

1. Utaknite strujni utikač.
2. Pritisnite prekidač za usisavanje radi uključivanja usisne turbine.
3. Pritisnite prekidač za prskanje radi uključivanja pumpe za prskanje.

Pogon čišćenja

PAŽNJA

Opasnost zbog deterdženta

Opasnost od oštećenja

Pre upotrebe uređaja, na nekom neupadljivom delu predmeta koji treba da se očisti proverite autentičnost boje i otpornost na vodu.

1. Uklonite prljavštinu sa predmeta koji treba da se očisti.
2. Za raspršivanje rastvora za čišćenje pritisnite polugu na kolenastom delu.
3. Preko površine koju čistite prelazite u linijama koje se preklapaju. Pri tom mlaznicu povlačite unazad (nemojte je gurati).
4. Kod zamene mlaznice, ručni nastavak može da se utakne u držač za pribor.

Isključivanje uređaja

1. Isključite prekidač za prskanje i prekidač za usisavanje.
2. Izvucite strujni utikač.

Ispraznite posudu za prljavu vodu

1. Ako je rezervoar za prljavu vodu pun, isključite prekidač za usisavanje i prekidač za prskanje.
2. Skinite poklopac.
3. Izvadite posudu za prljavu vodu iz uređaja i ispraznite je.

Ispraznite rezervoar za svežu vodu

1. Isključiti uređaj.
2. Kratko pritisnite polugu na kolenastom delu da bi se eliminisao pritisak.
3. Odvojite crevo za prskanje/usisavanje sa kolenastog dela.
4. Okačite usisno crevo na rezervoar za svežu vodu.
5. Pritisnite prekidač za usisavanje za uključivanje usisne turbine.
6. Ispraznite rezervoar za svežu vodu i isključite uređaj.
7. Skinite poklopac.
8. Izvadite posudu za prljavu vodu iz uređaja i ispraznite je.

Ispiranje uređaja

1. Povežite kolenasti deo (ručnim nastavkom) sa usisnim crevom.
2. Povežite spojnicu priključka za prskanje sa kolenastim delom i uklopite ih.
3. U rezervoar za svežu vodu napunite oko 2 litra vode iz vodovoda. Nemojte dodavati deterđent.
4. Pritisnite prekidač za prskanje radi uključivanja pumpe za prskanje.
5. Držite ručnu mlaznicu iznad odvoda.
6. Pritisnite polugu na kolenastom delu i uređaj ispirajte 1 do 2 minuta.
7. Isključiti uređaj.

Nakon svakog rada

1. Isperite uređaj.
2. Ispraznite posudu za prljavu vodu i očistite je tekućom vodom.
3. Ispraznite rezervoar za svežu vodu.
4. Očistite posudu spolja vlažnom krpom.
5. Kako bi se izbeglo stvaranje neprijatnih mirisa pre dužih perioda mirovanja, iz uređaja ispustite svu vodu.
6. Ostavite uređaj da se temeljno osuši: Skinite poklopac ili ga pomerite na stranu.

Čuvanje uređaja

1. Omotajte mrežni kabl oko ručke za nošenje uređaja i poklopca.
- Slika C**
2. Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlašćene upotrebe.

Metode čišćenja

Normalna zaprljanost

1. U jednom radnom koraku raspršite rastvor za čišćenje i zatim usisajte.

Napomena

Ponovno usisavanje bez prskanja skraćuje vreme sušenja.

Veće zaprljanje ili mrlje

1. Nanesite rastvor za čišćenje dok je isključena usisna turbina i ostavite da deluje 10 do 15 minuta.
2. Očistite površinu kao kod normalnog zaprljanja.

Čišćenje tekstilnog nameštaja

1. Dozirajte manje deterđenta kod osetljivih materijala i površinu prskajte sa udaljenosti od oko 200 mm. Nakon toga samo usisajte.

Saveti za čišćenje

- Jako zaprljana mesta prethodno poprskajte i ostavite deterđent da deluje 5 do 10 minuta.
- Uvek radite od osvetljenog ka osenčenom mestu (od prozora ka vratima).
- Uvek radite sa očišćene ka neočišćenoj površini.
- Što je obloga osetljivija (orijentalni tepisi, berberski tepisi, materijali postave), koristite utoliko manju koncentraciju deterđenta.
- Pri mokrom radu, tepisi sa poleđinom od jute mogu da se skupe i mogu se razliti boje.
- Debele tepihe očetkajte nakon čišćenja dok su još mokri i to pokretima u smeru tkanja (npr. četkom za tkaninu ili četkom za ribanje).
- Impregnacija nakon mokrog čišćenja sprečava brzo ponovno prljanje tekstilne podloge.
- Kako bi se izbeglo stvaranje otisaka ili mrlja od rže, po tek nakon sušenja hodajte po površini ili na nju postavite nameštaj.
- Radi poboljšanja rezultata čišćenja, nakon primene deterđentata isperite čistom vodom.

Deterđent

Naziv	Ime	Doziranje	Kataloški broj
CarpetPro čistač (0,8 kg)	RM 760 prašak	1 %	6.295-175.0
CarpetPro čistač, iCapso (16 komada)	RM 760 kartice	2 jezička na 8 litara	6.295-850.0
CarpetPro čistač, brzосуеи (10 litara)	RM 767 tečni	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro čistač (10 litara)	RM 764 tečni	1 %	6.295-854.0
CarpetPro impregniranje (5 litara)	RM 762 tečni	20 %	6.295-852.0
Otpenjavanje (2,5 litre)	RM 761 tečni	0,5 %	6.291-389.0

Za dodatne informacije zahtevajte informativni list za proizvod i EU bezbednosni list za odgovarajući deterđent.

Transport

⚠ OPREZ

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta obratite pažnju na težinu uređaja.

1. Postavite cev za prskanje/usisno crevo u kuku.

Slika D

2. Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurajte od isklizavanja i prevrtanja u skladu sa važećim direktivama.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom skladištenja obratite pažnju na težinu uređaja.

Uređaj sme da se odlaže samo u unutrašnjosti.

Nega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Povrede dodirivanjem delova koji provode struju

Isključite uređaj.

Izvučite strujni utikač.

Čišćenje mrežice za sakupljanje vlakana

1. Skinite poklopac.
2. Posudu za prljavu vodu izvadite iz uređaja.
3. Redovno čistite mrežicu za skupljanje vlakana.

Čišćenje sita za svežu vodu

1. Odvijte sito za svežu vodu.
2. Sito za svežu vodu redovno čistite pod tekućom vodom.

Čišćenje mlaznice

1. Otvrnite slepu navrtku.
2. Očistite usisni deo mlaznice.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Povrede dodirivanjem delova koji provode struju

Isključite uređaj.

Izvučite strujni utikač.

Uređaj ne funkcioniše

1. Proveriti utičnicu i osigurač napajanja strujom.
2. Proverite mrežni kabl i strujni utikač uređaja.
3. Uključiti uređaj.

Iz mlaznice ne izlazi voda

1. Napunite rezervoar za svežu vodu.
2. Proverite da li spojnice ispravno naležu na crevo za prskanje.
3. Očistite ili zamenite usisni deo mlaznice.
4. Očistite sito za svežu vodu.
5. Neispravna pumpa za prskanje, obratite se servisnoj službi.

Mlaz sa jedne strane

1. Očistite usisni deo mlaznice.

Nedovoljna snaga usisavanja

1. Proverite da li je poklopac pravilno postavljen.
2. Očistite zaptivku na poklopcu i površinu naleganja na uređaju.
3. Očistite mrežicu za skupljanje vlakana.
4. Proverite da li je usisno crevo začepljeno i po potrebi ga očistite.

Pumpa za prskanje radi glasno

1. Dopunite rezervoar za svežu vodu.

Intenzivno formiranje pene u posudi za prljavu vodu

1. Dodajte sredstvo za suzbijanje pene (poseban pribor) u posudu za prljavu vodu.

Servisna služba

Ako smetnja ne može da se otkloni, uređaj mora da se odnese na proveru u servisnu službu.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa računom vašem distributeru ili narednoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe.

(Adresu vidi na poledini)

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

EU izjava o usklađenosti

Ovim putem izjavljujemo da mašina označena u nastavku, na osnovu svoje koncepcije i konstrukcije kao i u izvedbi koju smo pustili u promet, odgovara važećim osnovnim zahtevima za bezbednost i zdravlje iz EU direktiva. U slučaju izmena na mašini bez naše saglasnosti ova izjava prestaje da važi.

Proizvod: Ekstrakcioni raspršivač

Tip: 1.100-xxx

Važeće direktive EU

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2011/65/EU

2014/30/EU

Primenjene harmonizovane norme

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Primenjene nacionalne norme

-

Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Tehnički podaci

		Puzzi 8/1 C
Električni priključak		
Napon električne mreže	V	220-240
Faza	~	1
Mrežna frekvencija	Hz	50-60
Vrsta zaštite		IPX4
Klasa zaštite		II
Maksimalna snaga motora ventilatora	W	1380
Nominalna snaga motora ventilatora	W	1200
Snaga pumpe za prskanje	W	40
Podaci o snazi uređaja		
Količina punjenja sveže vode	l	8
Količina punjenja otpadne vode	l	7
Protok vazduha (maks.)	l/s	61
Podpritisak (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Pritisak prskanja	MPa	0,1
Pritisak prskanja (maks.)	MPa	0,3
Količina prskanja	l/min	1
Temperatura rastvora za čišćenje (maks.)	°C	50
Dimenzije i težine		
Tipična radna težina	kg	9,8
Dužina x širina x visina	mm	575 x 330 x 445
Uslovi okruženja		
Temperatura okoline (maks.)	°C	+40
Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-68		
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	71
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1
Vrednost vibracije na šaci i ruci	m/s ²	<2,5
Nepouzdanost K	m/s ²	0,2
Mrežni kabl		
Tip mrežnog kabla	mm ²	H05VV-F 2x1,0
Broj dela (EU)		6.648-437.0
Broj dela (GB)		6.647-264.0
Broj dela (CH)		6.647-265.0
Dužina kabla	m	7,5

Zadržano pravo na tehničke promene.

Съдържание

Общи указания	95
Защита на околната среда	95
Употреба по предназначение	95
Преглед на уреда	96
Пускане в експлоатация	96
Обслужване	96
Методи за почистване	97
Транспортиране	98
Съхранение	98
Грижа и поддръжка	98
Помощ при повреди	98
Гаранция	98
Акcesoари и резервни части	99
Декларация за съответствие на ЕС	99
Технически данни	99

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложените указания за безопасност. Прочетете ги съответно.

Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

- При пренебрегване на ръководството за експлоатация и на указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващото лице и за други хора.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.
- При разопаковането проверете съдържанието на опаковката за липсващи принадлежности или повреди.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло,

които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: www.kaercher.com/REACH

Употреба по предназначение

- Този уред с въпръскваща екстракция е предназначен за мокро почистване на подове с килими.
- Този уред е подходящ за промишлена употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем.

Преглед на уреда

Инструкция за бърз старт

Фигура А

- ① Свързване на впръскващия/всмукателния маркуч към огънатата част, свързване на впръскващия/всмукателния маркуч към уреда
- ② Приготвяне на почистващ разтвор, напълване на резервоара за чиста вода
- ③ Избор на режим на работа
- ④ Почистване
- ⑤ Изпразване на резервоара за чиста вода
- ⑥ Изпразване на резервоара за мръсна вода
- ⑦ Напълване на резервоара за чиста вода (без почистващ препарат), промиване на уреда
- ⑧ Почистване на цедката за мъхове, почистване на цедката за чиста вода
- ⑨ Оставяне на уреда да изсъхне

Описание на уреда

Фигура В

- ① Ръчна дюза за почистване на мека мебел
- ② Кука за впръскващ/всмукателен маркуч
- ③ Държач за принадлежности
- ④ Мрежов захранващ кабел
- ⑤ Инструкция за бърз старт
- ⑥ Превключвател Разпръскване
- ⑦ Превключвател Изсмукване
- ⑧ Цедка за чиста вода
- ⑨ Корпус
- ⑩ Типова табелка
- ⑪ Водеща ролка
- ⑫ Извод за впръскващ маркуч
- ⑬ Извод за всмукателен маркуч
- ⑭ Мундшук на дюзата
- ⑮ Холендрова гайка
- ⑯ Капак
- ⑰ Резервоар за чиста вода
- ⑱ Дръжка за носене на уреда
- ⑲ Огъната част
- ⑳ Лост на огънатата част
- ㉑ Впръскващ маркуч
- ㉒ Всмукателен маркуч
- ㉓ Впръскващ/всмукателен маркуч
- ㉔ Резервоар за мръсна вода, свалиящ се
- ㉕ Дръжка за носене на резервоара за мръсна вода
- ㉖ Уплътнение на капака
- ㉗ Цедка за мъхове

Пускане в експлоатация

1. Преди всяко пускане в експлоатация проверявайте мрежовия захранващ кабел, удължителния кабел и маркучите за повреда.

Монтиране на принадлежностите

1. Поставете огънатата част на ръчната дюза и затегнете здраво с ръка холендровата гайка на огънатата част.
2. Поставете всмукателния маркуч на извода за всмукателен маркуч на уреда. Поставете куплунга на впръскващия маркуч на извода за впръскващ маркуч на уреда и го фиксирайте.
3. Свържете всмукателния маркуч с огънатата част. Свържете куплунга на впръскващия маркуч с огънатата част и го фиксирайте.

Приготвяне на почистващ разтвор

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност поради почистващи препарати

Опасност за здравето и от повреди

Спазвайте всички указания, които са приложени към използваните почистващи препарати.

Указание

Топлата вода (максимално 50 °C) повишава почистващото действие. Проверете температурната устойчивост на повърхността, която ще се почиства.

Указание

Използвайте пестеливо почистващи препарати, за да щадите околната среда.

1. В чист резервоар смесете чиста вода и почистващ препарат (концентрация - в съответствие с данните за почистващия препарат). Разтворете почистващия препарат във водата.

Напълване на резервоара за чиста вода

1. Налейте почистващ разтвор в резервоара за чиста вода. Нивото на напълване не трябва да надвишава маркировката „MAX“.

Обезпечавящо средство

Указание

При почистването на предварително обработени с шампоан килими в резервоара за мръсна вода се образува пяна. Образуването на пяна може да се предотврати посредством добавяне на обезпечавящо средство.

1. Добавете обезпечавящо средство (специална принадлежност) в резервоара за мръсна вода.

Обслужване

Включване на уреда

1. Включете щепсела.
2. За включване на всмукателната турбина натиснете превключвателя Изсмукване.
3. За включване на пръскащата помпа натиснете превключвателя Разпръскване.

ВНИМАНИЕ

Опасност поради почистващ разтвор

Опасност от повреда

Преди да използвате уреда, на незабележимо място проверете предмета, който ще се почиства, за трайност на цвета и водоустойчивост.

1. Отстранете разпилените замърсявания от предмета, който ще се почиства.
2. За разпръскване на почистващ разтвор натиснете лоста на огънатата част.
3. Обхождайте почишваната повърхност на лентови участъци с припокриване. При това изтегляйте дюзата назад (не я плъзгайте).
4. При смяна на дюзата ръчната дюза може да се постави в държача за принадлежности.

Изключване на уреда

1. Изключете превключвателя Разпръскване и превключателя Изсмукване.
2. Издърпайте щепсела.

Изпразване на резервоара за мръсна вода

1. Ако резервоарът за мръсна вода е пълен, изключете превключвателя Изсмукване и превключвателя Разпръскване.
2. Свалете капака.
3. Извадете резервоара за мръсна вода от уреда и го изпразнете.

Изпразване на резервоара за чиста вода

1. Изключете уреда.
2. За да освободите налягането, натиснете за кратко лоста на огънатата част.
3. Отделете огънатата част от впръскващия/всмукателния маркуч.
4. Закачете всмукателния маркуч в резервоара за чиста вода.
5. За включване на всмукателната турбина натиснете превключвателя Изсмукване.
6. Изпразнете резервоара за чиста вода чрез изсмукване и изключете уреда.
7. Свалете капака.
8. Извадете резервоара за мръсна вода от уреда и го изпразнете.

Промиване на уреда

1. Свържете огънатата част (с ръчна дюза) с всмукателния маркуч.
2. Свържете куплунга на впръскващия маркуч с огънатата част и го фиксирайте.
3. Налейте приблизително 2 литра вода от водопровода в резервоара за чиста вода. Не добавяйте почистващ препарат.
4. За включване на пръскащата помпа натиснете превключвателя Разпръскване.
5. Дръжте ръчната дюза над канал.
6. Натиснете лоста на огънатата част и промивайте уреда в продължение на 1 до 2 минути.
7. Изключете уреда.

След всяка употреба

1. Промийте уреда.
2. Изпразнете резервоара за мръсна вода и го почистете под течаща вода.
3. Изпразнете резервоара за чиста вода.
4. Почистете уреда отгънат с влажна кърпа.

5. За да се избегне появата на неприятни миризми, преди периоди на продължително спиране от експлоатация отстранявайте всичката вода от уреда.
6. Оставете уреда да изсъхне добре: свалете капака или го отметнете настрана.

Съхранение на уреда

1. Навийте мрежовия захранващ кабел около държача за носене на уреда и капака.
Фигура С
2. Съхранявайте уреда в сухо помещение и го подписигурете срещу неоправомощено ползване.

Методи за почистване

Нормално замърсяване

1. Разпръскване и изсмукване на почистващ разтвор в рамките на един работен ход.

Указание

Повторното изсмукване без разпръскване съкращава времето за изсъхване.

Силно замърсяване или петна

1. Нанесете почистващ разтвор при изключена всмукателна турбина и оставете да действа в продължение на 10 до 15 минути.
2. Почистете повърхността както при нормално замърсяване.

Почистване на мека мебел

1. При чувствителни материји използвайте по-малка доза почистващ препарат и напръскайте повърхността от разстояние прилб. 200 mm. След това само изсмуквайте.

Съвети за почистване

- Напръскайте предварително силно замърсените участъци и оставете почистващия разтвор да действа 5 до 10 минути.
- Винаги работете от светлината към сянката (от прозореца към вратата).
- Винаги работете от почистената към непочистената повърхност.
- Колкото по-чувствителна е настилка (ориенталски килими, берберски килими, тапицерии), толкова по-ниска концентрация на почистващ препарат използвайте.
- При работа с твърде много влага килими с обратна страна от юта могат да се свият и да променят цвета си.
- След почистване в мокро състояние на килими с висок влас ги изчеткайте по посока на власа (напр. с метличка за влакна или груба четка).
- Импрегниране след мокро почистване предотвратява бързото повторно замърсяване на текстилната настилка.
- За да се избегнат места с отпечатъци от натиск или петна от ръжда, преминавайте по почистената повърхност или поставяйте мебели върху нея едва след изсъхването.
- За подобряване на резултата от почистването след употреба на почистващи препарати изплаквайте обекта с чиста вода.

Почистващи препарати

Обозначение	Наименование	Дозировка	Каталожен номер
Почистващ препарат CarpetPro (0,8 kg)	RM 760 прах	1 %	6.295-175.0
Почистващ препарат CarpetPro, iCapsol (16 броя)	RM 760 таблетки	2 таблетки на 8 литра	6.295-850.0
Почистващ препарат CarpetPro, бързосъхнещ (10 литра)	RM 767 течен	1,2 %	6.295-198.0
Почистващ препарат CarpetPro (10 литра)	RM 764 течен	1 %	6.295-854.0
CarpetPro за импрегниране (5 литра)	RM 762 течен	20 %	6.295-852.0
Обезпенител (2,5 литра)	RM 761 течен	0,5 %	6.291-389.0

За повече информация, моля, поискат информационен лист за продукта и ЕС информационния лист за безопасност на съответния почистващ препарат.

Транспортиране

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на темпото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортиране съблюдавайте темпото на уреда.

1. Поставете въпръскващия/всмукателния маркуч в куката.
2. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане в съответствие с валидните инструкции.

Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на темпото

Опасност от наранявания и повреди

При съхранението вземайте под внимание темпото на уреда.

Уредът трябва да се съхранява само във вътрешни помещения.

Грижа и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар

Наранявания поради допир до провеждащи ток части

Изключете уреда.

Издърпайте щепсела.

Почистване на цедката за мъхове

1. Свалете капака.
2. Извадете резервоара за мръсна вода от уреда.
3. Редовно почиствайте цедката за мъхове с четка.

Почистване на цедката за чиста вода

1. Развийте цедката за чиста вода.
2. Редовно почиствайте цедката за чиста вода под течаща вода.

Почистете дюзата

1. Развийте холендровата гайка.
2. Почистете мундшука на дюзата.

Помощ при повреди

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар

Наранявания поради допир до провеждащи ток части

Изключете уреда.

Издърпайте щепсела.

Уредът не работи

1. Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
2. Проверете мрежовия захранващ кабел и щепсела на уреда.
3. Включете уреда.

От дюзата не изтича вода

1. Напълнете резервоара за чиста вода.
2. Проверете куплунизите на въпръскваща маркуч за правилно положение.
3. Почистете или сменете мундшука на дюзата.
4. Почистете цедката за чиста вода.
5. Дефектна пръскаща помпа, обърнете се към сервиса.

Едностранна струя за разпръскване

1. Почистете мундшука на дюзата.

Недостатъчна смукателна мощност

1. Проверете за правилно положение на капака.
2. Почистете уплътнението на капака и контактната повърхност на уреда.
3. Почистете цедката за мъхове.
4. Проверете всмукателния маркуч за запушване, при необходимост го почистете.

Силен звук на пръскащата помпа

1. Допълнете резервоара за чиста вода.

Образуване на много пяна в резервоара за мръсна вода

1. Добавете обезпняващо средство (специална принадлежност) в резервоара за мръсна вода.

Сервиз

Ако повредата не може да бъде отстранена, уредът трябва да бъде проверен от сервиза.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.
Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение, съответства на приложимите основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕС. При несъгласуване с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.

Продукт: Уред с впръскваща екстракция
Тип: 1.100-xxx

Приложими директиви на ЕС

2006/42/EO (+2009/127/EO)
2011/65/EC
2014/30/EC

Приложими хармонизирани стандарти

EN IEC 63000: 2018
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-68
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008

Приложими национални стандарти

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Пълномощник по документацията:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2020/10/01

Технически данни

Puzzi
8/1 C

Електрическо свързване

Мрежово напрежение	V	220-240
Фаза	~	1
Мрежова честота	Hz	50-60
Тип защита		IPX4
Клас защита		II

Максимална мощност на двигателя на вентилатора W 1380

Номинална мощност на двигателя на вентилатора W 1200

Мощност на пръскащата помпа W 40

Данни за мощността на уреда

Количество на пълнене - чиста вода l 8

Количество на пълнене - мръсна вода l 7

Количество въздух (макс.) l/s 61

Вакуум (макс.) kPa 23,0
(mbar) (230)

Налягане на пръскане MPa 0,1

Налягане на пръскане (макс.) MPa 0,3

Количество на пръскане l/min 1

Температура на почистващия разтвор (макс.) °C 50

Размери и тегла

Типично собствено тегло kg 9,8

Дължина x ширина x височина mm 575 x 330 x 445

Условия на заобикалящата среда

Температура на околната среда °C +40
(макс.)

Установени стойности съгласно EN 60335-2-68

Ниво на звуково налягане L_{pA} dB(A) 71

Неустойчивост K_{pA} dB(A) 1

Стойност на вибрацията ръка-рамо m/s^2 <2,5

Неустойчивост K m/s^2 0,2

Мрежов захранващ кабел

Тип мрежов захранващ кабел mm² H05VV-F 2x1,0

Номер на част (EU) 6.648-437.0

Номер на част (GB) 6.647-264.0

Номер на част (CH) 6.647-265.0

Дължина на кабел m 7,5

Запазваме си правото на технически промени.

Sisukord

Üldised juhised	100
Keskkonnakaitse	100
Nõuetekohane kasutamine	100
Ülevaade seadmest	100
Käikuvõtmine	100
Käsitsemine	101
Puhastusmeetodid	101
Transport	102
Ladustamine	102
Hooldus ja jooksevremont	102
Abi rikete korral	102
Garantii	102
Lisavarustus ja varuosad	103
EL vastavusdeklaratsioon	103
Tehnilised andmed	103

Üldised juhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige

neile vastavalt.

Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

- Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võivad tekkida kahjustused seadmel ja ohud operaatorile ning teistele inimestele.
- Informeeri teid transpordikahjude korral kohe edasimüüjat.
- Kontrollige lahtipakkimisel pakendi sisu puuduvate tarvikute või kahjustuste suhtes.

Keskkonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Utiliseeri pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiad aadressilt: www.kaercher.com/REACH

Nõuetekohane kasutamine

- See pihustusekstraheerimise seade on ette nähtud vaipade märgpuhastuseks.
- Antud seade sobib tööstuslikuks kasutamiseks nt hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes, büroodes ja üüriärides.

Ülevaade seadmest

Kiirjuhend

Joonis A

- ① Pihustus-/imivooliku põlvega ühendamine, pihustus-/imivooliku seadmega ühendamine
- ② Puhastuslahuse ettevalmistus, puhtaveepaagi täitmine
- ③ Töörežiimi valimine

- ④ Puhastamine
- ⑤ Puhtaveepaagi tühendamine
- ⑥ Reoveemahuti tühjendamine
- ⑦ Puhtaveepaagi täitmine (ilma puhastusvahendita), seadme loputamine
- ⑧ Ebamesoela puhastamine, puhtaveesoela puhastamine
- ⑨ Seadmel kuivada laskmine

Seadme kirjeldus

Joonis B

- ① Käsidiis polstri puhastamiseks
- ② Pihustus-/imivooliku konks
- ③ Tarvikute hoidik
- ④ Võrgukaabel
- ⑤ Kiirjuhend
- ⑥ Pihustuslüli
- ⑦ Imilüli
- ⑧ Puhtaveesoel
- ⑨ Korpus
- ⑩ Tüübisilt
- ⑪ Juhtrull
- ⑫ Pihustusvooliku ühendus
- ⑬ Imivooliku ühendus
- ⑭ Düüsihuulik
- ⑮ Äärikutter
- ⑯ Kaas
- ⑰ Puhtaveepaak
- ⑱ Seadme kandekäepide
- ⑲ Kaar
- ⑳ Hoob põlvel
- ㉑ Pihustusvoolik
- ㉒ Imivoolik
- ㉓ Pihustus-/imivoolik
- ㉔ Reoveemahuti, eemaldatav
- ㉕ Reoveemahuti käepide
- ㉖ Kaanetihend
- ㉗ Ebamesoel

Käikuvõtmine

1. Enne iga kasutuselevõttu kontrollige tööjuhet, pihendusjuhet ja voolikuid, et need poleks kahjustatud.

Tarvikute monteerimine

1. Asetage põlv käsidiüsidele ja pingutage põlve äärik-mutter käetugevuselt kinni.
2. Ühendage imivoolik seadme imivooliku ühendusega. Pange pihustusvooliku ühendus seadme pihustusvooliku ühendusse ja kinnitage see oma kohale.
3. Ühendage imivoolik põlvega. Ühendage pihustusvooliku ühendus põlvega ja kinnitage see oma kohale.

Puhastuslahuse ettevalmistus

OHT

Puhastusvahendite oht

Oht tervisele ja kahjustusoh

Järgige kõiki kasutatud puhastusvahenditega kaasasolevaid juhiseid.

Märkus

Soe vesi (maksimaalselt 50 °C) suurendab puhastusefekti. Kontrollige puhastatava pinna temperatuuritaluvust.

Märkus

Keskkonna kaitsmiseks kasutage puhastusvahendeid säästlikult.

1. Segage puhas vesi ja pesuaine puhtas anumaskontsentratsioon vastavalt pesuaine andmetele. Lahustage pesuaine vees.

Puhtaveepaagi täitmine

1. Valage puhastuslahus puhtaveepaaki. Täitmistase ei tohi ületada märki „MAX“.

Vahutamistavastane vahend

Märkus

Varem šampooniga puhastatud vaipade puhastamisel tekib reoveemahutis vaht. Vahutamist saab vältida vahutamistavastaste vahendite lisamisega.

1. Lisage reoveemahutisse vahutamistavastast vahendit (spetsiaalne lisatarvik).

Käsitsemine

Seadme sisselülitamine

1. Pistke võrgupistik sisse.
2. Imiturbiini sisselülitamiseks vajutage imemislüliti.
3. Pihustuspumba sisselülitamiseks vajutage pihustuslüliti.

Puhastusrežiim

TÄHELEPANU

Puhastuslahuse oht

Kahjustusoh

Enne seadme kasutamist kontrollige puhastatava objekti silmapaistmatus kohas värvu püsivust ja veekindlust.

1. Eemaldage puhastatavalt esemelt lahtine mustus.
2. Puhastuslahuse pihustamiseks kasutage põlve hooaba.
3. Käige puhastatav pind üle kattuvatel radadel. Seejuures tõmmake düüsi tahapoole (ärge lükake).
4. Düüsi vahetamisel saab käsidiüsi pista tarvikute hoidikusse.

Seadme väljalülitamine

1. Lülitage pihustuslüliti ja imemislüliti välja.
2. Tõmmake võrgupistik välja.

Reoveemahuti tühjendamine

1. Kui reoveemahuti on täis, lülitage imemislüliti ja pihustuslüliti välja.
2. Võtke kaas ära.
3. Võtke reoveemahuti seadmest välja ja tühjendage see.

Puhtaveepaagi tühjendamine

1. Lülitage seade välja.
2. Surve vähendamiseks kasutage lühidalt põlve hooaba.
3. Ühendage põlv pihustus-/imivooliku küljest lahti.
4. Riputage imivoolik puhtaveepaaki.
5. Imiturbiini sisselülitamiseks vajutage imemislüliti.
6. Tühjendage puhtaveepaaki ja lülitage seade välja.
7. Võtke kaas ära.
8. Võtke reoveemahuti seadmest välja ja tühjendage see.

Seadme loputamine

1. Ühendage põlv (käsidiüsidega) imivoolikuga.
2. Ühendage pihustusvooliku ühendus põlvega ja kinnitage see oma kohale.
3. Valage puhtaveepaaki 2 liitrit kraanivett. Ärge lisage puhastusvahendit.
4. Pihustuspumba sisselülitamiseks vajutage pihustuslüliti.
5. Hoidke käsidiüsi äravoolu kohal.
6. Vajutage põlve hooaba ja loputage seadet 1 kuni 2 minutit.
7. Lülitage seade välja.

Pärast iga käitust

1. Loputage seadet.
2. Tühjendage reoveemahuti ja puhastage seda voolava vee all.
3. Tühjendage puhtaveepaaki.
4. Puhastage seadet väljaspoolt niiske lapiga.
5. Ebameeldivate lõhnade vältimiseks eemaldage enne pikki seisakuid seadmest kogu vesi.
6. Laske seadmel põhjalikult kuivada. Eemaldage kate või nihutage seda küljele.

Seadme hoidmine

1. Kerige toitejuhe seadme käepideme ja katte ümber.
Joonis C
2. Pange seade kuivas ruumis seisma ja kindlustage volitamata kasutamise eest.

Puhastusmeetodid

Tavaline mustus

1. Puhastuslahus ühes etapis pihustada ja äraimeda.

Märkus

Veelkordne imemine ilma pihustamiseta lühendab kuivamisega.

Tugev mustus või plekid

1. Kandke puhastuslahus väljalülitatud imiturbiiniga peale ja laske sellel 10–15 minutit mõjuda.
2. Puhastage pind nagu tavalisel määrdumisel.

Polstri puhastus

1. Kasutage tundlike materjalide jaoks vähem pesuvahendit ja pihustage pinda umbes 200 mm kauguselt. Lõpuks imege lihtsalt puhtaks.

Hooldusjuhised

- Eelnevalt pihustage tugevalt määratud kohta ja laske puhastuslahusel 5–10 minutit toimida.
- Töötage alati valguse käest varju (aknast ukse poole).
- Töötage alati puhastatud alalt puhastamata alale.
- Mida tundlikum on kate (idamaised vaibad, berberi vaibad, polsterdusmaterjal), seda madalamat pesuvahendi kontsentratsiooni kasutage.
- Džuudist vaibad võivad kahaneda ja värvi kaotada, kui neid liiga märjalt töödelda.
- Pärast puhastamist pühkige niiskeid karvaseid vaipu karva suunas (nt karvaharja või puhastusharjaga).
- Impregneerimine pärast märgpuhastust takistab tekstiilkatte kiiret taasmäärdumist.
- Survepunktide või roostepikkide vältimiseks astuge puhastatud pinnale või asetage sellele mööbel ainult pärast kuivamist.
- Pärast puhastusvahendite kasutamist loputage puhastustulemuse parandamiseks objekti puhta veega.

Puhastusvahend

Nimetus	Nimi	Doseering	Tellimis-number
Puhastusvahend CarpetPro (0,8 kg)	Pulber RM 760 Pulver	1 %	6.295-175.0
Puhastusvahend CarpetPro, iCapsol (16 tk)	Tabletid RM 760 Tabs	2 tabletti 8 liitrile	6.295-850.0
Puhastusvahend CarpetPro, kiiresti kuivav (10 liitrit)	Vedel RM 767 flüssig	1,2 %	6.295-198.0
Puhastusvahend CarpetPro (10 liitrit)	Vedel RM 764 flüssig	1 %	6.295-854.0
Impregneerimisvahend Carpet-Pro (5 liitrit)	Vedel RM 762 flüssig	20 %	6.295-852.0
Vahueemaldusvahend (2,5 liitrit)	Vedel RM 761 flüssig	0,5 %	6.291-389.0

Lisateabe saamiseks palun küsige toote infotehte ja vastava puhastusvahendi ELi ohutuskaarti.

Transport

⚠ ETTEVAATUS

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusohu

Pidage transportimisel silmas seadme kaalu.

1. Asetage pihustus-/imivoolik konksu otsa.

Joonis D

2. Kindlustage seade sõidukites transportimisel vastavalt kehtivatele direktiividele libisemise ja ümberkukkumise vastu.

Ladustamine

⚠ ETTEVAATUS

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusohu

Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

Seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Hooldus ja jooksevremont

⚠ OHT

Elektrilöögi oht

Vigastused voolu juhtivate osade puudutamise tõttu

Lülitage seade välja.

Tõmmake võrgupistik välja.

Ebemesööla puhastus

1. Võtke kaas ära.
2. Võtke rooveemahuti seadmest välja.
3. Puhastage ebemesööla regulaarselt harjaga.

Puhtaveesööla puhastus

1. Keerake puhtaveesöel välja.
2. Puhastage puhtaveesööla regulaarselt voolava vee all.

Puhastage düüsi

1. Kruvige äärikmutter maha.
2. Puhastage düüsihuulik.

Abi rikete korral

⚠ OHT

Elektrilöögi oht

Vigastused voolu juhtivate osade puudutamise tõttu

Lülitage seade välja.

Tõmmake võrgupistik välja.

Seade ei tööta

1. Kontrollige pistikupesa ja voolutoite kaitset.
2. Kontrollige seadme võrgukaablit ja võrgupistikut.
3. Lülitage seade sisse.

Düüsi ei välju vett

1. Täitke puhtaveepaak.
2. Kontrollige pihustusvooliku asendi õigsust.
3. Puhastage düüsihuulik või vahetage see välja.
4. Puhastage puhtaveesööla.
5. Pihustuspump on defektne, võtke ühendust klienditeenindusega.

Pihustusjuga on ühepoolne

1. Puhastage düüsihuulik.

Ebapiisav imivõimsus

1. Kontrollige kaane asendi õigsust.
2. Puhastage kaanetihend ja seadme kontaktpind.
3. Puhastage ebemesööel.
4. Kontrollige, et imivoolik poleks ummistunud, vajaduse korral puhastage.

Pihustuspumba müra

1. Täitke puhtaveepaak.

Tugev vahutamine rooveemahutis

1. Lisage rooveemahutisse vahutamistavast vahendit (spetsiaalne lisatarvik).

Klienditeenindus

Kui riket ei saa kõrvaldada, tuleb seade üle kontrollida klienditeenindusel.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole. (Aadressi vt tagaküljelt)

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaalvarikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse. Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et alljärgnevalt nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni ja koosteliigi põhjal ning meie poolt turule viidud teostuses EL direktiivide asjaomastele põhilistele ohutus- ja tervisenõuetele. Masinal meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Pihusti väljavõtte seade

Tüüp: 1.100-xxx

Asjaomased EL direktiivid

2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)

2011/65/EL

2014/30/EL

Kohaldatud ühtlustatud normid

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Kohaldatud riiklikud normid

Allakirjutanud tegutsevad juhatuse ülesandel ja volitusega.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentatsioonivolinik:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Tehnilised andmed

Puzzi
8/1 C

Elektriühendus

Võrgupinge V 220-240

Faas ~ 1

Võrgusagedus Hz 50-60

Kaitseliik IPX4

Kaitseklass II

Puhurimootori maksimaalne võimsus W 1380

Puhuri mootori nimivõimsus W 1200

Pihustuspumba võimsus W 40

Seadme võimsusandmed

Puhta vee täitemaht l 8

Reovee täitemaht l 7

Õhukogus (max) l/s 61

Alarõhk (max) kPa 23,0
(mbar) (230)

Pihustusrõhk MPa 0,1

Pihustusrõhk (max) MPa 0,3

Pihustuskiiirus l/min 1

Puhastuslahuse temperatuur °C 50
(max)

Mõõtmed ja kaalud

Tüüpiline töökaal kg 9,8

Pikkus x laius x kõrgus mm 575 x 330 x 445

Ümbrustingimused

Ümbrustemperatuur (max) °C +40

Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-68 kohaselt

Helirõhutase L_{pA} dB(A) 71

Ebakindlus K_{pA} dB(A) 1

Labakäsi-käsivars vibratsiooni-väärtus m/s^2 <2,5

Ebakindlus K m/s^2 0,2

Võrgukaabel

Võrgukaabli tüüp mm^2 H05VV-F 2x1,0

Osa number (EU) 6.648-437.0

Osa number (GB) 6.647-264.0

Osa number (CH) 6.647-265.0

Kaabli pikkus m 7,5

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Saturs

Vispārīgas norādes.....	104
Vides aizsardzība.....	104
Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	104
Pārskats par ierīcēm.....	104
Ekspluatācijas uzsākšana.....	104
Apkalpošana.....	105
Tīrīšanas metodes.....	105
Transportēšana.....	106
Uzglabāšana.....	106
Kopšana un apkope.....	106
Palīdzība traucējumu gadījumā.....	106
Garantija.....	107
Piederumi un rezerves daļas.....	107
ES atbilstības deklarācija.....	107
Tehniskie dati.....	107

Vispārīgas norādes



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām.

Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

- Neievērojot lietošanas instrukcijas un drošības norādes, var tikt radīti bojājumi ierīcei un apdraudējums ierīces lietotājam un citām personām.
- Ja konstatēts bojājums, kas radies transportēšanas laikā, nekavējoties informējiet izplatītāju.
- Izsaņiņojot pārbaudiet iepakojuma saturu, vai netrūkst piederumu un vai nav bojājumu.

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Izlietojiet iepakojumus videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur noderīgus pārstrādājamos materiālus un bieži vien tādās sastāvdaļās kā baterijas, akumulatorus un eļļu, kuras to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet: www.kaercher.com/REACH

Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Šī smidzināmā ekstrakcijas ierīce ir paredzēta tekstila grīdas segumu mitrai tīrīšanai.
- Šī ierīce ir piemērota izmantošanai komerciāliem mērķiem, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un tīres tīrīšanas.

Pārskats par ierīcēm

Īsā lietošanas pamācība

Attēls A

1. Pievienojiet smidzināšanas / sūkšanas šļūteni līkumam, pievienojiet smidzināšanas / sūkšanas šļūteni ierīcei

2. Sagatavojiet tīrīšanas šķīdumu, piepildiet tīrā ūdens tvertni
3. Izvēlieties darba režīmu
4. Tīrīšana
5. Tīrā ūdens tvertnes iztukšošana
6. Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana
7. Piepildiet tīrā ūdens tvertni (bez tīrīšanas līdzekļa), izskalojiet ierīci
8. Iztrieiet plūksnu sietu, iztrieiet tīrā ūdens sietu
9. Ļaujiet ierīcei izžūt

Ierīces apraksts

Attēls B

1. Rokas sprausla polsterējuma tīrīšanai
2. Izsmidzināšanas / iesūkšanas šļūtenes āķis
3. Piederumu turētājs
4. Tīkla kabelis
5. Īsā lietošanas pamācība
6. Smidzināšanas slēdzis
7. Sūkšanas slēdzis
8. Tīrā ūdens tvertne
9. Korpuss
10. Datu plāksnīte
11. Vadības ritenis
12. Smidzināšanas šļūtenes pieslēgums
13. Sūkšanas šļūtenes pieslēgums
14. Sprauslas uzgalis
15. Uzmavuzgrieznis
16. Vāks
17. Svaigā ūdens tvertne
18. Ierīces nešanas rokturis
19. Loks
20. Svira pie līkuma
21. Smidzināšanas šļūtene
22. Sūkšanas šļūtene
23. Smidzināšanas / sūkšanas šļūtene
24. Netīrā ūdens tvertne, izņemama
25. Netīrā ūdens tvertnes rokturis
26. Vāka blīve
27. Pūku siets

Ekspluatācijas uzsākšana

1. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai tīkla kabelim, pagarinātāja kabelim un šļūtenēm nav bojājumu.

Piederumu montāža

1. Rokas līkumam pievienojiet līkumu un ar roku pievelciet līkuma uzmauzgriezni.
2. Pievienojiet sūkšanas šļūteni ierīces sūkšanas šļūtenes pieslēgumam. Iespraudiet un nofiksējiet smidzināšanas šļūtenes savienojumu ierīces smidzināšanas šļūtenes pieslēgvietā.
3. Savienojiet sūkšanas šļūteni ar līkumu. Savienojiet un nofiksējiet smidzināšanas šļūtenes savienojumu ar līkumu.

Tīrīšanas šķīduma sagatavošana

⚠ BĪSTAMI

Tīrīšanas līdzekļa radīta bīstamība

Veselības kaitējuma un bojājumu draudi

Ievērojiet visus norādījumus, kas pievienoti izmantotajiem tīrīšanas līdzekļiem.

Norādījumi

Silts ūdens (maksimāli 50 °C) palielina tīrīšanas efektivitāti. Pārbaudiet tīrāmās virsmas termoizturību.

Norādījumi

Lai saudzētu vidi, tīrīšanas līdzekļus lietojiet taupīgi.

1. Tiro ūdeni un tīrīšanas līdzekli sajauciet tīrā traukā (koncentrācija atbilstoši tīrīšanas līdzekļa norādēm). Izšķīdiniet tīrīšanas līdzekli ūdenī.

Tīrā ūdens tvertnes uzpilde

1. Iepildiet tīrīšanas šķīdumu tīrā ūdens tvertnē. Uzpildes līmenis nedrīkst pārsniegt atzīmi "MAX".

Pretputošanas līdzeklis

Norādījumi

Tīrot ar šampūnu iepriekš apstrādātus tekstila grīdas segumus, netīrā ūdens tvertnē veidojas putas. Putu veidošanās var novērst, pievienojot pretputošanas līdzekļus.

1. Netīrā ūdens tvertnē iepildiet pretputošanas līdzekli (papildpiederums).

Apkalpošana

Ierīces ieslēgšana

1. Iespraudiet tīkla spraudni.
2. Nospiediet sūkšanas slēdzi, lai ieslēgtu sūkšanas turbīnu.
3. Nospiediet smidzināšanas slēdzi, lai ieslēgtu smidzināšanas sūkni.

Tīrīšanas darbības režīms

IEVĒRĪBAI

Tīrīšanas šķīduma radīta bīstamība

Bojājumu risks

Pirms ierīces izmantošanas neuzkrītošā vietā pārbaudiet tīrāmā objekta krāsu noturību un ūdensizturību.

1. Tīrāmo priekšmetu atbrīvojot no atdalītiem netīrumiem.
2. Lai izsmidzinātu tīrīšanas šķīdumu, nospiediet sviru pie līkuma.
3. Pār tīrāmo virsmu virziet sprauslu tā, lai pārkļautos tīrīšanas joslas. Turklāt, to darot, velciet sprauslu atpakaļ (nevis bīdīet).
4. Mainot sprauslu, rokas sprauslu var ievietot piederumu turētājā.

Ierīces izslēgšana

1. Izslēdziet smidzināšanas slēdzi un sūkšanas slēdzi.
2. Atvienojiet tīkla spraudni.

Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana

1. Ja netīrā ūdens tvertne ir pilna, izslēdziet sūkšanas slēdzi un smidzināšanas slēdzi.
2. Noņemiet vāku.
3. Izņemiet netīrā ūdens tvertni no ierīces un iztukšojiet to.

Tīrā ūdens tvertnes iztukšošana

1. Izslēdziet ierīci.
2. Lai samazinātu spiedienu, īsu brīdi nospiediet sviru pie līkuma.
3. Atvienojiet līkumu no smidzināšanas / sūkšanas šļūtenes.
4. Iekariniet sūkšanas šļūteni tīrā ūdens tvertnē.
5. Nospiediet sūkšanas slēdzi, lai ieslēgtu sūkšanas turbīnu.
6. Pilnībā izsūciet tīrā ūdens tvertni un izslēdziet ierīci.
7. Noņemiet vāku.
8. Izņemiet netīrā ūdens tvertni no ierīces un iztukšojiet to.

Ierīces skalošana

1. Savienojiet līkumu (ar rokas sprauslu) ar sūkšanas šļūteni.
2. Savienojiet un nofiksējiet smidzināšanas šļūtenes savienojumu ar līkumu.
3. Tīrā ūdens tvertnē iepildiet apmēram 2 litrus krāna ūdens. Nepievienojiet tīrīšanas līdzekli.
4. Nospiediet smidzināšanas slēdzi, lai ieslēgtu smidzināšanas sūkni.
5. Turiet rokas sprauslu virs notekas.
6. Nospiediet sviru pie līkuma un izskalojiet ierīci 1 līdz 2 minūtes.
7. Izslēdziet ierīci.

Pēc katras lietošanas

1. Izskalojiet ierīci.
2. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni un iztīriet to zem tekoša ūdens.
3. Iztukšojiet tīrā ūdens tvertni.
4. Ierīces ārpusi notīriet ar mitru drānu.
5. Lai izvairītos no nepatīkama smaku veidošanās, pirms ilgākas dīkstāves no ierīces izlejiet visu ūdeni.
6. Ļaujiet ierīcei kārtīgi izžūt: Noņemiet vāku vai nolieciet to uz sāniem.

Ierīces uzglabāšana

1. Elektrotīkla kabeli uztiniet ap ierīces nešanas rokturi un vāku.
Attēls C
2. Novietojiet ierīci sausā telpā un nodrošiniet pret neautorizētu lietošanu.

Tīrīšanas metodes

Vidēja netīrība

1. Tīrīšanas šķīdumu izsmidziniet un uzsūciet vienā darba piegāienā.

Norādījumi

Atkārtota uzsūkšana bez smidzināšanas saīsina žūšanas laiku.

Izteikta netīrība vai traipi

1. Uzklājiet tīrīšanas šķīdumu ar izslēgtu sūkšanas turbīnu un ļaujiet tam iedarboties 10 līdz 15 minūtes.
2. Tīriet virsmu tāpat kā vidējās netīrības gadījumā.

Polsterētu virsmu tīrīšana

1. Tīrot jutīgus materiālus, tīrīšanas līdzekli pievienojiet mazāk un apsmidziniet virsmu no aptuveni 200 mm attāluma. Pēc tam to tikai nosūciet.

Tīrīšanas padomi

- Izteikti netīras vietas vispirms iepriekš apsmidziniet un ļaujiet tīrīšanas šķīdumam iedarboties 5 līdz 10 minūtes.
- Vienmēr strādājiet virzienā no gaismas uz ēnas pusi (no loga uz durvīm).
- Vienmēr strādājiet virzienā no tīrītās virsmas uz netīrīto.
- Jo jutīgāks segums (Austrumu paklāji, dabīgās vilnas paklāji, polsterējumi), jo jāizmanto mazāka tīrīšanas līdzekļa koncentrācija.
- Pārlietu mitra darba apstākļos paklāji ar dūzas pamatni var sarauties un tiem var izplūst krāsa.
- Izteikti plūksnaini paklāji pēc tīrīšanas jāizsukā plūksnu virzienā, kamēr tie vēl ir mitri (piemēram, ar slotu vai speciālu suku).
- Piesūcināšana pēc mitrās tīrīšanas novērs drīzu tekstila pārkļājuma atkārtotu nosmērēšanos.
- Lai izvairītos no nospiedumu vai rūsas plankumu atstāšanas, uz notīrītās virsmas drīkst kāpt un novietot mēbeles tikai pēc tās izžūšanas.
- Lai uzlabotu tīrīšanas rezultātu, pēc tīrīšanas līdzekļa lietošanas noskalojiet objektu ar tīru ūdeni.

Tīrīšanas līdzeklis

Apzīmējums	Nosaukums	Dozēšana	Pasūtījuma numurs
CarpetPro tīrīšanas līdzeklis (0,8 kg)	RM 760 Pulver	1 %	6.295-175.0
CarpetPro tīrīšanas līdzeklis, iCapsol (16 gab.)	RM 760 Tabs	2 tabletes uz 8 litriem	6.295-850.0
CarpetPro tīrīšanas līdzeklis, ātri žūstošs (10 litri)	RM 767 šķidrums	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro tīrīšanas līdzeklis (10 litri)	RM 764 šķidrums	1 %	6.295-854.0
CarpetPro (5 litri) impregnēšana	RM 762 šķidrums	20 %	6.295-852.0
Putu noņēmējs (2,5 litri)	RM 761 šķidrums	0,5 %	6.291-389.0

Lai iegūtu papildinformāciju, lūdz, pieprasiet attiecīgā tīrīšanas līdzekļa informācijas lapu un ES drošības datu lapu.

Transportēšana

⚠ UZMANĪBU

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot ņemiet vērā ierīces svaru.

1. Ievietojiet izsmidzināšanas / iesūkšanas šļūteni āķī. **Attēls D**
2. Pārvadājot transportlīdzekļos, nodrošiniet ierīci pret slidēšanu un apgāšanos atbilstoši attiecīgajām spēkā esošajām direktīvām.

Uzglabāšana

⚠ UZMANĪBU

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

Ierīci drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

Kopšana un apkope

⚠ BĪSTAMI

Strāvas sūtiena bīstamība

Iespējams gūt ievainojumus, pieskaroties strāvu vadotām detaļām

Izslēdziet ierīci.

Atvienojiet tīkla spraudni.

Plūksnu sieta tīrīšana

1. Noņemiet vāku.
2. Izņemiet netīrā ūdens tvertni no ierīces.
3. Regulāri iztīriet plūksnu sietu ar suku.

Tīrā ūdens sieta tīrīšana

1. Izskrūvējiet tīrā ūdens sietu.
2. Regulāri iztīriet tīrā ūdens sietu zem tekoša ūdens.

Iztīriet sprauslu

1. Noskrūvēt izsmidzināšanas sprauslu.
2. Iztīriet sprauslas uzgali.

Palīdzība traucējumu gadījumā

⚠ BĪSTAMI

Strāvas sūtiena bīstamība

Iespējams gūt ievainojumus, pieskaroties strāvu vadotām detaļām

Izslēdziet ierīci.

Atvienojiet tīkla spraudni.

Ierīce nedarbojas

1. Pārbaudiet kontaktligzdu un strāvas padeves drošinātāju.

2. Pārbaudīt ierīces tīkla kabeli un tīkla spraudni.

3. Ieslēdziet ierīci.

No sprauslas neizplūst ūdens

1. Piepildiet tīrā ūdens tvertni.

2. Pārbaudiet, vai smidzināšanas šļūtenes savienojums atrodas pareizā stāvoklī.

3. Iztīriet vai nomainiet sprauslas uzgali.

4. Iztīrīt tīrā ūdens sietu.

5. Bojāts smidzināšanas sūkņis, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Vienpusēja smidzināšanas strūkļa

1. Iztīriet sprauslas uzgali.

Nepietiekama sūkšanas jauda

1. Pārbaudiet vāka pareizu stāvokli.

2. Notīriet vāka blīvi no ierīces kontaktvirsmu.

3. Iztīriet plūksnu sietu.

4. Pārbaudiet, vai sūkšanas šļūtene nav nosprostota, nepieciešamības gadījumā iztīriet.

Skala smidzināšanas sūkņa darbība

1. Piepildiet tīrā ūdens tvertni.

Izteikta putu veidošanās netīrā ūdens tvertnē

1. Netīrā ūdens tvertnē iepildiet pretputošanas līdzekli (papildpiederums).

Klientu apkalpošanas dienests

Ja traucējumu nav iespējams novērst, to nepieciešams pārbaudīt klientu apkalpošanas dienestam.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamais Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.
(Adresi skatīt aizmugurē)

Piederumi un rezerves daļas

Izmantojot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk tekstā minētās iekārtas projekts un konstrukcija, kā arī mūsu izgatavotais modelis atbilst ES direktīvu drošības un veselības pamatprasībām. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas iekārtas uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkts: Izsmidzināšanas - ekstrakcijas ierīce
Tips: 1.100-xxx

Attiecīgās ES direktīvas

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2011/65/ES

2014/30/ES

Piemērotie saskaņotie standarti

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Piemērotie valsts standarti

-

Parakstītāji rīkojas valdes vārdā un ar tās pilnvaru.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:

S. Reisers (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Vācija)

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Tehniskie dati

		Puzzi 8/1 C
Strāvas pieslēgums		
Tīkla spriegums	V	220-240
Fāze	~	1
Tīkla frekvence	Hz	50-60
Drošinātāja veids		IPX4
Aizsardzības klase		II
Ventilatora motora maksimālā jauda	W	1380
Ventilatora motora nominālā jauda	W	1200
Smidzināšanas sūkņa jauda	W	40
Ierīces veiktspējas dati		
Tīrā ūdens ietilpība	l	8
Netīrā ūdens ietilpība	l	7
Gaisa apjoms (maks.)	l/s	61
Vakuuma vērtība (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Smidzināšanas spiediens	MPa	0,1
Smidzināšanas spiediens (maks.)	MPa	0,3
Smidzināšanas daudzums	l/min	1
Tīrīšanas šķiduma temperatūra (maks.)	°C	50
Izmēri un svars		
Raksturīgais ekspluatācijas svars	kg	9,8
Garums x platums x augstums	mm	575 x 330 x 445
Vides nosacījumi		
Vides temperatūra (maks.)	°C	+40
Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-68		
Trokšņa spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	71
Nedrošības faktors K_{pA}	dB(A)	1
Roku-plaukstu vibrācijas vērtība	m/s^2	<2,5
Nedrošības faktors K	m/s^2	0,2
Tīkla kabelis		
Tīkla kabeļa tips	mm ²	H05VV-F 2x1,0
Daļas numurs (EU)		6.648-437.0
Daļas numurs (GB)		6.647-264.0
Daļas numurs (CH)		6.647-265.0
Kabeļu garums	m	7,5
Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.		

Turinys

Bendrosios nuorodos	108
Aplinkos apsauga	108
Numatytasis naudojimas	108
Įrenginio apžvalga	108
Eksploatavimo pradžia	108
Valdymas	109
Valymo metodai	109
Gabenimas	110
Laikymas	110
Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra	110
Pagalba trikčių atveju	110
Garantija	111
Priedai ir atsarginės dalys	111
ES atitikties deklaracija	111
Techniniai duomenys	111

Bendrosios nuorodos



Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridedamus saugos

nurodymus. Laikykitės jų.

Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

- Nesilaikydami naudojimo instrukcijos reikalavimų ir saugos nurodymų, galite sugadinti prietaisą ir sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Aptikus transportavimo pažeidimų, nedelsdami informuokite apie tai pardavėją.
- Išpakavę patikrinkite, ar yra visi prietaiso priedai ir ar jie nepažeisti.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas sutvarkykite tausodami aplinką.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamų medžiagų ir dažnai tokių dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti įrenginį šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus įrenginius draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Pastabos dėl sudėtinių medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudėtines medžiagas rasite: www.kaercher.com/REACH

Numatytasis naudojimas

- Šis valymo srove įrenginys skirtas kiliminių dangų drėgnam valymui.
- Šis prietaisas skirtas komerciniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamybose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos versle.

Įrenginio apžvalga

Greitojo paleidimo instrukcija

Paveikslas A

- 1 Purškimo / siurbimo žarną prijunkite prie alkūnės, purškimo / siurbimo žarną prijunkite prie prietaiso
- 2 Paruoškite valymo tirpalą, pripildykite gėlojo vandens talpyklą
- 3 Pasirinkite darbo režimą
- 4 Valymas

- 5 Ištuštinkite gėlojo vandens talpyklą
- 6 Nešvaraus vandens talpyklos ištuštinimas
- 7 Pripildykite gėlojo vandens talpyklą (be valiklio), nuplaukite prietaisą
- 8 Išvalykite tinklinį filtrą, išvalykite gėlojo vandens sieta
- 9 Palaukite, kol prietaisas išdžius

Prietaiso aprašymas

Paveikslas B

- 1 Rankinio valymo antgalis apmušalams valyti
- 2 Purškimo / siurbimo žarnos kabliukas
- 3 Priedų laikiklis
- 4 Maitinimo kabelis
- 5 Greitojo paleidimo instrukcija
- 6 Purškimo jungiklis
- 7 Siurbimo jungiklis
- 8 Gėlojo vandens sietas
- 9 Korpusas
- 10 Identifikacinė plokštelė
- 11 Kreipiamasis ratukas
- 12 Purškimo žarnos jungiamasis elementas
- 13 Siurbimo žarnos jungtis
- 14 Purkštuko antgalis
- 15 Gaubiamoji veržlė
- 16 Dangtelis
- 17 Gėlojo vandens bakas
- 18 Prietaiso laikančioji rankena
- 19 Alkūnė
- 20 Svirtis prie alkūnės
- 21 Purškimo žarna
- 22 Siurbiamoji žarna
- 23 Purškimo / siurbimo žarna
- 24 Išimamoji nešvaraus vandens talpykla
- 25 Nešvaraus vandens talpyklos nešimo rankena
- 26 Dangčio sandariklis
- 27 Pukelių filtravimo sietelis

Eksploatavimo pradžia

1. Kiekvieną kartą prieš imdamiesi naudoti patikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas, ilgutruvas ir žarnos.

Priedų montavimas

1. Alkūnę užmaukite ant rankinio antgalio ir gaubiamąją veržlę tvirtai priveržkite prie alkūnės.
2. Siurbimo žarną įkiškite į prietaiso siurbimo žarnos jungtį. Purškimo žarnos movą įkiškite į prietaiso purškimo žarnos jungtį ir užfiksukite.
3. Sujunkite siurbimo žarną su alkūne. Purškimo žarnos movą sujunkite su alkūne ir užfiksukite.

Valymo tirpalo pylimas

⚠ PAVOJUS

Valymo priemonės keliamas pavojus

Pavojus sveikatai ir materialinės žalos pavojus
Laikykites visų nurodymų, pateiktų kartu su naudojamo-
mis valymo priemonėmis.

Pastaba

Šiltas vanduo (ne didesnės kaip 50°C temperatū-
ros) padidina valymo poveikį. Patikrinkite valomo pavir-
šiaus atsparumą temperatūros poveikiui.

Pastaba

Taupiai naudokite valymo priemones – saugokite aplin-
ką.

1. Švarų vandenį ir valymo priemonę sumaišykite švariame inde (koncentracija nurodyta valdymo priemonės duomenyse). Valymo priemonę ištirpinkite vandenyje.

Švaraus vandens talpyklos pripildymas

1. Valiklio tirpalą supilkite į švaraus vandens talpyklą. Pripildymo lygis neturi būti virš „MAX“ žymos.

Putojimą slopinanti priemonė

Pastaba

Iš grindų kiliminės dangos valant anksčiau naudotą šampūną nešvaraus vandens talpykloje atsiranda putų. Putų susidarymui galima užkirsti kelią įpilant putų susi-
darymą slopinančios priemonės.

1. Į nešvaraus vandens talpyklą įpilkite putų susidary-
mą slopinančios priemonės.

Valdymas

Įrenginio įjungimas

1. Įkiškite tinklo kištuką.
2. Norėdami įjungti siurbimo turbiną nuspauskite siur-
bimo jungiklį.
3. Norėdami įjungti purškimo siurbį nuspauskite purš-
kimo jungiklį.

Valymo režimas

DĖMESIO

Valymo tirpalo keliamas pavojus

Pažeidimo pavojus

Prieš imdamiesi naudoti prietaisą valytino objekto neiš-
siskiriančioje dalyje patikrinkite, ar objekto dažai yra pa-
tvėrūs ir ar jis atsparus vandeniui.

1. Pašalinkite purius nešvarumus nuo valomo objekto.
2. Norėdami purkšti valymo tirpalą, paspauskite svirtį
prie alkūnės.
3. Per valomą paviršių valymo antgalį slinkite taip, kad
slinkimo juostos sutaptų. Slinkdami antgalį traukite
atgal (nestumkite).
4. Keičiant purškimo antgalį rankinio valymo antgalį
galima įkišti į priedų laikiklį.

Įrenginio išjungimas

1. Išjunkite purškimo jungiklį ir siurbimo jungiklį.
2. Ištraukite tinklo kištuką.

Nešvaraus vandens talpyklos ištuštinimas

1. Jeigu nešvaraus vandens talpykla yra pilna, išjunkite
siurbimo jungiklį ir purškimo jungiklį.
2. Nuimkite dangtį.
3. Nešvaraus vandens talpyklą išimkite iš prietaiso ir
ištuštinkite.

Ištuštinkite švaraus vandens talpyklą

1. Išjunkite prietaisą.
2. Norėdami sumažinti slėgį nuspauskite svirtį prie al-
kūnės.
3. Alkūnės atjunkite nuo purškimo / siurbimo žarnos.
4. Siurbimo žarną įkiškite į švaraus vandens talpyklą.
5. Norėdami įjungti siurbimo turbiną nuspauskite siur-
bimo jungiklį.
6. Ištuštinkite švaraus vandens baką ir išjunkite prietai-
są.
7. Nuimkite dangtį.
8. Nešvaraus vandens talpyklą išimkite iš prietaiso ir
ištuštinkite.

Prietaiso skalavimas

1. Prijunkite alkūnę (su rankiniu antgaliu) prie siurbimo
žarnos.
2. Purškimo žarnos movą sujunkite su alkūne ir užfik-
suokite.
3. Į gėlojo vandens talpyklą įpilkite apie 2 litrus van-
dentiekio vandens. Nenaudokite jokio valiklio.
4. Norėdami įjungti purškimo siurbį nuspauskite purš-
kimo jungiklį.
5. Grindų valymo antgalį laikykite virš nutekamojo
vamzdžio.
6. Nuspauskite svirtį prie alkūnės svirtį ir skalaukite
prietaisą 1-2 minutes.
7. Išjunkite prietaisą.

Po kiekvieno naudojimo

1. Išskalaukite prietaisą.
2. Švaraus vandens talpyklą ištuštinkite ir išplaukite te-
kančiu vandeniu.
3. Ištuštinkite švaraus vandens talpyklą.
4. Prietaiso išorę nušluostykite drėgna šluoste.
5. Norėdami išvengti nemalonaus kvapo, prieš ilgus
neveikimo tarpsnius pašalinkite iš prietaiso visą van-
denį.
6. Palaukite, kol prietaisas visiškai išdžiūs: Nuimkite
dangtelį arba patraukite į šoną.

Įrenginio saugojimas

1. Maitinimo kabelį užvyniokite ant prietaiso ir laikan-
čiosios rankenos.

Paveikslas C

2. Prietaisą pastatykite sausoje patalpoje ir pasirūpin-
kite, kad jo nenaudotų tam teisės neturintys asme-
nys.

Valymo metodai

Įprastas užteršimas

1. Išpurškite valymo tirpalą ir jį susiurbkite.

Pastaba

Pakartotinis išsiurbimas be purškimo sutrumpina džiovi-
nimo trukmę.

Įsisenėję nešvarumai ar dėmės

1. Paskleiskite valymo tirpalą, siurbimo turbiną išjung-
ta, ir palaukite 10–15 minučių.
2. Plotą nuvalykite taip, kaip valomas įprastai užterštas
plotas.

Minkšto apmušalo valymas

1. Jeigu valomos neatsparios medžiagos, naudokite
mažesnę valymo priemonės kiekį ir paviršių purškite
iš apytiksliai 200 mm atstumo. Baigdami tik išsi-
urbkite.

Valymo patarimai

- Įsisenėjusių nešvarumų vietas iš anksto apipurškite valymo tirpalu ir palaukite 5–10 minučių.
- Visada dirbkite nuo šviesos šešėlio link (nuo lango iki durų).
- Visada dirbkite nuo išvalytos iki neišvalytos vietos.
- Kuo neatspausinė danga (rytietiško stiliaus takelis, „Berber“ stiliaus kilimas, minkštasis apmušalas), tuo mažesnės koncentracijos valiklis turi būti naudojamas.
- Kilimai iš džiuto audinio, jeigu naudojamas drėgnas apdorojimas, gali susitraukti ir išblukti.
- Išvalyti drėgni kilimai su dideliu pūkų kiekiu šukuojami (pvz., kilimų šepetiu arba virbų šluota) pūkų pasiskirstymo kryptimi.
- Drėgnai išvalytą grindų tekstilės dangą impregnavus užtikrinama, kad danga ilgiau išliktų švari.
- Vaikščioti išvalytu paviršiumi leidžiama tik jam išdžiuvus arba pastačius baldus, kad neatsirastų įdubų arba rudos spalvos dėmių.
- Norėdami pagerinti valymo rezultatą, jeigu buvo naudotas valiklis, objektą praskalaukite švari vandeniu.

Valiklis

Žymėjimas	Pavadinimas	Dozavimas	Užsakymo numeris
„CarpetPro“ valiklis (0,8 kg)	RM 760 milteliai	1 proc.	6.295-175.0
„CarpetPro“ valiklis, „iCapsol“ (16 vnt.)	RM 760 tabletės	2 tabletės 8 litrams	6.295-850.0
„CarpetPro“ valiklis, greitai išdžiūvantis (10 litrų)	RM 767 skystis	1,2 %	6.295-198.0
„CarpetPro“ valiklis (10 litrų)	RM 764 skystis	1 proc.	6.295-854.0
„CarpetPro“ impregnavimas (5 litrai)	RM 762 skystis	20 proc.	6.295-852.0
Putų šalinimo priemonė (2,5 litro)	RM 761 skystis	0,5 proc.	6.291-389.0

Norėdami susižinoti išsamiau paprašykite atitinkamo valiklio informacinio lapo ir ES saugos duomenų lapo.

Gabenimas

⚠ ATSARGIAI

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Transportuodami atsižvelkite į įrenginio svorį.

1. Purškimo / siurbimo žarną įsprauskite į kablį.
2. Prietaisą gabendami transporto priemone įtvirtinkite jį pagal galiojančias taisykles, kad jis neslystų ir nepavirstų.

Laikymas

⚠ ATSARGIAI

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Laikydami atsižvelkite į prietaiso svorį.

Įrenginį eksploatuoti leidžiama tik vidaus patalpose.

Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra

⚠ PAVOJUS

Elektros smūgio pavojus

Sužalojimai prisilietus prie elektrinių dalių

Išjunkite prietaisą.

Ištraukite tinklo kištuką.

Pūkų sieto valymas

1. Nuimkite dangtį.
2. Nešvaraus vandens talpyklą išimkite iš prietaiso.
3. Pūkų sieta reguliariai valykite šepetiu.

Švaraus vandens sieto valymas

1. Išsukite švaraus vandens sieta.
2. Švaraus vandens sieta reguliariai valykite tekančiu vandeniu.

Išvalykite antgalį

1. Nusukite gaubiamąją varžę.
2. Išvalykite purškimo antgalį.

Pagalba trikčių atveju

⚠ PAVOJUS

Elektros smūgio pavojus

Sužalojimai prisilietus prie elektrinių dalių

Išjunkite prietaisą.

Ištraukite tinklo kištuką.

Prietaisas neveikia

1. Patikrinkite kištukinę dėžutę ir maitinimo tiekimo saugiklį.
2. Patikrinkite įrenginio tinklo kabelį ir tinklo kištuką.
3. Įjunkite prietaisą.

Iš antgalio neišteka vanduo

1. Pripilkite gėlojo vandens talpyklą.
2. Patikrinkite, ar purškimo žarnos movos tinkamai pritvirtintos.
3. Purškimo antgalį išvalykite arba pakeiskite.
4. Išvalykite gėlojo vandens sieta.
5. Purškimo siurblys sugedęs, susisieki su klientų aptarnavimo tarnyba.

Kreiva srovė

1. Išvalykite purškimo antgalį.

Nepakankama siurbimo galia

1. Patikrinkite, ar dangtis uždėtas tinkamai.
2. Nuvalykite dangčio sandariklį ir prigludimo paviršių.
3. Išvalykite pūkų sieta.
4. Patikrinkite, ar nėra užsikimšusi siurbimo žarna ir, jeigu būtina, išvalykite.

Purškimo siurblys skleidžia triukšmą

1. Pripildykite švaraus vandens talpyklą.

Nešvaraus vandens talpykloje susidaro daug putų

1. Į nešvaraus vandens talpyklą įpilkite putų susidarymą slopinančios priemonės.

Klientų aptarnavimo centras

Jeigu negalite pašalinti gedimo, pristatykite prietaisą į klientų aptarnavimo centrą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus įrenginio gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinančią kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be triukščių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje www.kaercher.com.

ES atitikties deklaracija

Pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jeigu įrenginiui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.

Produktas: Ekstrakcijos purškimo prietaisas

Tipas: 1.100-xxx

Atitinkamos ES direktyvos

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2011/65/ES

2014/30/ES

Taikomi darnieji standartai

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Taikomi nacionaliniai standartai

Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentacijos tvarkytojas:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Vinendenas, Vokietija

Tel.: +49 7195 14-0

Faks.: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Techniniai duomenys

		Puzzi 8/1 C
Elektros jungtis		
Tinklo įtampa	V	220-240
Fazė	~	1
Tinklo dažnis	Hz	50-60
Saugiklio rūšis		IPX4
Apsaugos klasė		II
Maksimali ventiliatoriaus variklio galia	W	1380
Ventiliatoriaus variklio varinė galia	W	1200
Purškimo siurblio galia	W	40
Įrenginio galios duomenys		
Pilamo švaraus vandens kiekis	l	8
Pripildomo nešvaraus vandens kiekis	l	7
Oro kiekis (maks.)	l/s	61
Neigiamasis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Purškimo slėgis	MPa	0,1
Purškimo slėgis (didž.)	MPa	0,3
Purškiamasis kiekis	l/min	1
Valymo tirpalo temperatūra (didž.)	°C	50
Matmenys ir svoriai		
Tipinis darbinis svoris	kg	9,8
Ilgis x plotis x aukštis	mm	575 x 330 x 445
Aplinkos sąlygos		
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40
Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-68		
Garso lygis L_{pA}	dB(A)	71
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	1
Plaštakos ir rankos vibracijos vertė	m/s^2	<2,5
Neapibrėžtis K	m/s^2	0,2
Tinklo kabelis		
Tinklo kabelio tipas	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Dalies numeris (EU)		6.648-437.0
Dalies numeris (GB)		6.647-264.0
Dalies numeris (CH)		6.647-265.0
Kabelio ilgis	m	7,5

Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

Зміст

Загальні вказівки	112
Охорона довкілля	112
Використання за призначенням	112
Огляд пристрою	112
Введення в експлуатацію	113
Керування	113
Методи очищення	114
Транспортування	114
Зберігання	114
Догляд та технічне обслуговування	114
Допомога в разі несправностей	115
Гарантія	115
Приладдя та запасні деталі	115
Декларація про відповідність стандартам ЄС ..	115
Технічні характеристики	116

Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них.

Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

- Недотримання інструкції з експлуатації та вказівок з техніки безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки травмування оператора та інших осіб.
- У разі виявлення транспортних ушкоджень відразу проінформувати торгового представника.
- Під час розпакування пристрою перевірити його комплектість і цілісність.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі

неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, збираються утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.com/REACH

Використання за призначенням

- Цей розпилювальний пристрій призначений для вологого чищення килимових покриттів.
- Цей пристрій придатний для професійного використання, наприклад, в готелях, школах, лікарнях, фабриках, магазинах, офісах і бюро з оренди нерухомості.

Огляд пристрою

Керівництво зі швидкого введення в експлуатацію

Малюнок А

- ① Приєднати розпилювальний/всмоктувальний шланг до коліна, приєднати розпилювальний/всмоктувальний шланг до пристрою
- ② Приготування миючого розчину, заповнення бака для чистої води
- ③ Обирання режиму роботи
- ④ Очищення
- ⑤ Спорожнення бака для чистої води
- ⑥ Спорожнення бака для брудної води
- ⑦ Наповнення бака для чистої води (без миючого засобу), промивання пристрою
- ⑧ Очищення ворсового фільтра, очищення фільтра для чистої води
- ⑨ Охолодження пристрою

Опис пристрою

Малюнок В

- ① Ручна насадка для чищення оббивки
- ② Гачок розпилювального/всмоктувального шланга
- ③ Тримач для приладдя
- ④ Мережевий кабель
- ⑤ Керівництво зі швидкого введення в експлуатацію
- ⑥ Вимикач розпилювання
- ⑦ Вимикач всмоктування
- ⑧ Фільтр для чистої води
- ⑨ Корпус
- ⑩ Заводська табличка
- ⑪ Напрямний ролик
- ⑫ Патрубок розпилювального шланга
- ⑬ Патрубок для всмоктувального шланга
- ⑭ Мундштук насадки
- ⑮ Накідна гайка
- ⑯ Кришка
- ⑰ Бак для чистої води
- ⑱ Ручка пристрою для перенесення
- ⑲ Коліно
- ⑳ Важіль на коліні
- ㉑ Розпилювальний шланг
- ㉒ Всмоктувальний шланг
- ㉓ Розпилювальний / всмоктувальний шланг
- ㉔ Бак для брудної води, знімний

- 25 Ручка бака для брудної води
- 26 Ущільнення на кришці
- 27 Ворсовий фільтр

Введення в експлуатацію

- Перед кожним запуском перевіряйте кабель живлення, подовжувальний шнур та шланги на наявність пошкоджень.

Установлення приладдя

- Встановити коліно на ручну насадку і вручну затягнути накидну гайку на коліні.
- Приєднати всмоктувальний шланг до патрубку всмоктувального шланга пристрою. Установити муфту розпилювального шланга на патрубок розпилювального шланга пристрою та зафіксувати.
- Приєднати всмоктувальний шланг до коліна. Приєднати муфту розпилювального шланга до коліна та зафіксувати.

Приготування миючого розчину

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека миючих засобів

Небезпека травмування та пошкодження

Дотримуйтесь всіх інструкцій, що додаються до миючих засобів, якими ви користуєтесь.

Вказівка

Тепла вода (максимум 50 °C) підвищує ефект очищення. Перевірити термостійкість поверхні, що очищатиметься.

Вказівка

З метою дбайливого ставлення до навколишнього середовища слід економно використовувати миючі засоби.

- Змішати чисту воду та миючий засіб в чистій ємності (концентрацію зазначено в інструкціях до миючого засобу). Розчинити миючий засіб у воді.

Наповнити бак чистою водою

- Залити миючий розчин у бак для чистої води. Рівень заповнення не повинен перевищувати позначку "MAX".

Протипінний засіб

Вказівка

Під час очищення килимових підлогових покриттів від раніше нанесеного шампуню в бак для брудної води утворюється піна. Піноутворенню можна запобігти, додавши протипінний засіб.

- Додати протипінний засіб (спеціальне приладдя) в бак для брудної води.

Керування

Увімкнення пристрою

- Вставити штепсельну вилку в розетку.
- Для вмикання всмоктувальної турбіни натиснути на вимикач пилососу.
- Для вмикання розпилювального насоса натиснути вимикач розпилювача.

Режим очищення

УВАГА

Небезпека миючого розчину

Небезпека пошкодження

Перед застосуванням пристрою перевірте

предмет, який підлягає очищенню, на стійкість кольору та водостійкість у непомітному місці.

- Видалити з поверхні, що підлягає очищенню, вільні частки забруднення.
- Для розпилювання миючого розчину натиснути на важіль коліна.
- Пересуватися по поверхні, яку потрібно очистити, стежками, що частково перекривають одна одну. При цьому слід потягнути насадку назад (не пересуваючи її).
- При зміні ручної насадки її можна вставити в тримач для приладдя.

Вимкнення пристрою

- Вимкнути розпилювач і пилосос.
- Вийняти штепсельну вилку з розетки.

Випорожнення бака для брудної води

- Якщо бак для брудної води заповнений, слід вимкнути пилосос та розпилювач.
- Зняти кришку.
- Вийняти бак для брудної води з пристрою та спорожнити його.

Випорожнення бака для чистої води

- Вимкнути пристрій.
- Коротко натиснути важіль на патрубок, щоб скинути тиск.
- Від'єднати патрубок від розпилювального/всмоктувального шланга.
- Підвісити всмоктувальний шланг до баку для чистої води.
- Для вмикання всмоктувальної турбіни натиснути на вимикач пилососу.
- Випорожнити бак для чистої води та вимкнути пристрій.
- Зняти кришку.
- Вийняти бак для брудної води з пристрою та спорожнити його.

Промивання пристрою

- Приєднати коліно (з ручною насадкою) до всмоктувального шланга.
- Приєднати муфту розпилювального шланга до коліна та зафіксувати.
- Налити в бак для чистої води приблизно 2 літри водопровідної води. Не додавати миючих засобів.
- Натиснути вимикач розпилювання для увімкнення розпилювального насоса.
- Тримати ручну насадку над зливом.
- Натиснути на важіль коліна та промивати пристрій протягом 1-2 хвилин.
- Вимкнути пристрій.

Після кожного використання

1. Промивати пристрій.
2. Випорожнити бак для брудної води та промити під проточною водою.
3. Випорожнити бак для чистої води.
4. Очистити бак ззовні вологою ганчіркою.
5. Аби уникнути неприємних запахів, перед тривалими простоями видалити з пристрою всю воду.
6. Дати пристрою повністю висохнути: Зняти кришку або зсунути її вбік.

Зберігання пристрою

1. Намотати мережевий кабель навколо ручки пристрою і кришки.
- Малюнок С**
2. Зберігати пристрій в сухому приміщенні, вживши заходів від несанкціонованого використання.

Методи очищення

Середній рівень забруднення

1. Розпилення миючого розчину й обробка пилососом за один етап.

Вказівка

Повторна обробка пилососом без розпилення скорочує час висихання.

Сильні забруднення або плями

1. При вимкненій всмоктувальній турбіні нанести миючий розчин і залишити його на поверхні, що очищується, на 10-15 хвилин.
2. Очищати поверхню так само, як при звичайному забрудненні.

Очищення оббивки

1. Використовувати меншу кількість миючого засобу для чутливих тканин і розбризкувати його на поверхню на відстані приблизно 200 мм. Потім просто видалити засіб пилососом.

Поради щодо чищення

- Заздалегідь розпилити миючий засіб на сильно забруднені ділянки і дати йому подіяти протягом 5-10 хвилин.
- Завжди слід працювати в напрямку від світла до тіні (від вікна до дверей).
- Завжди рухатися від очищеної до неочищеної поверхні.
- Чим чутливіше покриття (східні та берберські килими, оббивка тканина), тим меншою має бути концентрація миючого засобу.
- Килимові покриття з тильною стороною з джутової тканини при надмірній вологості можуть збігатися й вицвітати.
- Після чищення слід розчесати килими з високим ворсом, поки вони ще вологі, у напрямку ворсу (наприклад, щіткою для ворсу або скребком).
- Нанесення складу, що просочує, після вологого прибирання запобігає швидкому повторному забрудненню текстильного покриття.
- Для уникнення утворення прим'ятин або плям іржі ходити по очищеній поверхні або ставити на неї меблі можна лише після того, як вона висохне.
- Для покращення результатів чищення слід після використання миючих засобів промити очищену поверхню чистою водою.

Миючий засіб

Позначення	Назва	Дозування	Номер для замовлення
Миючий засіб CarpetPro (0,8 кг)	Порошок RM 760	1 %	6.295-175.0
Миючий засіб CarpetPro, iCapSol (16 шт.)	Таблетки RM 760	2 таблетки на 8 літрів	6.295-850.0
Миючий засіб CarpetPro, швидковисихаючий (10 літрів)	RM 767 (рідкий)	1,2 %	6.295-198.0
Миючий засіб CarpetPro (10 літрів)	RM 764 (рідкий)	1 %	6.295-854.0
Просочувальний засіб CarpetPro (5 літрів)	RM 762 (рідкий)	20 %	6.295-852.0
Піновиділяючий засіб (2,5 літри)	RM 761 (рідкий)	0,5 %	6.291-389.0

Для отримання додаткової інформації запитуйте інформаційний паспорт продукту та паспорт безпеки ЄС для відповідного миючого засобу.

Транспортування

⚠ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень Під час транспортування враховувати вагу пристрою.

1. Помістити розпилювальний/всмоктувальний шланг у гачок.
- Малюнок D**
2. Під час транспортування в транспортних засобах закріплювати пристрій згідно з чинними нормами для запобігання його ковзанню та перевертання.

Зберігання

⚠ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень Під час зберігання враховувати вагу пристрою. Пристрій має зберігатися лише у приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом Травми в результаті торкання струмоведучих частин

Вимкнути пристрій.

Витягти штепсельну вилку.

Очищення ворсового фільтра

1. Зняти кришку.
2. Вийняти бак для брудної води з пристрою.
3. Регулярно чистити ворсовий фільтр щіткою.

Очищення фільтра для чистої води

1. Викинути фільтр для чистої води.
2. Регулярно промивати фільтр для чистої води під проточною водою.

Очистити сопло

1. Відкрутити накидну гайку.
2. Очистити мундштук насадки.

Допомога в разі несправностей

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом
Трави в результаті торкання струмоведучих частин

Вимкнути пристрій.

Витягти штепсельну вилку.

Пристрій не працює

1. Перевірити розетку та запобіжник системи електроживлення.
2. Перевірити мережевий кабель та штепсельну вилку пристрою.
3. Увімкнути пристрій.

З насадки не виходить вода

1. Наповнити бак для чистої води.
2. Перевірити правильність установлення муфт на розпилювальному шлангу.
3. Очистити або замінити мундштук насадки.
4. Очистити фільтр для чистої води.
5. У разі несправності розпилювального насоса слід звернутися до служби підтримки.

Струміння розпилення лише з одного боку

1. Очистити мундштук насадки.

Недостатня потужність всмоктування

1. Перевірити правильність положення кришки.
2. Очистити ущільнювач на кришці та контактну поверхню пристрою.
3. Очистити ворсовий фільтр.
4. Перевірити всмоктувальний шланг на наявність забруднень, у разі необхідності очистити.

Розпилювальний насос працює занадто гучно

1. Наповнити бак для чистої води.

Сильне піноутворення в баку для брудної води

1. Додати протипінний засіб (спеціальне приладдя) в бак для брудної води.

Сервісна служба

Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у сервісній службі.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У разі внесення неузгоджених із нами змін до машини ця заява втрачає свою чинність.

Виріб: мийучий пилосос

Тип: 1.100-xxx

Відповідні директиви ЄС

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EC

2014/30/EC

Застосовувані гармонізовані стандарти

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Застосовувані національні стандарти

-

Особи, що нижче підписалися, діють від імені та за довіреністю керівництва.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Особа, відповідальна за ведення документації:

Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

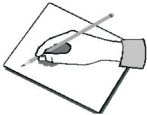
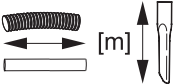
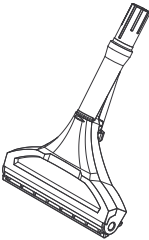
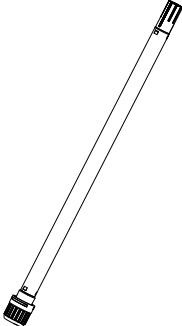
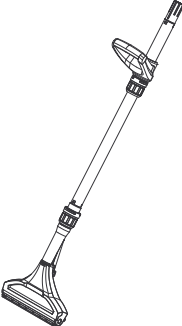
Winnenden, 2020/10/01

Технічні характеристики

		Puzzi 8/1 C
Електричне підключення		
Напруга мережі	V	220-240
Фаза	~	1
Частота мережі	Hz	50-60
Ступінь захисту		IPX4
Клас захисту		II
Максимальна потужність електродвигуна вентилятора	W	1380
Номінальна потужність вентилятора	W	1200
Продуктивність розпилювального насоса	W	40
Робочі характеристики пристрою		
Заправна ємність чистої води	l	8
Заправна ємність брудної води	l	7
Кількість повітря (макс.)	l/s	61
Розрідження (макс.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Тиск розпилення	MPa	0,1
Тиск розпилення (макс.)	MPa	0,3
Об'єм розпилення	l/min	1
Температура миючого розчину (макс.)	°C	50
Розміри та вага		
Типова робоча вага	kg	9,8
Довжина x ширина x висота	mm	575 x 330 x 445
Умови навколишнього середовища		
Температура навколишнього середовища (макс.)	°C	+40
Розраховані значення згідно з EN 60335-2-68		
Рівень звукового тиску L_{pA}	dB(A)	71
Похибка K_{pA}	dB(A)	1
Значення вібрації на руці/кисті	m/s^2	<2,5
Похибка K	m/s^2	0,2
Мережний кабель		
Тип мережевого кабелю	mm ²	H05VV-F 2x1,0
Номер деталі (EU)		6.648-437.0
Номер деталі (GB)		6.647-264.0
Номер деталі (CH)		6.647-265.0
Довжина кабелю	m	7,5

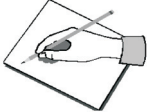
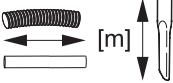
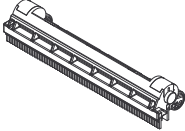
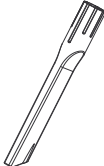
Зберігається право на внесення технічних змін.

Zubehör / Accessories / Accessoires

				
	4.130-008.0	DN 32		240
	4.025-004.0	DN 32		
	4.321-001.0	DN 32		
	4.130-007.0	DN 32		240

DN = Konus-Verbindung, cone connection, connexion de cône

Zubehör / Accessories / Accessoires

		$\varnothing$ [mm]		
	4.762-014.0 Hartflächenadapter, hard surface adapter, adaptateur pour surfa- ce rigide			240
	4.130-010.0	DN 32	0,25	
	5.070-010.0 Behälter für Reini- gungsmittel, contain- er for detergent, réservoir pour déter- gent			
	6.980-078.0	DN 20-26		
	6.980-077.0			
	6.980-080.0			

DN = Konus-Verbindung, cone connection, connexion de cône



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

